



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری  
شورای گسترش و برنامه ریزی آموزش عالی



برنامه درسی رشته

## آموزش زبان انگلیسی

English Language Teaching

مقطع کارشناسی پیوسته



گروه علوم انسانی  
پیشنهادی کارگروه تخصصی زبان و ادبیات خارجی

پایه

نام رشته: آموزش زبان انگلیسی

عنوان گرایش: ———

گروه: علوم انسانی

دوره تحصیلی: کارشناسی پیوسته

کارگروه تخصصی: زبان‌ها و ادبیات خارجی

نوع مصوبه: بازنگری

پیشنهادی: کارگروه تخصصی زبان‌ها و ادبیات خارجی

تاریخ تصویب: ۱۳۹۹/۰۴/۱۶

برنامه درسی بازنگری شده دوره کارشناسی پیوسته رشته آموزش زبان انگلیسی، در جلسه شماره ۱۸۳ تاریخ ۱۳۹۹/۰۴/۱۶ شورای تحول و ارتقای علوم انسانی به شرح زیر تصویب شد:

ماده یک- این برنامه درسی برای دانشجویانی که پس از تصویب برنامه درسی یاد شده وارد دانشگاه‌ها و موسسات آموزش عالی می‌شوند، قابل اجرا است.

ماده دو- این برنامه درسی، جایگزین برنامه درسی رشته آموزش زبان انگلیسی مصوب جلسه ۶۳۱ تاریخ ۱۳۸۶/۰۲/۲۹ شورای عالی برنامه‌ریزی می‌شود.

ماده سه- این برنامه درسی در سه فصل: مشخصات کلی، جدول‌های واحدهای درسی و سرفصل دروس تنظیم شده است و برای اجرا در دانشگاه‌ها و موسسات آموزش عالی پس از اخذ مجوز پذیرش دانشجو از شورای گسترش و برنامه‌ریزی آموزش عالی و سایر ضوابط و مقررات مصوب وزارت علوم، تحقیقات و فناوری، ابلاغ می‌شود.

ماده چهار- این برنامه درسی از شروع سال تحصیلی ۱۴۰۱-۱۴۰۰ به مدت ۵ سال قابل اجرا است و پس از آن، در صورت تشخیص کارگروه تخصصی مربوطه، نیاز به بازنگری دارد.

دکتر محمدرضا آهنجیان  
دبیر کمیسیون برنامه‌ریزی آموزشی





شورای عالی تعلیم و تربیت

مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس  
رشته آموزش زبان انگلیسی  
مقطع کارشناسی پیوسته



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



# فصل اول

## مشخصات کلی



## مشخصات کلی دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

### ۱- تعریف:

دوره کارشناسی رشته آموزش زبان انگلیسی شامل یک دوره فعالیت های آموزشی است که بعد از دوره دیپلم برگزار می شود. دانشجویان در این دوره نخست مهارت های زبانی و سپس دانش نظری و عملی مرتبط با آموزش زبان انگلیسی شامل روش آموزش مهارت های چهارگانه و اجزای این مهارت ها، آزمون سازی زبان، و تهیه و تدوین و نقد و بررسی مطالب درسی آموزشی زبان را فرا می گیرند.

### ۲- هدف و ضرورت:

امروزه ضرورت و اهمیت آموزش زبان انگلیسی بر کسی پوشیده نیست. استفاده از منابع علمی اصیل، بکارگیری فناوری های نوین، حضور در عرصه بین الملل و برقراری و تحکیم ارتباطات بین المللی سازنده با سایر ملل، بازنشر ارزش های دینی و انقلابی کشور و مثالهم، تنها چند نمونه از موارد کاربرد زبان انگلیسی در دنیای امروز است. بدیهی است که آموزش صحیح این زبان نیز به همان نسبت اهمیت دارد. ضرورت دارد فراگیران با آخرین نظریه ها و روش های علمی آموزش زبان و مدیریت کلاس، تهیه و تدوین مطالب درسی، و آزمون سازی زبان آشنا شوند، و همین طور، با منابع و محتوای آموزشی برخط و نحوه بهره گیری از آنها نیز آشنا شوند. لذا دانشجویان این رشته مبانی نظری و عملی آموزش زبان، تهیه و تدوین مطالب درسی، آزمون سازی، مدیریت کلاس درس و استفاده از فن آوری های جدید جهت آموزش کارآمد زبان انگلیسی را فرا می گیرند.

### ۳- تعداد و نوع واحدهای درسی:

لازم است دانشجویان علاوه بر واحدهای عمومی خود، تعداد ۱۱۲ واحد درسی شامل ۲۲ واحد پایه، ۸۰ واحد تخصصی، و ۱۰ واحد اختیاری را بگذرانند. واحدهای درسی در این دوره در ابتدا جنبه افزایش دانش و مهارت های زبانی را دارد و سپس شامل واحدهای تخصصی در مورد آموزش زبان انگلیسی است.

### ۴- طول دوره و شکل نظام:

الف- دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی به صورت دوره ای چهار ساله است. فارغ التحصیلان همه دوره های دبیرستان در صورت شرکت در آزمون کنکور گروه زبان با توجه به شرایط عمومی و اختصاصی رشته که هنگام پذیرش دانشجو اعلام خواهد شد می توانند وارد این دوره شوند.  
ب- طول دوره بر اساس آیین نامه آموزشی دوره کارشناسی تعیین می شود. طبق روال موجود دانشجویان باید در ۷ الی ۸ نیمسال تحصیلی فارغ التحصیل شوند. در موارد خاص تمدید سنوات تحصیلی طبق مقررات ممکن می باشد.

### ۵- شرایط پذیرش دانشجو:

شرایط عمومی پذیرش دانشجویان مطابق آیین نامه دوره کارشناسی مصوب شورای عالی برنامه ریزی می باشد. این دوره مناسب فاع التحصیلان دیپلم است که دانش زبانی کافی را برای ورود و فعالیت برای دروس آموزش زبان را دارند.

### ۶- نقش و توانائی فارغ التحصیلان:



فارغ التحصیلان این دوره قادر خواهند بود به تدریس انگلیسی عمومی بپردازند. همچنین ایشان می‌توانند در حوزه موضوعات مربوط به انتخاب یا تدوین مطالب آموزشی و کمک آموزشی مربوط به آموزش زبان انگلیسی مشارکت کنند و پژوهش‌های کلاسی را زیر نظر استادان این رشته انجام دهند.

#### ۷- نحوه آزمون و مواد امتحانی:

آزمون ورودی این دوره بر اساس آیین نامه‌های مصوب وزارت علوم، تحقیقات و فناوری توسط سازمان سنجش آموزش کشور برگزار می‌گردد.

#### ۸- منابع درسی

اغلب مواد درسی به شکل کتاب در بازار موجود است که شامل جدیدترین کتاب‌های درسی به علاوه تعدادی کتاب قدیمی‌تر اما شاخص است، و به ندرت مقالات علمی که توسط صاحب‌نظران ایرانی و خارجی در زمینه آموزش زبان در دسترس است به وسیله استادان دوره کارشناسی در دانشگاه‌ها انتخاب و توصیه خواهد شد. فهرست‌هایی از منابع پیشنهادی در جدول‌های مربوط به دروس پایه، تخصصی و اختیاری در این برنامه ارائه شده است. در عین حال سعی شده است منابع الکترونیکی مناسب هم پیشنهاد شود و توصیه جدی این است که با توجه به اهمیت روزافزون سواد رسانه‌ای، اساتید به دانشجویان بیاموزند که چگونه از این گونه منابع استفاده بهینه بکنند.



# فصل دوم

## معرفی دروس





## معرفی دروس دوره کارشناسی آموزش زبان انگلیسی

الف. عنوان و مشخصات دروس پایه

ردیف	عنوان	تعداد واحد	تعداد جلسات	نوع واحد درسی			تعداد ساعات	پیشنیاز
				نظری	عملی	نظری-عملی		
۱	خواندن پایه	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۲	دستور زبان پایه	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۳	مهارت‌های شنیداری و گفتاری پایه	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۴	مهارت‌های مطالعه و یادگیری	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۵	نگارش پایه	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۶	خواندن پیشرفته	۲	۱۶	*		۳۲	خواندن پایه	
۷	دستور زبان پیشرفته	۲	۱۶	*		۳۲	دستور زبان پایه	
۸	مهارت‌های شنیداری و گفتاری پیشرفته	۲	۱۶	*		۳۲	مهارت‌های شنیداری و گفتاری پایه	
۹	نگارش پیشرفته	۲	۱۶	*		۳۲	نگارش پایه	
۱۰	مبانی زبان‌شناسی	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۱۱	مکالمه موضوعی	۲	۱۶	*		۳۲	مهارت‌های شنیداری و گفتاری پیشرفته	



ب. عنوان و مشخصات دروس تخصصی

ردیف	عنوان	تعداد واحد	تعداد جلسات	نوع واحد درسی			تعداد ساعات	پیشنیاز
				نظری	عملی	نظری-عملی		
۱	کاربرد واژگان و اصطلاحات	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۲	خواندن متون رسانه‌ای و مطبوعاتی	۲	۱۶	*		۳۲	خواندن پایه	
۳	خواندن انتقادی متون رسانه‌ای و مطبوعاتی	۲	۱۶	*		۳۲	خواندن متون رسانه‌ای و مطبوعاتی ۱	
۴	خواندن متون تخصصی آموزش زبان	۲	۱۶	*		۳۲	خواندن پیشرفته	
۵	مکالمه تخصصی در مورد آموزش زبان	۲	۱۶	*		۳۲	مکالمه موضوعی	
۶	مقاله نویسی	۲	۱۶	*		۳۲	نگارش پیشرفته	
۷	زبان‌شناسی کاربردی	۲	۱۶	*		۳۲	مبانی زبان‌شناسی	
۸	اصول و روش ترجمه	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۹	آشنائی با ادبیات داستانی	۲	۱۶	*		۳۲	خواندن پیشرفته	
۱۰	روانشناسی یادگیری زبان ۱	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۱۱	زبان دوم ۱	۴	۳۲	*		۶۴	ندارد	
۱۲	روانشناسی یادگیری زبان ۲	۲	۱۶	*		۳۲	روانشناسی یادگیری زبان ۱	
۱۳	آشنائی با ادبیات نمایشی	۲	۱۶	*		۳۲	خواندن پیشرفته	
۱۴	زبان دوم ۲	۴	۳۲	*		۶۴	زبان دوم ۱	
۱۵	شعر انگلیسی	۲	۱۶	*		۳۲	آشنائی با ادبیات داستانی	
۱۶	نگارش تخصصی در مورد آموزش زبان	۲	۱۶	*		۳۲	مقاله نویسی	
۱۷	آواشناسی آموزشی	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۱۸	اصول و روش های آموزش زبان	۴	۳۲	*		۶۴	مبانی زبان شناسی	
۱۹	ترجمه متون ساده	۲	۱۶	*		۳۲	اصول و روش ترجمه	
۲۰	مقدمات پژوهش	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۲۱	مدیریت کلاس	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۲۲	بررسی آثار ترجمه شده اسلامی	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۲۳	روش های پژوهش و تحلیل داده در آموزش زبان	۲	۱۶	*		۳۲	مقدمات پژوهش	
۲۴	نقد و بررسی مواد آموزشی	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۲۵	روش تدریس مهارت های زبان	۴	۳۲	*		۶۴	اصول و روش های آموزش زبان	
۲۶	روش تدریس مولفه های زبان	۴	۳۲	*		۶۴	اصول و روش های آموزش زبان	
۲۷	مبانی سنجش زبان	۲	۱۶	*		۳۲	اصول و روش های آموزش زبان	
۲۸	آموزش زبان به کودکان و نوجوانان	۲	۱۶	*		۳۲	اصول و روش های آموزش زبان	
۲۹	نقد و بررسی برنامه های درسی زبان انگلیسی	۲	۱۶	*		۳۲	ندارد	
۳۰	تدریس عملی ۱	۲	۱۶	*		۳۲	اصول و روش های آموزش زبان	



ردیف	عنوان	تعداد واحد	تعداد جلسات	نوع واحد درسی			تعداد ساعات	پیشنیاز
				نظری	عملی	نظری-عملی		
۳۱	سنجش مهارت های زبان	۲	۱۶	*			۳۲	مبانی سنجش زبان
۳۲	مبانی آموزش زبان به کمک فناوری	۲	۱۶	*			۳۲	اصول و روش های آموزش زبان
۳۳	سنجش مولفه های زبان	۲	۱۶	*			۳۲	مبانی سنجش زبان
۳۴	تهیه مطالب درسی	۲	۱۶	*			۳۲	نقد و بررسی مواد آموزشی
۳۵	تدریس عملی ۲	۲	۱۶	*			۳۲	اصول و روش های آموزش زبان

### ج. عنوان و مشخصات دروس اختیاری

ردیف	عنوان	تعداد واحد	تعداد جلسات	نوع واحد درسی			تعداد ساعات	پیشنیاز
				نظری	عملی	نظری-عملی		
۱	فنون و صناعات ادبی	۲	۱۶	*			۳۲	ندارد
۲	سمینار آموزش زبان در ایران	۲	۱۶	*			۳۲	اصول و روش های آموزش زبان
۳	کاربرد ادبیات در آموزش زبان	۲	۱۶	*			۳۲	ندارد
۴	مقدمات جامعه شناسی زبان	۲	۱۶	*			۳۲	ندارد
۵	زبان بینابینی	۲	۱۶	*			۳۲	ندارد
۶	فنون سخنرانی و مناظره	۲	۱۶	*			۳۲	مهارت های شنیداری و گفتاری پیشرفته
۷	آراء تربیتی اندیشمندان مسلمان	۲	۱۶	*			۳۲	ندارد
۸	زبان دوم ۳	۴	۳۲	*			۶۴	زبان دوم ۲
۹	زبان دوم ۴	۴	۳۲	*			۶۴	زبان دوم ۳
۱۰	اخلاق حرفه ای در تدریس	۲	۱۶	*			۳۲	ندارد

\* لازم است دانشجویان از مجموعه دروس اختیاری ۱۰ واحد را انتخاب نمایند.



# فصل سوم

## شرح دروس



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی: <b>خواندن پایه</b>  عنوان درس به انگلیسی: <b>Basic Reading Comprehension</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- فراگیری مهارت های خواندن در قالب فعالیتهای واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحا در تعامل با سایر مهارتهای زبانی (integrating language skills)
- افزایش مهارت ها و راهکارهای خواندن و درک مطلب متمرکز و گسترده شامل طیف وسیعی از مهارت های شناختی، فراشناختی و عاطفی-اجتماعی و ترغیب دانشجویان به ارزیابی مستمر پیشرفت مهارت های اکتسابی
- افزایش مهارت های فراگیری و به خاطر سپاری واژه های انگلیسی از طریق خواندن و درک مطلب متمرکز و گسترده و خودخوانی متون مورد علاقه دانشجویان با توجه به سطح بسندگی آنها
- افزایش سرعت و روانی خواندن و درک مطلب
- افزایش دایره واژگان و اصطلاحات انگلیسی از طریق خودخوانی متون مورد علاقه و متناسب با سطح دانشجویان
- آموزش مهارت های خواندن برخط (online reading strategies)
- آموزش نحوه استفاده بهینه از فناوری های جدید، (از جمله نرم افزارها و برنامه ها، سایت ها و سایر فناوری های دیجیتال مرتبط) برای تقویت مهارت خواندن بدون اتکا به مدرس و کلاس

### سرفصل درس:

- نکته: تلاش شود از متون به روز در شرایط واقعی استفاده شود، به عنوان مثال، جستجو در اینترنت سر کلاس و توسط دانشجویان برای یافتن پاسخ به سؤال های علمی ایشان). ترجیح بر این است که دانشجویان در انتخاب موضوعات و متون فعالانه شرکت داشته باشند و با نظارت و تأیید استاد، متونی را برای خواندن انتخاب می کنند.
- آموزش مهارت ها و راهکارهای کارآمد خواندن و درک مطلب (مانند خواندن سطحی و کلی، مرور اجمالی، استفاده از نشانه های متنی، تشخیص عنوان و ایده اصلی، تشخیص تفاوت حقایق و ایده ها، پیش بینی مستمر و ارزشیابی، نگارش یادداشت های حاشیه متن، خلاصه کردن متون)
- آموزش و تمرین شیوه های مؤثر به خاطر سپاری واژه های انگلیسی در بافت متنی
- باهم آیی واژه ها و نحوه به خاطر سپاری آنها
- الگوی کاربردی واژه ها (word patterns) و نحوه به خاطر سپاری آنها
- نحوه استفاده از فرهنگ ها در یادگیری واژه های انگلیسی پس از مواجهه زبان آموز با واژه ها در متن



- شیوه‌های مؤثر خواندن فعال شامل طرح پرسش، پاسخ مستمر و برقراری ارتباط میان محتوای متن با تجارب و اطلاعات شخصی
  - آموزش مهارت‌های خواندن برخط (online reading strategies)
  - معرفی فناوری‌های جدید (از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط) مناسب برای تقویت مهارت خواندن بدون اتکا به مدرس و کلاس
  - آموزش نحوه تشخیص میزان اعتبار اطلاعات موجود در متون برخط
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Anderson, N.J. (2013). *Active skills for reading* (Level 4). Boston: Thomson Heinle.
- Gairns, R. & Redman, S. (2009). *Oxford word skills: Learn and practice English vocabulary* (Intermediate). Oxford: Oxford University Press.
- Lee, L. & Bernard, J. (2011). *Select readings: Teacher-approved readings for today's students* (2<sup>nd</sup> ed., Upper-Intermediate). Oxford: Oxford University Press.
- Newbrook, J. & Wilson, J. (2001). *Proficiency gold*. London: Longman.
- Nowroozi Khiabani, M. (2001). *Brush-up your English: An advanced reading course*. Tehran: Ney Publishing House.
- Nowroozi Khiabani, M. (2003). *Build-up your English: An advanced reading course*. Tehran: Ney Publishing House.
- Rubin, B. (2009). *Inside reading: The academic word list in context* (Level 3). Oxford: Oxford University Press.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی: <b>دستور زبان پایه</b>  عنوان درس به انگلیسی: <b>Basic Grammar</b>
	عملی				
	نظری	اصلی		تعداد ساعت: ۳۲	
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

#### اهداف درس:

- فراگیری قواعد دستوری زبان انگلیسی از طریق ترکیبی از یادگیری استنتاجی و استقرایی (inductive and deductive learning)
- فراگیری دستور زبان در قالب فعالیت های واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحا در تعامل با سایر مهارت های زبانی (integrating language skills)

#### سرفصل درس:

- نقش دقت و روانی در تولید گفتار؛ تعریف دستور زبان؛ یادگیری دستور زبان با رویکرد استقرایی و استنتاجی؛ درست و غلط در زبان؛ سطوح رسمیت در دستور زبان، نقش بافت زبانی و غیرزبانی در قواعد دستور زبان؛ رابطه دستور زبان و معنا
  - زمان ها
    - حال ساده و حال استمراری، فعل های بیان کننده حالت و فعل های بیان کننده عمل
    - آینده ساده، آینده استمراری، و آینده کامل
    - گذشته ساده و گذشته استمراری
    - حال کامل ساده و حال کامل استمراری
    - ماضی بعید ساده و ماضی بعید استمراری
  - افعال وجهی (حال، آینده، گذشته)
  - حروف تعریف (معرفه و نکره)
  - حروف اضافه
  - اسم فعل
  - مصدر
  - فعل های مرکب
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

منابع پیشنهادی:

- Azar, B. S., & Hagen, S. A. (2009). *Understanding and using English grammar* (4<sup>th</sup> ed.). New York, NY: Longman.
- Eastwood, J. (2009). *Oxford practice grammar* (intermediate). Oxford University Press.
- Fitikides, T. J. (2000). *Common mistakes in English*. New York, NY: Longman.
- Foley, M., & Hall, D. (2003). *Longman advanced learners' grammar: A self-study reference and practice book with answers*. Essex, England: Longman.
- Frank, M. (1986). *Modern English: Exercises for non-native speakers (Part I: Parts of speech)* (2<sup>nd</sup> ed.). Upper Saddle River, New Jersey: Pearson Education ESL.
- Hewings, M. (2013). *Advanced grammar in use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English* (3<sup>rd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech, G., Cruickshank, B., & Ivanič, R. (2001). *An A-Z of English grammar and usage* (2<sup>nd</sup> ed.). New York, NY: Longman.
- Murphy, R. (2012). *English grammar in use: A self-study reference and practice book for intermediate students of English* (4<sup>th</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. New York, NY: Longman.
- Swan, M. (2005). *Practical English usage* (3<sup>rd</sup> ed.). Oxford University Press.
- Turton, N. D. & Heaton, J. B. (1996). *Longman dictionary of common errors*. New Jersey: Pearson Education ESL.
- Vince, M. (2010). *Advanced language practice* (3<sup>rd</sup> ed.). London, England: Macmillan.
- Yule, G. (2006). *Oxford practice grammar* (advanced). Oxford: Oxford University Press.





دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  مهارت های شنیداری و گفتاری پایه  عنوان درس به انگلیسی: <b>Basic Oral Skills</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- تقویت مهارت شنیداری دانشجویان با تأکید بر متون شنیداری دانشگاهی
- تقویت مهارت گفتاری دانشجویان به منظور کاربرد مناسب در محیط دانشگاهی
- معرفی راهکارهای یادگیری مهارت شنیداری و گفتاری
- افزایش آگاهی از موقعیت ارتباطی، سطح و گونه‌های زبان در هنگام گوش کردن و صحبت کردن
- فراگیری مهارت های گفتاری و شنیداری در قالب فعالیت های واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحا در تعامل با سایر مهارت های زبانی (integrating language skills)
- آموزش نحوه استفاده بهینه از فناوری‌های جدید [از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، پادکست‌ها (podcasts)، تلفن همراه، ام‌پی‌تری پلیئر (MP3 players) و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط] برای تقویت مهارت‌های شنیداری و گفتاری بدون اتکا به مدرس و کلاس

### سرفصل درس:

#### مهارت شنیداری:

- فعال سازی دانش پیشین
- مهارت حدس زدن مفاهیم یا کلمات ناآشنا
- تشخیص موضوع اصلی و فرعی
- خلاصه کردن متون شنیداری
- شناسایی واژگان کلیدی در متون شنیداری
- شناسایی عبارات ربطی در متون شنیداری (linking and organizing phrases)
- آشنایی با راهکارهای گوش کردن مؤثر از جمله پیدا کردن مرجع ضمیر و تشخیص عبارات حاکی از عدم قطعیت (expressions of uncertainty)

#### مهارت گفتاری:

- رعایت نکات تلفظ (تکیه واژه‌ها، تکیه جمله، آهنگ کلام و غیره)
- نوشتن طرح رئوس مطالب
- بیان موضوع و منظور در موقعیت‌های مختلف ارتباطی



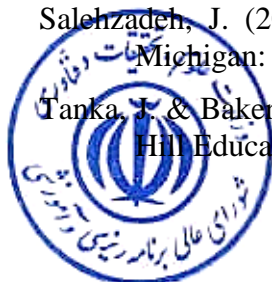
- بیان نظریات شخصی
- استفاده از ابزارهای کلام برای تأکید (مانند تکرار، تغییر لحن و تکیه)
- به کار بردن تمامی موارد فوق در گفتگوهای دو یا چند نفره با توجه به ویژگی‌های آن مانند نوبت‌گیری و حفظ نوبت در صحبت کردن
- مربوط به هر دو مهارت:
- تمرین مهارت‌های گفتاری و شنیداری در قالب فعالیت‌های واقعی و معنادار (real-life tasks) و با ایجاد شرایط تعامل و گفتگوی حقیقی و ترجیحاً در تعامل با و بهره‌گیری از سایر مهارت‌های زبانی (integrating language skills)
- آشنائی با فناوری‌های جدید [از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، پادکست‌ها (podcasts)، تلفن همراه، ام‌پی‌تری پلیر (MP3 players) و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط] مناسب برای تقویت مهارت‌های شنیداری و گفتاری بدون اتکا به مدرس و کلاس
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمون‌های نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Badger, I. (2012). *Listening: B1+*. London: Harper Collins Publishers.
- Blackwell, A. & Naber, T. (2006). *Open forum 2: Academic listening and speaking*. Oxford & New York: Oxford University Press.
- Brazil, D. (2007). *Pronunciation for advanced learners of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hewings, M. (2007). *English pronunciation in use: Advanced*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kanaoka, Y. (2009). *Academic listening encounters: The natural world, listening, note taking, and discussion*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kisslinger, E. (1994). *Selected topics: high intermediate listening comprehension*. Harlow: Pearson & Longman.
- Lane, L. (2012). *Focus on pronunciation 3*. New Jersey: Pearson Education ESL.
- Lebauer, R. S. (2010). *Learn to listen, listen to learn 1: academic listening and note taking*. Upper Saddle River: Pearson Longman.
- Pelteret, C. (2013). *Speaking: B1+*. London: Harper Collins Publishers.
- Rogers, B. & Bohlke, D. (2011). *Listening power 2*. New Jersey: Pearson Education ESL.
- Salehzadeh, J. (2005). *Academic listening strategies: A guide to understanding lectures*. Michigan: University of Michigan Press.
- Tanka, J. & Baker, L.R. (2007). *Interactions 2: listening and speaking*. Columbus: McGraw-Hill Education.





دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  مهارت های مطالعه و یادگیری  عنوان درس به انگلیسی: <b>Study/Learning Skills</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی دانشجویان با مهارت‌ها و روش‌های مختلف مطالعه
- تقویت تمرکز دانشجویان در یادگیری با رویکردی فراشناختی
- آموزش و تقویت سواد دیجیتالی دانشجویان (digital literacies)

### سرفصل درس:

- معرفی مهارت‌های یادگیری و انواع آن
- آشنایی با انواع ابزارهای آموزشی از جمله فرهنگ‌ها، دانش‌نامه‌ها و وبسایت‌ها
- آشنایی بیشتر با مهارت‌های خواندن از جمله skimming و scanning و SQ3R
- روش یادداشت‌برداری
- روش‌های جستجو برای پژوهش در اینترنت و کتابخانه
- روش‌های تحلیل و نتیجه‌گیری
- روش‌های تقویت حافظه
- مدیریت زمان و برنامه‌ریزی
- آموزش نحوه استفاده بهینه از فناوری‌های جدید (از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط) مناسب برای تقویت مهارت‌های مطالعه و یادگیری دانشجویان بدون اتکا به مدرس و کلاس
- آشنایی با مفاهیمی همچون social bookmarking و feed readers و online note-taking
- آشنایی اولیه با نحوه استفاده از نرم‌افزارهای word processor همچون Microsoft Word، مخصوصاً ابزاری همچون Add comment و Track changes
- آشنایی اولیه با نحوه استفاده از نرم‌افزارهای مناسب برای درست کردن اسلاید، همچون PowerPoint
- یادگیری فرهنگ استفاده از اینترنت در عین محافظت از خود و اطلاعات شخصی
- تمرین نمودن جستجوی مطالب معتبر با موتورهای جستجو و تشخیص میزان اعتبار مطالب یافت شده
- آشنایی با مفهوم سرقت ادبی، خصوصاً در ارتباط با استفاده از مطالب و منابع اینترنتی
- آشنایی با میزان اعتبار منابع دست دوم و سوم (secondary and tertiary sources) همچون ویکی‌پدیا (Wikipedia) و تشخیص حدود و مرزهای استفاده از چنین منابعی در مطالعه و پژوهش

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



## ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

## منابع پیشنهادی:

- Cottrell, S. (2012). *The exams skills handbook*. New York: Palgrave Macmillan.
- Cottrell, S. (2013). *The study skills handbook*. New York: Palgrave Macmillan.
- Donald, S. & Kneale, P. (2001). *Study skills for language students: A practical guide*. London: Arnold.
- Hancock, J. (2011). *How to improve your memory for study*. Pennsylvania: Prentice Hall.
- McMillan, K. & Weyers, J. (2009). *The smarter study skills companion*. Pennsylvania: Prentice Hall.
- McMillan, K. & Weyers, J. (2011). *The study skills book: Smarter study skills*. New Jersey: Pearson Education.
- McMillan, K. & Weyers, J. (2007). *How to succeed in exams and assessments*. Pennsylvania: Pearson Prentice Hall.
- Payne, E. & Whittaker, L. (2006). *Developing essential study skills*. Pennsylvania: Prentice Hall.
- Yorkey, R. C. (1982). *Study skills for students of English as a second language*. (2<sup>nd</sup> ed.) Cambridge: Cambridge University Press.

## برخی منابع پیشنهادی برخط:

- <https://www.educationcorner.com/study-skills.html>
- <https://www.educationcorner.com/study-skills.html#general>
- <https://www.diigo.com>
- <https://evernote.com/>
- <http://www.learnersdictionary.com/>
- <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
- <http://www.wordreference.com/>
- <http://www.howjsay.com/?&wid=1365>



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  نگارش پایه  عنوان درس به انگلیسی: <b>Basic Writing Skills</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- معرفی اصول اولیه پاراگراف نویسی در متون علمی
- فراگیری مهارت های نگارش در قالب فعالیت های واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحا در تعامل با سایر مهارت های زبانی (integrating language skills)
- به کار بردن واژگان متناسب با نوع متن
- بهبود مهارت نوشتن پاراگراف هایی با قالب ها و موضوع های مختلف
- آشنائی با اخلاقیات نگارش
- آموزش نحوه استفاده بهینه و اخلاقی از فناوری های جدید (از جمله نرم افزارها و برنامه ها، سایت ها، و سایر فناوری های دیجیتال مرتبط) برای تقویت مهارت نوشتن بدون اتکا به مدرس و کلاس

### سرفصل درس:

- فرایند نوشتن، مقدمات نوشتن
- ساختار پاراگراف
- گسترش پاراگراف
- انواع پاراگراف
  - توصیفی
  - فرایندی
  - گزارش نویسی
  - بیان عقیده
  - روابط علی و معلولی
  - مقایسه و مقابله
  - مسئله و راه حل
- پیوستگی و انسجام متنی
- شروع و نتیجه گیری



- فراگیری نحوه بهره برداری از مهارت خواندن و مهارت‌های شنیداری در فضای آکادمیک برای تقویت نوشته از نظر علمی و اعتبار (مانند نوشتن پس از مطالعه مقاله و یا گوش دادن به سخنرانی)
  - فراگیری مهارت‌های مرتبط به تاثیرگذار بودن نوشته
  - آشنائی با بحث سرقت ادبی و اخلاقیات نوشتن
  - آشنائی با فناوری‌های جدید (از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط) مناسب برای تقویت مهارت نوشتن بدون اتکا به مدرس و کلاس
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓		✓

#### منابع پیشنهادی:

- Bland, K. S. (2012). *Grammar sense 4: Advanced grammar and writing* (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Buckley, J. (2016). *Checkmate: A writing reference for Canadians* (3<sup>rd</sup> ed.). Toronto: Nelson College Indigenous.
- Fowler, H. R., & Aaron, E. J. (2015). *The little, brown handbook* (13<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson.
- Colonna, R. M., & Gilbert, E. J. (2006). *Reason to write advanced: Strategies for success in academic writing*. Oxford: Oxford University Press.
- Kennedy, L. M., & Hadley M. S. (2009). *Reading and writing in the academic community* (4<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson.
- Liss, R., & Davis, J. (2012). *Effective academic writing* (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Meyers, A. (2009). *Writing with confidence: Writing effective sentences and paragraphs* (9<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson Longman.
- Seyler, D. (2008). *Patterns of reflection: A reader* (7<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson.
- Troyka, Q. L., & Hesse, D. (2016). *Simon & Schuster handbook for writers* (11<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson.
- Zemach, E. D., & Rumisek, L. (2003). *College writing: From paragraph to essay*. Oxford: Macmillan.



دروس پیش نیاز:  خواندن پایه	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  خواندن پیشرفته  عنوان درس به انگلیسی: <b>Advanced Reading Comprehension</b>	
	عملی			۲		
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:		۳۲
	عملی					
	نظری	تخصصی				
	عملی					
	نظری	اختیاری				
عملی						
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد						
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی						

### اهداف درس:

- افزایش مهارت‌ها و راهکارهای پیشرفته خواندن و درک مطلب (انواع متون از جمله علمی، اجتماعی و ادبی) شامل طیف وسیعی از مهارت‌های شناختی، فراشناختی و عاطفی-اجتماعی
- ترغیب دانشجویان به ارزیابی مستمر پیشرفت مهارت‌های اکتسابی و کسب استقلال در خواندن
- افزایش مهارت‌های فراگیری و تسلط بر کاربرد واژه‌های انگلیسی و اصطلاحات از طریق خواندن و درک مطلب متمرکز و گسترده
- افزایش سرعت و روانی خواندن و درک مطلب
- افزایش دایره واژگان و اصطلاحات انگلیسی سطح پیشرفته از طریق خودخوانی متون اصیل و جذاب برگرفته از منابع چاپی و برخط
- افزایش مهارت‌های خواندن در قالب فعالیت‌های واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحاً در تعامل با سایر مهارت‌های زبانی (integrating language skills)
- کسب مهارت‌های لازم برای انجام انواع فعالیت‌های مفهومی کارمحور و خواندن انتقادی
- تقویت مهارت‌های خواندن برخط (online reading strategies)
- آشنائی با اهداف مختلف خواندن، همچون خواندن برای یادگیری و به خاطر سپردن، و خواندن برای لذت شخصی

### سرفصل درس:

- نکته: دانشجویان در انتخاب متون فعالانه شرکت دارند و با نظارت و تأیید استاد، متونی را برای خودخوانی انتخاب می‌کنند.
- مهارت‌ها و راهکارهای کارآمد سطح پیشرفته خواندن و درک مطلب (مانند خواندن و تفسیر نمودارها، جدول‌ها، ترسیم‌های آماری، تشخیص ساختار کلان متن و گفتمان، تشخیص و درک استعاره‌ها و مفاهیم ضمنی متون پیچیده، خلاصه کردن محتوای متون و عناصر غیر متنی، خواندن و نقد متون با ارزش‌های اجتماعی فرهنگی، تجزیه و تحلیل عناصر انواع متون روایی، استدلالی، و همچنین متون کتابی و غیرکتابی)
  - شیوه‌های مؤثر کاربرد واژه‌های انگلیسی در بافت متنی
  - شیوه‌های مؤثر خواندن فعال برای موضوعات پژوهشی نظیر مرور پیشینه تحقیق علمی و انتخاب متون مرتبط با نوع پژوهش
  - استفاده از فرهنگ‌ها برای یادگیری ظرایف معنایی و کاربردی واژه‌های انگلیسی در متن





- تمرین و تقویت مهارت های خواندن برخط (online reading strategies)، از جمله تمرین نمودن جستجوی مطالب معتبر با موتورهای جستجو و تشخیص میزان اعتبار مطالب یافت شده، تمرین نمودن مهارت های skimming و scanning در قالب جستجوهای مجازی، استفاده از فرهنگ لغت مجازی، فراگیری نحوه بهره بردن از ویژگی های خاص متون چند رسانه ای (همچون صوت و تصویر) برای درک بهتر متن، و فراگیری نحوه بهره برداری از منابع مجازی در عین محافظت از خود و اطلاعات شخصی خویش
  - آشنائی با استراتژی های مختلف مطالعه در خدمت یادگیری و به خاطر سپردن
  - افزایش خواندن برای لذت شخصی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Gairns, R. & Redman, S. (2009). *Oxford word skills: Learn and practice English vocabulary (Intermediate)*. Oxford: Oxford University Press.
- Gairns, R. & Redman, S. (2009). *Oxford word skills: Learn and practice English vocabulary (Advanced)*. Oxford: Oxford University Press.
- Lee, L. & Bernard, J. (2011). *Select readings: Teacher-approved readings for today's students (2<sup>nd</sup> ed., Advanced)*. Oxford: Oxford University Press.
- McCarter, S. & Whitby, N. (2007). *Improve your IELTS: Reading skills*. Oxford: McMillan.
- McCarter, S. & Whitby, N. (2014). *Improve your IELTS: Reading for IELTS*. Oxford: McMillan.
- Newbrook, J. & Wilson, J. (2001). *Proficiency gold*. London: Longman.
- Richmond, K. (2009). *Inside reading: The academic word list in context (Level 4)*. Oxford: Oxford University Press.
- Wegmann, B. & Knezevic, M. (2012). *Mosaic 2*. New York: McGraw-Hill.

#### برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://vln.school.nz/groupcms/view/820330/reading-skills-for-online-reading>  
<http://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/reading-skills-practice>



دروس پیش نیاز:  دستور زبان پایه	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  دستور زبان پیشرفته  عنوان درس به انگلیسی: <b>Advanced Grammar</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- افزایش دانش دستور زبان با ترکیبی از یادگیری استنتاجی و استقرائی (inductive and deductive learning)
- افزایش دانش دستور زبان در قالب فعالیت‌های واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحا در تعامل با سایر مهارت‌های زبانی (integrating language skills)
- آموزش نحوه استفاده بهینه از فناوری‌های جدید (از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط) برای تقویت دانش دستور زبان بدون اتکا به مدرس و کلاس

### سرفصل درس:

- علائم نشانه گذاری
- کلمه ها و عبارت های ربط (هم پایه ساز و وابسته ساز)
- ساخت های مجهول و سببی
- جمله های شرطی
- ساخت های نشان دار (تاکید، قلب)
- ساخت التزامی
- نقل قول
- انواع جمله واره ها
- معرفی نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط مناسب برای تقویت دانش دستور زبان بدون اتکا به مدرس و کلاس، از جمله معرفی پیکره های بر خط رایگان زبان انگلیسی (مانند COCA و British National Corpus و سایت Lextutor) و نحوه استفاده از آنها
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		

رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓
-------------------	--	---	---	---

منابع پیشنهادی:

- Azar, B. S., & Hagen, S. A. (2009). *Understanding and using English grammar* (4<sup>th</sup> ed.). New York: Longman.
- Eastwood, J. (2009). *Oxford practice grammar (intermediate)*. Oxford: Oxford University Press.
- Fitikides, T. J. (2000). *Common mistakes in English*. New York: Longman.
- Foley, M., & Hall, D. (2003). *Longman advanced learners' grammar: A self-study reference and practice book with answers*. Essex: Longman.
- Hewings, M. (2013). *Advanced grammar in use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English* (3<sup>rd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech, G., Cruickshank, B., & Ivanič, R. (2001). *An A-Z of English grammar and usage* (2<sup>nd</sup> ed.). New York: Longman.
- Murphy, R. (2012). *English grammar in use: A self-study reference and practice book for intermediate students of English* (4<sup>th</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. New York: Longman.
- Swan, M. (2005). *Practical English usage* (3<sup>rd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Vince, M. (2010). *Advanced language practice* (3<sup>rd</sup> ed.). London: Macmillan.
- Yule, G. (2006). *Oxford practice grammar (advanced)*. Oxford: Oxford University Press.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<http://grammar.ccc.commnet.edu/grammar/>

<https://learnenglish.britishcouncil.org/en/english-grammar>

<https://www.ef.com/english-resources/english-grammar/>



دروس پیش نیاز:  مهارت های شنیداری و گفتاری پایه	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  مهارت های شنیداری و گفتاری پیشرفته  عنوان درس به انگلیسی:  <b>Advanced Oral Skills</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- تقویت مهارت شنیداری و گفتاری دانشجویان با تأکید بر متون شنیداری دانشگاهی (سخنرانی‌های دانشگاهی، جلسات درس، ارائه در همایش‌ها و غیره)
- افزایش آگاهی از راه‌کارهای یادگیری مهارت شنیداری و گفتاری
- افزایش آگاهی از موقعیت ارتباطی، سطح و گونه‌های زبان در هنگام گوش کردن و صحبت کردن
- تقویت مهارت‌های گفتاری و شنیداری در قالب فعالیت‌های واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحا در تعامل با سایر مهارت‌های زبانی (integrating language skills)
- افزایش آگاهی از نحوه استفاده بهینه از فناوری‌های جدید [از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، پادکست‌ها (podcasts)، تلفن همراه، ام پی تری پلیئر (MP3 players) و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط] برای تقویت مهارت‌های شنیداری و گفتاری بدون اتکا به مدرس و کلاس

### سرفصل درس:

- آشنائی با راهکارهای صحبت در حضور جمع
- آشنائی با زبان بدن (body language)
- تمرین گوش دادن به متون شفاهی پیشرفته در شرایط واقعی (به عنوان مثال، در شرایط پرسروصدا یا هنگامی که چند نفر هم زمان صحبت می‌کنند)
- تمرین یادداشت‌برداری از سخنرانی و پادکست (podcast)
- تمرین استفاده بهینه از فناوری‌های جدید [از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، پادکست‌ها (podcasts)، تلفن همراه، ام پی تری پلیئر (MP3 players) و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط] برای تقویت مهارت‌های شنیداری و گفتاری بدون اتکا به مدرس و کلاس، به عنوان مثال، تمرین مهارت‌های گفتاری از طریق ایجاد پادکست کلاسی توسط استاد و فراگیران
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:



تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور، آزمایشگاه زبان		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Aish, F. & Tomlinson, J. (2013). *Lectures: Learn listening and note-taking skills*. London: Harper Collins Publishers.
- Badger, I. (2014). *Listening B2+*. London: Harper Collins Publishers.
- Brazil, D. (2007). *Pronunciation for advanced learners of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Burton, G. (2013). *Presenting: deliver presentations with confidence*. London: Harper Collins Publishers.
- Duncan, J. & Parker, A., (2007). *Open forum 3: Academic listening and speaking*. Oxford & New York : Oxford University Press.
- Hewings, M. (2007). *English pronunciation in use: Advanced*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kanaoka, Y. (2009). *Academic listening encounters: The natural world, listening, note taking, and discussion*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Keshavarz, M. H. (2005). *A practical course of English phonetics and phonology*. Tehran: SAMT.
- Lane, L. (2012). *Focus on pronunciation 3*. Upper Saddle River: Pearson Education.
- Lebauer, R.S. (2010). *Learn to listen, listen to learn 2: Academic listening and note taking*. Upper Saddle River: Pearson Longman.
- Rogers, B. & Gillbert, T. L. (2011). *Listening power 3*. Upper Saddle River: Pearson Education ESL.
- Wells, J. C. (2008). *Longman pronunciation dictionary*. Harlow: Pearson Education Limited.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory>

<https://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory/Languages>



دروس پیش نیاز:  نگارش پایه	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  نگارش پیشرفته  عنوان درس به انگلیسی: <b>Advanced Writing Skills</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی	تخصصی			
	نظری				
	عملی	اختیاری			
	نظری				
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- معرفی اصول اولیه نکات بلاغی و زبانی لازم در نگارش انشا
- تقویت مهارت‌های نگارش و آشنایی با انواع مختلف نوشتار با تأکید بر روش‌های نگارش پیش‌نویس و راهکارهای بازبینی و ویرایش متن
- آموزش ارزیابی نقادانه متون نوشته شده توسط خود دانشجو یا دیگران و همکاری مؤثر با دیگر نویسندگان در طی فرایند نگارش متن
- تمرین و بهبود مهارت‌ها در حوزه‌هایی همچون دستور زبان و سازوکارها
- تقویت مهارت‌های نگارش در قالب فعالیت‌های واقعی و معنادار (real-life tasks) و متناسب با بافت زبانی و غیرزبانی (به شکل contextualized) و ترجیحاً در تعامل با سایر مهارت‌های زبانی (integrating language skills)
- آشنائی بیشتر با نحوه استفاده بهینه و اخلاقی از فناوری‌های جدید (از جمله نرم‌افزارها و برنامه‌ها، سایت‌ها، و سایر فناوری‌های دیجیتال مرتبط) برای تقویت مهارت نوشتن بدون اتکا به مدرس و کلاس

### سرفصل درس:

- معرفی بخش‌های مختلف انشای پنج پاراگرافی
- تمرین مراحل زیر در نگارش انواع انشا شامل تحلیل فرایند، علت و معلولی، استدلالی، طبقه‌بندی و واکنشی:
  - برانگیختن ایده‌ها
  - تبادل اندیشه و نگارش طرح کلی
  - بسط ایده‌ها
  - کنار هم گذاشتن همه اجزاء
  - نوشتن انشا
  - ویرایش دستوری و سازوکارهای نگارش
- آشنائی با نحوه استفاده مناسب از عبارات فرامتنی (metadiscourse markers) برای افزایش انسجام و پیوستگی متن (cohesion and coherence)
- فراگیری مهارت‌هایی که منجر به تاثیرگذار بودن بیشتر متن (persuasiveness) می‌شوند
- تمرین مهارت دیگرارزیابی و خود ارزیابی در نگارش (peer- and self-assessment)



- تمرین نمودن نحوه استفاده از نرم افزارهای word processor همچون Microsoft Word، مخصوصا ابزاری همچون Track changes و Add comment
  - تجربه نمودن نگارش برخط با استفاده از ابزاری همچون وبلاگ کلاسی یا شخصی، ویکی (wikis)، و امثالهم
  - آشنائی بیشتر با اخلاقیات نگارش، از جمله مفهوم سرقت ادبی (plagiarism) و انواع آن
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Bailey, P. E., & Powell. A. Ph. (2008). *The practical writer with readings* (7<sup>th</sup> ed.). Boston: Thomson Wadsworth.
- Buckley, J. (2016). *Checkmate: A writing reference for Canadians* (3<sup>rd</sup> ed.). Toronto: Nelson College Indigenous.
- Fowler, H. R., & Aaron, E. J. (2015). *The little brown handbook* (13<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson.
- Jordan. J. J. (2004). *Academic writing course* (3<sup>rd</sup> ed.). New York: Longman Pearson.
- Liss, R., & Davis, J. (2012). *Effective academic writing* (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Meyers, A. (2009). *Writing with confidence: Writing effective sentences and paragraphs* (9<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson Longman.
- Rahimi. A., & Estaji. M. (2014). *Novel vistas of IELTS academic writing task 1: an all-in-one guide*. Tehran: Rahnama.
- Seyler, D. (2008). *Patterns of reflection: A reader* (7<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson.
- Zemach, E, D., & Rumisek, L. (2003). *College writing: From paragraph to essay*. Oxford: Macmillan.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://owl.english.purdue.edu/>

<http://www.apastyle.org/>



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  مبانی زبانشناسی	
	عملی			تعداد ساعت:		
	نظری	اصلی		۲		عنوان درس به انگلیسی: <b>Introductory Linguistics</b>
	عملی	تخصصی		۳۲		
	نظری			اختیاری		
	عملی					
	نظری					
عملی						
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد						
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی						

### اهداف درس:

- آشنایی با مفاهیم بنیادی در حوزه زبان شناسی
- آشنایی با حوزه‌های اصلی زبان شناسی، مانند آواشناسی، صرف، نحو، معنی شناسی، منظورشناسی و تحلیل گفتمان
- آشنایی با مهم‌ترین نظام‌های نوشتاری

### سرفصل درس:

- تعریف زبان و زبان شناسی
  - ویژگی‌های زبان انسان
  - معرفی زبان شناسی به عنوان علم مطالعه زبان، تعریف علمی زبان و زبان شناسی
  - معرفی نظام آوایی زبان، معرفی ساختمان هجا و انواع آن
  - معرفی ساختمان واژه و شناسایی انواع واژه، معرفی انواع فرایندهای واژه سازی
  - معرفی ساختمان گروه‌های نحوی و انواع آن
  - معرفی ساختمان جمله و انواع آن
  - معرفی روابط مهم معنایی میان واژه‌ها
  - معرفی شیوه‌های درک معنای مورد نظر گوینده، از طریق توجه به بافت زبانی و موقعیتی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

Fromkin, V. (Ed.) (2001). *Linguistics: An introduction to linguistic theory*. Malden & Oxford: Blackwell Publishers.



- Fromkin, V. & Rodman, R. & Hyams, N. (2014). *An Introduction to Language* (10<sup>th</sup> edition). Boston: Wadsworth.
- Frommer, P.R. & Finegan, E. (2012). *Looking at Languages*. Boston: Wadsworth.
- Hudson, G. (2000). *Essential introductory linguistics*. Malden & Oxford: Blackwell Publishing.
- McGregor, W. B. (2009). *Linguistics: An introduction*. New York: Bloomsbury.
- O'Grady (Ed.) (2011). *Contemporary linguistics: An introduction*. Harlow: Pearson Education Limited.
- Yule, G. (2017). *The Study of Language* (6<sup>th</sup> edition). Cambridge: Cambridge University Press.



دروس پیش نیاز: مهارت‌های شنیداری و گفتاری پیشرفته	نظری *	پایه *	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  مکالمه موضوعی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Topical Conversation</b>	
	عملی			۲		
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:		۳۲
	عملی					
	نظری	تخصصی		آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد		
	عملی					
	نظری	اختیاری				
عملی						
					<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی	

### اهداف درس:

- تقویت مهارت های شنیداری/گفتاری
- تقویت دانش انگلیسی درباره موضوعات روز
- تقویت مهارت‌های بحث و گفتگو (همچون آداب گفتگو، نحوه موافقت و مخالفت نمودن، و امثالهم)

### سرفصل درس:

- آداب گفتگو
- نحوه اداره نمودن بحث و گفتگو
- نحوه و آداب موافقت و مخالفت نمودن
- نحوه به دست گرفتن رشته سخن
- آشنائی با گزیده ای از مباحث روز به زبان انگلیسی و تمرین نمودن بحث و گفتگو درباره آنها، از جمله موضوعات

زیر:

- اجتماعی
- ورزشی
- بهداشت عمومی
- اقتصادی
- فرهنگی و ادبی
- علمی و فناوری

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

منابع پیشنهادی:

Beebe, S. A. & Beebe, S. J. (2009). *A concise public speaking handbook*. Harlow: Pearson Education Limited.

Newman, D. & Woolgar, B. (Eds.). (2017). *Pros and cons: A debater's handbook* (19<sup>th</sup> ed.). Abingdon: Routledge.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://www.ted.com/talks>



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	نوان درس به فارسی:  <b>کاربرد واژگان و اصطلاحات</b>  عنوان درس به انگلیسی: <b>Vocabulary and Terminology in Context</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی و تسلط دانشجویان بر فرایندهای واژه‌سازی در زبان انگلیسی
- یادگیری لغات و اصطلاحات مورد نیاز دانشجویان در بافتار خود، به شیوه یادگیری استقرایی و مبتنی بر مثال، و با در نظر گرفتن کاربردشناسی آنها
- افزایش دانش واژگانی در مورد شکل، تلفظ، طرز نگارش صحیح، معنا، هم‌آیی‌ها، اقسام کلمه، مفهوم و ارجاعات، کاربرد از نظر میزان تکرار، عملکردهای دستوری، گونه‌های کاربردی و امثالهم
- آشنائی دانشجویان با انواع امکانات دیجیتال (به شکل نرم‌افزار و یا برخط) برای یادگیری و تمرین نمودن واژگان و اصطلاحات به شکل خودکار، از جمله یادگیری نحوه استفاده از پیکره‌های متنی و واژگانی، فرهنگ لغت برخط و نرم‌افزارهای تلفن‌های همراه، و امثالهم

### سرفصل درس:

نکته: مهم است دانشجویان به فراگیری واژگان و اصطلاحات کاربردی و مورد نیاز خود بپردازند. به این منظور به نظر می‌رسد در کنار بهره برداری از لیست واژگان دانشگاهی انگلیسی (Academic Word List)، می‌بایست یک نیاز سنجی انجام شود.

- آشنایی با معانی، مترادف‌ها، متضادها و ساخت شناسی واژگانی
  - شناسایی انواع وندها و کاربرد آنها
  - یادگیری هم‌آیی‌ها، قسم کلمه، و گونه‌های کاربردی (Register & Collocation)
  - آشنائی با عملکردهای دستوری واژگان، و کاربردشناسی واژگان و اصطلاحات
  - افزایش مهارت تشخیص معنی با توجه به کلمات پیرامونی
  - یادگیری نحوه استفاده از پیکره‌های متنی و واژگانی
  - آشنائی با انواع فرهنگ لغت برخط
  - آشنائی با نرم افزارهای تلفن‌های همراه و امثالهم و تمرین نمودن استفاده از آنها
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمونهای نهایی	تجهیزات مورد نیاز
----------------	----------	----------------	-------------------



عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- McCarthy, M. & O'Dell, F. (2017). *Academic vocabulary in use: Edition with answers* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M. & O'Dell, F. (2017). *English idioms in use: Advanced book with answers* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M. & O'Dell, F. (2017). *English vocabulary in use: Advanced* (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M. & O'Dell, F. (2017). *English vocabulary in use: Upper-intermediate* (4th ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Morgan, J. & Rinvolucri, M. (2004). *Vocabulary* (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.

#### برخی منابع پیشنهادی بر خط:

- <http://www.englishvocabularyexercises.com/AWL/>
- <https://corpus.byu.edu/>
- <https://corpus.byu.edu/bnc/>
- <https://corpus.byu.edu/COCA/>
- <https://www.wordclouds.com/>
- <https://wordsift.org/>
- <https://www.phrases.org.uk/meanings/american-phrases-and-sayings.html>
- <http://context.reverso.net/translation/>
- <http://www.learnersdictionary.com/>
- <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
- <http://www.wordreference.com/>
- <http://www.howjsay.com/?&wid=1365>
- <http://puzzlemaker.discoveryeducation.com/WordSearchSetupForm.asp>
- <http://www.discoveryeducation.com/free-puzzlemaker/>
- <https://wordnet.princeton.edu/>



دروس پیش نیاز:  خواندن پیشرفته	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  خواندن متون مطبوعاتی و چند رسانه‌ای  عنوان درس به انگلیسی: <b>Reading Journalistic and Multimedia Texts</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input checked="" type="checkbox"/>					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی با انواع ساختار خبر و انواع متون و حوزه‌های خبری و انواع رسانه
- تعریف متون چندرسانه‌ای، انواع بر حسب رسانه و موضوع، کاربرد و ویژگی‌های هر یک
- خواندن خبر در حوزه‌های مختلف با تأکید بر یادگیری واژگان خاص خبر و نوع رسانه (چاپی، برخط و رادیویی/تلویزیونی) و آشنا سازی دانشجویان با ویژگی‌های سبکی، معنایی و ساختاری انواع مختلف متون مطبوعاتی
- تشویق به تفکر و تامل انتقادی درباره متون، و درک نقش مطبوعات در اطلاع رسانی، فرهنگ سازی و تبلیغات
- ایجاد اعتماد به نفس لازم در دانشجو برای استمرار در خواندن متون رسانه ای و مطبوعاتی با رویکرد انتقادی

### سرفصل درس:

- آشنایی با مفاهیم و اصطلاحات رسانه‌ای (اتاق خبر، خبر فوری، گوینده، آژانس خبری، و غیره)
  - ساختار متن خبری (تیترا، لید، متن خبر، پایان‌بندی)
  - ویژگی‌های زبانی خبر: تیترا (زمان افعال، ویژگی‌های واژگانی، دستوری، سبکی، بلاغی و غیره)
  - ویژگی‌های زبانی خبر: لید و متن خبر (ویژگی‌های واژگانی، دستوری و بلاغی، کاربرد نقل قول)
  - ویژگی‌های سبکی خبر (هرم وارونه، ساعت شنی، تلفیقی)
  - افعال و واژگان پرکاربرد در متون خبری
  - انواع روزنامه (قطع بزرگ و کوچک) و خبر (نرم و سخت)
  - اجزای روزنامه [اجزای صفحه اول (نشان، شناسه، تصاویر)، صفحات داخلی، و غیره]
  - انواع متون روزنامه‌ای (سرمقاله، یادداشت، خبر، تبلیغات، غیره)
  - آشنائی با رسانه های برخط و متون چندرسانه‌ای و ویژگی‌های آنها
  - آشنائی با لایه های پنهانی مطالب رسانه ای (به عنوان مثال: برر سی نحوه انتخاب واژگان، تیتراها و تصاویر؛ مقایسه نحوه نوشتن یک خبر واحد در خبرگزاری‌های مختلف دارای دیدگاه‌ها مختلف؛ و غیره)
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمونهای نهایی	تجهیزات مورد نیاز
----------------	----------	----------------	-------------------



	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

#### منابع فارسی و ترجمه شده

- بورديو، پير. (۱۳۹۴). *درباره تلویزیون و سلطه ژورنالیسم* (چاپ دوم)، ترجمه: ناصر فکوهی. تهران: نشر جاوید.
- تحریریان، محمدحسن، منصوریراد، عبدالرضا. (۱۳۹۱). *ترجمه کامل کتاب خواندن متون مطبوعاتی رشته مترجمی زبان انگلیسی دانشگاه پیام نور*. تهران: حقوق اسلامی.
- فیاض، ابراهیم. (۱۳۸۹). *تعامل دین، فرهنگ و ارتباطات: نگاهی مردم شناختی*. تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، نشر بین الملل.
- مهدی زاده، محمد. (۱۳۸۷). *رسانه‌ها و بازنمایی*. تهران: دفتر مطالعات و توسعه‌ی رسانه‌ها.
- نیرومند، لیلان، ترزومی‌نژاد، وحیده، رضوی دینانی، ابتسام، دهقان شاد، حوریه، و حقیقی، محمدرضا. (۱۳۹۴). *قدرت رسانه*. تهران: نشر مشق شب.

#### منابع لاتین

- Bakhshandeh, E., Tabesh, M., Vaez Dalili, M. & Bahrami, A. (2003). *News and media: A coursebook*. Tehran: Rahnama Press.
- Bakhshandeh, E. (2014). *Connect with English via news*. Tehran: Rahnama Press.
- Boyd, A. (2001). *Broadcast journalism: Techniques of radio and television news* (5th ed.). Oxford: Local Press.
- Busà, M. G. (2014). *Introducing the language of the news: A student's guide*. London and New York: Routledge.
- Delshad, S. (2003). *A course in reading journalistic material*. Tehran: SAMT.
- Eaman, R. (2009). *Historical dictionary of journalism*. Toronto: Scarecrow Press.
- Franklin, B. (Ed.) (2008). *Pulling newspapers apart: analyzing print journalism*. London & New York: Routledge.
- Moreo, D. (2000). *Games of persuasion: Exercises in media literacy*. New York: Writers' Club Press.
- Shams, M. R. (2012). *Reading English newspapers*. Tehran: Jungle Publications.
- Sharma, P. (2007). *Reading the news*. Boston: Thompson ELT.



- Silverblatt, A., Smith, A., Miller, D., Smith, J., & Brown, N. (2014). *Media literacy: Keys to interpreting media messages* (4<sup>th</sup> ed.). California: Praeger Publishers.
- Straubhaar, J. (2006). *Media now: Text and media literacy workbook*. Boston: Thomson Learning.
- Tahririan, M. H. & Nilipour, R. (2013). *Reading media texts (for students of English translation)*. Tehran: Payam Nour.
- Thompson, R. (2005). *Writing for broadcast journalists*. London: Routledge.
- Vaez Dalili, M. (2014). *English news made simple*. Tehran: Rahnama Press.
- Vaez Dalili, M. (2016). *News and views: A course in reading British and American news*. Tehran: Rahnama Press.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

- <https://www.londonschool.com/blog/understanding-newspaper-language/>
- <https://www.wikihow.com/Analyze-Newspaper-Language>
- <https://www.thoughtco.com/understanding-newspaper-headlines-p2-1211336>





دروس پیش نیاز:  خواندن متون رسانه ای و مطبوعاتی	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲  تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  خواندن انتقادی متون مطبوعاتی و چندرسانه‌ای  عنوان درس به انگلیسی: <b>Critical Reading of Journalistic and Multimedia Texts</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنا سازی دانشجویان با ویژگی‌های فرهنگی و گفتمانی مرتبط با خصوصیات معنایی و ساختاری متون مطبوعاتی و چندرسانه ای
- ایجاد رویکرد انتقادی در دانشجویان نسبت به این نوع متون
- ایجاد آگاهی از اهداف سیاسی، ایدئولوژیک، فرهنگی و اجتماعی در استفاده از متون مطبوعاتی در بافت‌های مختلف اجتماع، در فضای حقیقی و مجازی، در سایه تجزیه و تحلیل انتقادی متون

### سرفصل درس:

- خواندن انتقادی متون مطبوعاتی و چند رسانه ای
  - بازسازی مفاهیم از طریق خوانش دقیق و تامل انتقادی
  - نقش خبر در هدایت اطلاع رسانی
  - نقش تبلیغات در فرهنگ سازی
  - نقش مطبوعات در ایجاد و تغییر گفتمان
  - نقش مطبوعات در انتقال ارزش‌های فرهنگی و مذهبی
  - نقش مطبوعات رسانه ها در تقسیم قدرت
  - قدرت تصاویر، صوت، و غیره در انواع رسانه و مطبوعات
  - رسانه‌های الکترونیک و مطبوعات در فضای مجازی
  - نقش ابزاری همچون وبلاگ های شخصی، شبکه های اجتماعی، و غیره در هدایت اطلاع رسانی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		

رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓
-------------------	---	---	---

## منابع پیشنهادی:

### منابع فارسی و ترجمه شده

- بوردیو، پیر. (۱۳۹۴). *درباره تلویزیون و سلطه ژورنالیسم* (چاپ دوم). ترجمه: ناصر فکوهی. تهران: نشر جاوید.
- شصت‌فولادی، کیان. (۱۳۸۵). *اخلاق مطبوعات*. تهران: مرکز پژوهش‌های اسلامی صدا و سیما.
- عاملی، سعیدرضا (۱۳۹۴). *روابط عمومی دوفضایی: مفاهیم، نظریه‌ها و برنامه عمل*. تهران: سیمای شرق.
- کاویانی، محمد (۱۳۸۸). *روان‌شناسی و تبلیغات با تاکید بر تبلیغ دینی* (چاپ دوم). قم: پژوهشگاه حوزه و دانشگاه.
- کوبر، کنت (۱۳۹۰). *فتوژورنالیسم، ترجمه‌ی اسماعیل عباسی* (جلد ۲). تهران: دفتر مطالعات و توسعه‌ی رسانه‌ها.
- نیرومند، لیلا، ترزومی‌نژاد، وحیده، رضوی دینانی، ابتسام، دهقان شاد، حوریه، و حقیقی، محمدرضا. (۱۳۹۴). *قدرت رسانه*. تهران: نشر مشق شب.
- هارپر، کریستوفر (۱۳۸۷). *رسانه‌های نوین*. ترجمه‌ی علی‌اصغر کیا، تهران: شرکت تعاونی سازمان معین ادارات.

### منابع لاتین

- Bakhshandeh, E., Tabesh, M., Vaez Dalili, M. & Bahrami, A. (2003). *News and media: A coursebook*. Tehran: Rahnama Press.
- Bakhshandeh, E. (2014). *Connect with English via news*. Tehran: Rahnama Press.
- Bignell, J. (2002). *Media semiotics: An introduction*. Manchester: Manchester University Press.
- Chapman, J. & Kinsey, M. (2009). *Broadcast journalism: A critical introduction*. New York: Routledge.
- Cooper Moore, D. & Hobbs, R. (2013). *Discovering media literacy: Teaching digital media and popular culture in elementary school*. New Delhi: SAGE.
- Delshad, S. (2003). *A course in reading journalistic material*. Tehran: SAMT.
- Eaman, R. (2009). *Historical dictionary of journalism*. Toronto: Scarecrow Press.
- Hobbs, R. (2016). *Exploring the roots of digital and media literacy through personal narrative*. New Delhi: SAGE.
- Mills, B. & Barlow, D. M. (2012). *Reading media theory: Thinkers, approaches and contexts* (2<sup>nd</sup> ed.). New York: Routledge.
- Rahimi, A. & Sahragard, R. (2007). *Critical discourse analysis*. Tehran: Jungle Publications.
- Potter, W. J. (2005). *Media literacy* (3<sup>rd</sup> ed.). London: SAGE.
- Silverblatt, A., Smith, A., Miller, D., Smith, J., & Brown, N. (2014). *Media literacy: Keys to interpreting media messages* (4<sup>th</sup> ed.). California: Praeger Publishers.



Straubhaar, J. (2006). *Media now: Text and media literacy workbook*. Boston: Thomson Learning.

Thompson, R. (2005). *Writing for broadcast journalists*. London: Routledge.

Vaez Dalili, M. (2016). *News and views: A course in reading British and American news*. Tehran: Rahnama Press.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://www.studentnewsdaily.com/types-of-media-bias/>  
<http://medialiteracyproject.org/learn/media-literacy/>



دروس پیش نیاز: خواندن پیشرفته	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  <b>خواندن متون تخصصی آموزش زبان</b>  عنوان درس به انگلیسی: <b>Reading Texts on Language Teaching</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی *			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

#### اهداف درس:

- تقویت مهارت خواندن دانشجویان با تأکید بر متون ساده مربوط به آموزش زبان
- تقویت دایره واژگان علمی و تخصصی دانشجویان درباره آموزش زبان

#### سرفصل درس:

- ایجاد و فعال سازی دانش دانشجویان در مورد موضوعات اساسی و پایه ای آموزش زبان
  - آشنایی دانشجویان با واژه های پایه آموزش زبان از طریق مطالعه متون ساده مرتبط
  - توانمندسازی دانشجویان در یافتن و مطالعه متون تخصصی معتبر برخط (آنلاین) در مورد آموزش زبان
  - تشویق دانشجویان به مطالعه انتقادی متون تخصصی آموزش زبان
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

#### منابع پیشنهادی:

The professor can use a variety of simple text excerpts from well-known textbooks and authentic websites, preferably those used less for other classes, so as to avoid repetition and boredom.



دروس پیش نیاز:  مکالمه موضوعی	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  مکالمه تخصصی در مورد آموزش زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Conversations on Language Teaching</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> سفر علمی					

#### اهداف درس:

- تقویت مهارت شنیداری دانشجویان با تأکید بر متون شنیداری و سخنرانی های مربوط به آموزش زبان
- تقویت مهارت گفتاری دانشجویان با تأکید بر موضوعات مربوط به آموزش زبان
- 

#### سرفصل درس:

- ایجاد و فعال سازی دانش دانشجویان در مورد موضوعات اساسی و پایه ای آموزش زبان
  - آشنایی دانشجویان با واژه های پایه آموزش زبان از طریق شنیدن فایل های صوتی و متون شنیداری (مانند سخنرانی های ساده) و گفتگو در مورد آنها
  - آشنایی دانشجویان با واژه های پایه آموزش زبان از طریق خواندن متون تخصصی ساده و گفتگو در مورد آنها
  - توانمندسازی دانشجویان در ارائه خلاصه شفاهی از فایل های صوتی و متون ساده در مورد آموزش زبان
  - تشویق دانشجویان به بحث و گفتگوی مستدل، منسجم، و منتقدانه درباره موضوعات روز آموزش زبان
  - تشویق دانشجویان به بحث و گفتگو در مورد تجربه زبان آموزی در مدارس و آموزشگاه های زبان
  - گفتگو در مورد روش ها و فعالیت های متداول آموزش زبان در ایران بر اساس تجارب شخصی دانشجویان
  - بحث و گفتگو در مورد یادگیری زبان دوم و مشکلات آن
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

#### منابع پیشنهادی:



The professor can download and use a variety of simple speeches, podcasts, dialogs, and presentations, preferably about more controversial topics and centering important TEFL/TESL scholars, to peak students' interest. Possible sources include YouTube, TeacherTube, and iTunes.



دروس پیش نیاز:  نگارش پیشرفته	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  <b>مقاله نویسی</b>  عنوان درس به انگلیسی: <b>Essay Writing</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری *	تخصصی		
	عملی	*		
	نظری	اختیاری		
عملی				
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input checked="" type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

### اهداف درس:

- معرفی اصول و فرآیند نوشتار آکادمیک، خاصه نگارش مقاله علمی
- آشنایی با فرآیند و مراحل نوشتن و تهیه یک مقاله از ابتدای خلق ایده ، تمرین طوفان فکری ، تهیه طرح کلی ، طرز نوشتن و توسعه پاراگراف ، عبور از پاراگراف ها و تهیه یک متن منسجم ، تا اصلاح و بازبینی نوشته
- تقویت و افزایش سواد دستور نگارش و گفتار نوشتاری مرتبط با نگارش مقاله و نوشتار آکادمیک
- افزایش سواد دانشجویان در ارتباط با مشخصه های سبک نوشتار رسمی یا آکادمیک
- ترغیب دانشجویان به تمرین نوشتار سبک آزاد به منظور پرورش ذهن و خلاقیت آنها ، و همچنین ادراک و شناخت از سبک نوشتار و قلم فردیشان
- عبور از اتکا بر استاد و تکامل و خود کفایی تدریجی دانشجویان در تصحیح ، بازبینی و دادن بازخورد در نوشته های فردیشان

### سرفصل درس:

- آشنایی با فرآیند و مراحل تهیه و تکمیل یک متن نوشتاری
  - مهارت های پیش نوشتاری: طرح سؤال و پرورش ایده ، تمرین طوفان فکری ، و تهیه طرح کلی
  - فرآیند نوشتن
  - بازبینی نوشته و اصلاح متن
- ساختار پاراگراف ، طرز نوشتن و توسعه آن
  - مفهوم جمله موضوع ، جمله های پشتیبان ، جمله نتیجه و ویژگی هر یک
  - انواع موضوعی پاراگراف ها: روایتی ، توصیفی ، استدلالی ، تضاد و مقایسه ، و علت و معلول
  - مفاهیم پیوستگی و انسجام یک پاراگراف
- اهداف و ساختار نوشتار آکادمیک و مقالات شامل سه الی پنج پاراگراف
  - مفهوم اجزای یک مقاله : دسته بندی و ساختار پاراگراف های مقدمه ، بدنه و نتیجه
  - مفاهیم پیوستگی و انسجام در نگارش مقاله
  - ژانرهای مختلف نوشتار آکادمیک: استدلالی ، تضاد و مقایسه ، و علت و معلول



- افزایش مهارت نوشتار خلاقانه: تکالیف نوشتاری سبک آزاد مانند نوشتن مجله خاطرات ، خلق داستان ، و سایر تکالیف مرتبط
- افزایش مهارت نوشتار نقادانه: تکالیف نقد ادبی ، نقد علمی ، و سایر تکالیف مرتبط
- آشنائی با روش های پیدا نمودن منابع معتبر و قابل استناد در نگارش علمی، خصوصا نحوه شناسائی منابع برخط (آنلاین) معتبر
- آشنایی با مفهوم سرقت ادبی و استفاده صحیح از منابع در دسترس، خصوصا منابع برخط
- تمرین مهارت نوشتار گروهی یا دو به دو
- دستور نگارش و گفتار نوشتاری در نهیبه یک مقاله به منظور حفظ پیوستگی و انسجام نوشته
  - انواع جملات ساده ، مرکب و پیچیده (جملات پیرو و پایه)
  - جملات وصفی ، جملات پیرو قیدی ، حروف ربط
  - نشانه های گفتمان
- تمرین مهارت دیگرارزیابی و خود ارزیابی در نگارش (peer- and self-assessment)
- آشنایی با سایت ها و نرم افزارهای کاربردی در تقویت و تمرین مهارت نوشتاری
- استفاده متناسب از ابزار برخط برای نگارش "فراکلاسی" و پیدا نمودن مخاطب واقعی، همچون استفاده از وبلاگ، ویکی، و امثالهم
- آشنائی با اصول و اخلاق نگارش در فضای مجازی
- تمرین نمودن نحوه بهره برداری از مهارت خواندن و مهارت های شنیداری در فضای آکادمیک برای تقویت علمی نوشته (مثال: نوشتن مقاله پس از مطالعه مقالات دیگر و یا گوش دادن به برنامه ها و یا سخنرانی های علمی)
- تقویت مهارت هایی که منجر به تاثیرگذار بودن و جذاب بودن بیشتر متن می شوند، مانند استفاده از منابع موثق، نقل قول، تجارب شخصی، استدلال قوی، و امثالهم
- تقویت مهارت استفاده از نرم افزارهای word processor همچون Microsoft Word، مخصوصا ابزاری همچون Add comment و Track changes
- تقویت مهارت ویرایش نگارش هم کلاسی و خود (peer- and self-assessment)
- تداوم تجربه نگارش برخط با استفاده از ابزاری همچون وبلاگ کلاسی یا شخصی، ویکی (wikis)، و امثالهم
- تجربه نمودن استفاده از ابزار برخط همچون mind map و argument map مجازی برای نوشتن طرح کلی و پیش نویس اولیه مقاله
- آشنائی بیشتر با اخلاقیات نگارش، علی الخصوص در فضای مجازی و در نگارش و چاپ مقالات علمی
- آشنائی با میزان اعتبار منابع دست دوم و سوم (secondary and tertiary sources) همچون ویکی پدیا (Wikipedia) و تشخیص حدود و مرزهای استفاده از چنین منابعی در نگارش
- آشنائی با نحوه صحیح نوشتن لیست منابع در یک نوشته علمی، مطابق اصول نگارش APA Manual Style برای مقالات آموزش زبان
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی/ پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓



منابع پیشنهادی:

- American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6<sup>th</sup> ed.). Washington: American Psychological Association.
- Zemach, D. E. & Rumisek, L. A. (2002). *College writing from paragraph to essay*. London: Macmillan Education.
- Hogue, A. (2008). *First steps in academic writing* (2<sup>nd</sup> ed., Longman Academic Writing Series, Level 2). New York: Pearson Education.
- Oshima, A. & Hogue, A. (2007). *Introduction to academic writing*. (3<sup>rd</sup> ed., Longman Academic Writing Series, Level 3). New York: Pearson Education.
- Hogue, A. and Oshima, A. (2006). *Writing academic English*, (4<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson Education.
- Mackenzi, J. (2007). *Essay writing: Teaching the basics from the ground up*. Ontario: Pembroke Publishers.
- Murray, N. (2012). *Writing essays in English language and linguistics: Principles, tips and strategies for undergraduates*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J. C. & Miller, K. S. (2005). *Doing academic writing in education: Connecting the personal and the professional*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Savage, A. & Shafiei, M. (2007). *Effective academic writing 1*. Oxford: Oxford University Press.
- Savage, A. & Mayer, P. (2005). *Effective academic writing 2: The short essay*. Oxford: Oxford University Press.

برخی منابع پیشنهادی بر خط:

<https://owl.english.purdue.edu/>

<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/1/>

<http://www.apastyle.org/>

<http://www.easybib.com/guides/students/writing-guide/iv-write/a-formatting/apa-paper-formatting/>



دروس پیش نیاز:  مبانی زبانشناسی	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  زبانشناسی کاربردی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Applied Linguistics</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

#### اهداف درس:

- آشنایی دانشجویان با مفاهیم پایه زبان شناسی کاربردی
- آشنایی با شاخه‌ها و حوزه‌های میان‌رشته‌ای زبان شناسی
- آشنایی دانشجویان با ارتباط زبان شناسی کاربردی و آموزش زبان

#### سرفصل درس:

- تعریف زبان شناسی کاربردی
  - مبانی عصب شناسی زبان
  - مبانی جامعه شناسی زبان
  - مبانی روان شناسی زبان
  - مبانی زبان شناسی رایانشی
  - معرفی کاربردهای گوناگون زبان شناسی در آموزش زبان
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Cook, G. (2003). *Applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Davies, A. & Elder, C. (2004). *Handbook of applied linguistics*. Oxford & Malden: Blackwell.
- Fromkin, V. (Ed.) (2001). *Linguistics: An introduction to linguistic theory*. Malden & Oxford: Blackwell Publishers.

- Fromkin, V. & Rodman, R. & Hyams, N. (2014). *An introduction to language* (10<sup>th</sup> edition). Boston: Wadsworth.
- Frommer, P.R. & Finegan, E. (2012). *Looking at languages*. Boston: Wadsworth.
- Hall, C. J., Smith, P. H. & Wicaksono, R. (2011). *Mapping applied linguistics: A guide for students and practitioners*. London & New York: Routledge.
- Hudson, G. (2000). *Essential introductory linguistics*. Malden & Oxford: Blackwell Publishing.
- Hudson, R. A. (2001). *Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kaplan, R. B. (Ed.) (2010). *The Oxford handbook of applied linguistics*. (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- McGregor, W. B. (2009). *Linguistics: An introduction*. New York: Bloomsbury.
- O'Grady (Ed.) (2011). *Contemporary linguistics: An introduction*. Harlow: Pearson Education Limited.
- Schmitt, N. (2010). *An introduction to applied linguistics* (2<sup>nd</sup> ed.). London: Hodder Education.
- Yule, G. (2017). *The study of language* (6<sup>th</sup> edition). Cambridge: Cambridge University Press.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  اصول و روش ترجمه  عنوان درس به انگلیسی: <b>Principles and Methods of Translation</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری *	تخصصی		
	عملی	*		
	نظری	اختیاری		
عملی				
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>				

### اهداف درس:

- آشنایی و تسلط دانشجویان بر نظریه‌های پایه مطالعات ترجمه
- انتقال دانشجویان از فضای مهارت‌های عملی ترجمه به نظریه‌های تخصصی مطالعات ترجمه

### سرفصل درس:

- تعریف مفهوم ترجمه
- تعریف مطالعات ترجمه
- روند شکل‌گیری میان‌رشته مطالعات ترجمه
- نقشه‌های مطالعات ترجمه
- تاریخ مختصر نظریه‌های ترجمه در شرق و غرب قبل از قرن بیستم
- نظریه‌های پایه: مفهوم معادل (equivalence)
  - نظریه نایدا (E. Nida)
  - نظریه یاکوبسن (R. Jakobson)
  - معادل‌های نیومارک (P. Newmark)
  - معادل‌های کلر (W. Koller)
- نظریه‌های پایه: مفهوم تبدیل (shift)
  - تبدیل‌های وینی و داربلنه (J. P. Vinay & J. Darbelnet)
  - تبدیل‌های دستوری کتفورد (J. C. Catford)
  - تبدیل‌های سبکی مکتب نیترا (NITRA)
  - تبدیل‌های معنایی ون لوون زورات (K. Van Leuven Zwart)
- فرایند ترجمه
- شیوه‌های تحلیل فرایند ترجمه
- نظریه‌های پایه: نقش‌مدار
  - نظریه رایس (K. Reiss)
  - نظریه هولتس-مانتری (J. Hölz-Mänttari)



- نظریه ورمیر (H. J. Vermeer)
  - نظریه نورد (C. Nord)
  - بررسی پژوهش‌های موردی که کاربرد نظریه‌های آموزش داده شده را در پژوهش نشان بدهد
  - نقش فناوری‌های دیجیتال در ترجمه در دهه‌های اخیر
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Baker, M. (Ed.) (2010). *Critical readings in translation studies*. London & New York: Routledge.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2010). *Handbook of translation studies* (Vol. 1). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2011). *Handbook of translation studies* (Vol. 2). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2012). *Handbook of translation studies* (Vol. 3). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2013). *Handbook of translation studies* (Vol. 4). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Mosavi Miangah, T. (2014). *Theoretical principles of translation*. Tehran: SAMT.
- Munday, J. & Basil, H. (2004). *Translation: An advanced resource book*. London & New York: Routledge.
- Munday, J. (2009). *The Routledge companion to translation studies*. London & New York: Routledge.
- Munday, J. (2016). *Introducing translation studies: Theories and applications* (4<sup>th</sup> ed.). London & New York: Routledge.
- Pym, A. (2014). *Exploring translation theories* (2<sup>nd</sup> ed.). London & New York: Routledge.



دروس پیش نیاز:  خواندن پیشرفته	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  آشنائی با ادبیات داستانی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Introduction to Narrative Literature</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی دانشجویان با عناصر و مبانی تحلیل ادبیات داستانی
- آشنایی با تاریخچه ادبیات داستانی
- آشنایی با انواع ادبی مرتبط با داستان
- شناخت صنایع و آرایه های مرتبط با داستان
- افزایش قدرت تفکر و انتقاد از طریق نقد داستان

### سرفصل درس:

موضوعات درسی زیر با در نظر گرفتن اهمیت و وسعت هر مبحث در ۱۶ جلسه تقسیم بندی می شود و در هر جلسه با توجه به موضوع، دست کم یک داستان، رمان کوتاه یا بخش هایی از رمان مرتبط معرفی و بررسی می شود.

- معرفی داستان و روایت
  - معرفی عناصر داستان و تمرین تشخیص و درک کارکرد آن ها در نقد عملی داستان: پیرنگ و شخصیت، روایت و زاویه دید، تم، زمان، مکان و فضا، سمبلیسم، زبان و سبک
  - آشنایی با ابزار تحلیل داستان: خوانش دقیق (close reading، در زمینه های تاریخی و فرهنگی، ...)
  - شناخت گونه های ادبیات روایی: رمانس، رمان، داستان کوتاه (تعریف و تاریخچه)
  - انواع رمان و داستان کوتاه
  - ادبیات داستانی پسامدرن و ادبیات داستانی پسا استعماری
  - آشنایی با ادبیات داستانی در عصر دیجیتال
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓	✓	✓

- Abjadian, A. (2017). *A survey of English literature: I*. Tehran: SAMT.
- Abjadian, A. (2017). *A survey of English literature: II*. Tehran: SAMT.
- Ahmad Goli, K. & Pir Najmeddin, H. (2016). *Introduction to English literature: I*. Tehran: SAMT.
- Arp, T. R. & Johnson, G. (2006). *Perrine's literature: Structure, sound, and sense: Fiction*. Boston: Thomson Wadsworth.
- Barnet, S., Burto, W., & Cain, W. E. (2011). *An Introduction to literature: Fiction, poetry and drama* (16<sup>th</sup> ed.). Boston: Longman.
- Bell, A., Ensslin, A., & Rustad, H. (Eds.). (2014). *Analyzing digital fiction*. NY: Routledge.
- Hunter, A. (2007). *The Cambridge introduction to the short story in English*. Cambridge: CUP.
- Mays, K. J. (2016). *The Norton introduction to literature* (12<sup>th</sup> ed.). New York: W. W. Norton and Co.
- Porter Abbot, H. (2002). *The Cambridge introduction to narrative*. Cambridge: CUP.
- Rezaei, A. (2014). *An introduction to literature in English*. Tehran: SAMT.
- Scofield, M. (2006). *The Cambridge introduction to the American short story*. Cambridge: CUP.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی: <b>روانشناسی یادگیری زبان</b> ۱ عنوان درس به انگلیسی: <b>Psychology of Language Learning I</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری *	تخصصی *		
	عملی			
	نظری	اختیاری		
عملی				
آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

### اهداف درس:

- شناخت تفاوت‌های فردی فراگیران زبان
- آشنایی با ظرفیت‌های شناختی فراگیران زبان
- آشنایی با اختلالات یادگیری مرتبط با زبان و ارتباط کلامی
- آشنایی با شخصیت و نظریه‌های مرتبط با آن

### سرفصل درس:

- تاریخچه یادگیری زبان با محوریت ورود و بکارگیری نظریه‌های روانشناختی (به عنوان مثال Faculty Psychology, Humanistic Psychology)
- مولفه‌های شناختی فراگیران و ارتباط آنها با یادگیری زبان (سبک‌های یادگیری، سبک‌های شناختی، استراتژی‌های یادگیری)
- مولفه‌های عاطفی و اجتماعی-عاطفی فراگیران و ارتباط آنها با یادگیری زبان از جمله:
  - تشویش و نگرانی (Anxiety)
  - انگیزه و انواع آن (Motivation)
  - سبک‌های ارتباط کلامی (Socio-Communicative Styles)
  - تمایل به ارتباط (WTC)
  - نگرشها و کلیشه‌ها (Attitudes and Stereotypes)
  - و ...
- حافظه و نقش آن در یادگیری زبان شامل:
  - انواع حافظه (بلندمدت، کوتاه مدت)
  - حافظه کاری یا فعال، کنشها و بخشهای مختلف آن
  - انواع مدل‌های حافظه کاری (مدل چند وجهی بدلی و هیتچ و ...)
  - انواع تست‌های حافظه کاری





- و ...
- شخصیت و ارتباط آن با یادگیری زبان
- انواع مدل‌های توصیف و تبیین شخصیت (Big Five, Myers-Briggs, Eysenck, etc.)
- معرفی بعضی آزمون‌های سنجش شخصیت
- انواع خصوصیات شخصیتی
- فراموشی: تعریف و نظریه‌های مرتبط (Motivated Forgetting, Retrieval Failure Theory, Interference Theory, etc.)
- توجه: تعریف و تمایز آن با مفاهیم مرتبط از قبیل آگاهی، هشیاری و ...
- هوش و انواع آن و رابطه آنها با فراگیری زبان
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمون‌های نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Carroll, D. W. (2008). *Psychology of language* (5<sup>th</sup> ed.). Ontario: Thomson Wadsworth.
- Cline, T., Gulliford, A., & Birch, S. (2015). *Educational psychology: Topics in applied psychology*. New York: Routledge.
- Dornyi, Z. & Ryan, S. (2015). *The psychology of the language learner revisited*. New York: Routledge.
- Harley, T. A. (2008). *The psychology of language: From data to theory* (3<sup>rd</sup> ed.). Hove: Psychology Press.
- Larson, E. (2009). *Educational psychology: Cognition and learning, individual differences and motivation*. New York: Nova Science.
- Long, M., Wood, C., Littleton, K., Passenger, T., & Sheehy, K. (2011). *The psychology of education*. New York: Routledge.
- Lefrancois, G., R. (2011). *Theories of human learning: what the professor said*. Boston: Cengage Learning.
- Mercer, S., Ryan, S., & Williams, M. (Eds.). (2012). *Psychology of language learning: Insights from research, theory and practice*. London: Palgrave Macmillan.
- Santrock, J. W. (2011). *Educational Psychology*. New York: McGraw-Hill.
- Snowman, J., & McCown, R. (2015). *Psychology applied to teaching*. Boston: Cengage Learning.
- Williams, M., Mercer, C., & Ryan, S. (2016). *Exploring Psychology in Language Learning and Teaching*. Oxford: Oxford University Press.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	تعداد واحد: ۴ تعداد ساعت: ۶۴	عنوان درس به فارسی:  زبان دوم ۱  عنوان درس به انگلیسی: <b>Foreign Language I</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری *	تخصصی		
	عملی	*		
	نظری	اختیاری		
عملی				
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد				
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

\*\* نکته قابل توجه این که درس زبان دوم محدود به زبان فرانسه نیست، بلکه ارائه زبان دوم در هر دانشگاه به توانمندی‌های آن دانشگاه و همین طور علائق دانشجویان و انتخاب ایشان بستگی خواهد داشت. بنابراین تاکید می شود که در اینجا از زبان فرانسه صرفا به عنوان یک نمونه رایج استفاده شده است.

#### اهداف درس:

هدف از یاددهی/یادگیری زبانهای خارجی در وهله اول، ایجاد امکان برقراری ارتباط (شفاهی و کتبی) به زبان مربوطه است. در سطح مبتدی، این ارتباط کمی محدودتر اما با پیشرفت همزمان چهار مهارت زبانی برقرار خواهد شد. لذا، انتظار می رود که زبان آموزان در سطح مقدماتی از یادگیری زبان دوم (A1) به توانایی های ذیل در هر مهارت دست یابند. توضیحات بر پایه سطوح تعریف شده در چارچوب اروپایی مشترک مرجع و بر اساس کتاب<sup>۱</sup> (Référentiel de programmes, 2009) گردآوری شده اند.

- درک شنیداری: در صورت دسترسی به منبع صوتی با سرعت گفتار پایین و بیان واضح، درک واژگان و اصطلاحات رایج و آشنا در مورد زبان آموز، خانواده و محیط اطراف وی (محیط زندگی).
  - درک نوشتاری: درک واژگان آشنا و جملات بسیار کوتاه به عنوان مثال جملات موجود در آگهی، اطلاعیه یا کاتالوگ.
  - تولید شفاهی انفرادی: توانایی استفاده از اصطلاحات و جملات ساده با هدف توصیف افراد آشنا و محل زندگی.
  - تولید شفاهی (مکالمه): برقرارس ارتباط به شیوه ای ساده و درک گفتار مخاطب در صورتیکه گوینده پیام خود را آهسته تر تکرار یا به شیوه ای دیگر بیان کند؛ توانایی پرسیدن سؤال های ساده با موضوعات آشنا و همچنین قادر بودن به پاسخگویی به همان سؤالها.
  - تولید نوشتاری: توانایی نوشتن مواردی از جمله: کارت پستال ساده و کوتاه، ارائه مشخصات فردی در فرم ها.
- نکته: لازم به ذکر است که ترتیب موارد ذیل مبتنی بر پیشرفت مطالب روش آموزشی مورد استفاده و سیلابس استاد مربوطه (شامل تمامی محتوای زبانی در واحد درسی مطرح) خواهد بود. به این امر نیز باید توجه داشت که همواره پیشرفت مطالب درسی با توجه به مخاطبان مورد نظر و نیازهای ایشان تعریف خواهد شد.

#### سرفصل درس:



<sup>1</sup> Chauvet, A., Normande, I., Erlich, S. (2009). *Référentiel de programme, pour l'Alliance Française, élaboré à partir du Cadre Européen Commun*. Paris : CLE International.

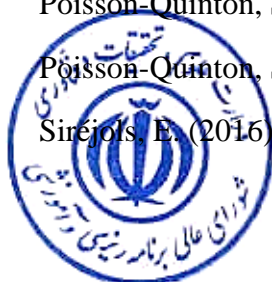
- واژگان: الفبا؛ اعداد؛ اسامی کوچک و خانوادگی؛ آدرس؛ کلیت؛ شغل؛ وضعیت تأهل؛ سرگرمی ها، اطرافیان نزدیک؛ وسایل شخصی و وسایل موجود در کلاس؛ توصیف (کوچک، بزرگ،...)؛ رنگها؛ تاریخ؛ روزهای هفته؛ ساعت؛ فصول؛ مکانها؛ آب و هوا؛ اسامی شهرها و کشورها؛ قیمت.
  - دستور زبان: صرف افعال کاربردی به زمان حال: être, avoir, faire, s'appeler, venir, aller؛ صرف افعال گروه های اول، دوم و سوم با توجه به موضوع مطرح در درس؛ امری؛ ضمائر فاعلی، تأکیدی و پرسشی؛ صفات پرسشی؛ منفی ساده؛ حروف تعریف معرفه و نکره؛ تطابق میان اسم و صفت با توجه به جنسیت و تعداد؛ صفات ملکی و اشاره؛ حروف تعریف partitif؛ مقادیر؛ جایگاه صفت؛ قیود زمان و مکان؛ حروف اضافه شهرها و کشورها؛ اعداد ترتیبی؛ اشکال گوناگون جملات سؤالی؛ صفات پرسشی؛ زمان (تاریخ، ماه، فصل، سال)؛ کلمات ربط مانند: et, ou, alors.
  - کنش گفتاری: سلام، احوالپرسی و خداحافظی کردن؛ خبر دادن و گرفتن؛ معرفی خود و دیگران شامل تمامی اطلاعات (نام، نام خانوادگی، سن، ملیت، شغل، پست الکترونیکی، شماره تلفن، خانواده، سرگرمی ها)؛ توصیف اشیاء و افراد؛ پرسیدن سؤال های شخصی؛ پرسیدن ساعت و تاریخ؛ پرسیدن قیمت؛ درخواست انجام کاری توسط دیگری؛ بیان مالکیت؛ بیان مقادیر؛ آب و هوا؛ زمان و مکان؛ جواب مثبت و منفی دادن؛ توصیفات زمانی و مکانی.
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
سالن مولتی مدیا مجهز به پروژکتور و رایانه، آزمایشگاه زبان		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Barféty, M., Beaujouin, P. (2016). *Compréhension orale, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Barféty, M., Beaujouin, P. (2016). *Expression orale, Niveau 1*. Paris : CLE. International.
- Charliac, L., Le Bougrec, J-T., Loreil, B., Motron, A-C. (2013). *Phonétique progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Grégoire, M. (2011). *Grammaire progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Leroy-Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2011). *Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2005). *Grammaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2013). *Communication progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S. (2003). *Compréhension écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S. (2016). *Expression écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Sirejols, E. (2016). *Vocabulaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.



دروس پیش نیاز: روانشناسی یادگیری زبان ۱	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  روانشناسی یادگیری زبان ۲  عنوان درس به انگلیسی: <b>Psychology of Language Learning II</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی با ماهیت توانش زبانی، مراحل رشد زبان و بررسی تاثیر دوزبانگی بر زبان دوم
- آشنایی با مراحل و مکانیسم های تولید و درک زبان
- آشنایی با مراحل و مکانیسم های پردازش زبانی

### سرفصل درس:

- ماهیت توانش زبانی در زبان اول و دوم
- پایه های بیولوژیکی زبان
- مراحل رشد زبان در افراد (Developmental Stages)
- تفاوت های شناختی-مغزی کودکان و بزرگسالان
- فرایند یکسوگی نقشهای مغز و دوره میرا (Lateralization and Critical Period)
- یادگیری زبان در فرآیند پیشرفت فکری کودک (Child Cognitive Development)
- تولید زبان (مراحل و مکانیسم ها)
- تشخیص و درک زبان (Speech Perception)
- پیامدهای دوزبانگی و یا چندزبانگی در یادگیری زبان
- پیامدهای دوزبانگی و یا چندزبانگی در عملکرد شناختی افراد
- دسترسی واژگانی (Lexical Access)
- پردازش نحوی زبان
- اشتباه و خطا (Mistakes and Errors) در آموزش زبان
- نهادینه شدن خطا (Fossilization)
- دانش تلویحی و تصریحی (Implicit and Explicit Knowledge)
- آشنایی با روشهای تحقیق و گردآوری داده در روانشناسی زبان

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓	✓	✓

منابع پیشنهادی:

- Aitchison, J. (2011). *The articulate mammal: An introduction to psycholinguistics*. London: Routledge.
- Carroll, D. W. (2008). *Psychology of language* (5<sup>th</sup> ed.). Ontario: Thomson Wadsworth.
- Cowles, H. W. (2011). *Psycholinguistics 101*. New York: Springer Publishing Company.
- Dornyi, Z. & Ryan, S. (2015). *The psychology of the language learner revisited*. New York: Routledge.
- Fernandez, E. M. & Smith Cairns, H. (2011). *Fundamentals of psycholinguistics*. West Sussex: Wiley-Blackwell.
- Harley, T. A. (2008). *The psychology of language: From data to theory* (3<sup>rd</sup> ed.). Hove: Psychology Press.
- Harley, T. A. (2010). *Talking the talk: Language, psychology and science*. New York: Psychology Press.
- Randall, M. (2007). *Memory, psychology, and second language learning*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Steinberg, D., D., & Sciarini, N. V. (2006). *An introduction to psycholinguistics* (2<sup>nd</sup> ed.). London: Pearson Longman.



دروس پیش نیاز:  خواندن پیشرفته ۱	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد:	عنوان درس به فارسی:  آشنائی با ادبیات نمایشی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Introduction to Drama</b>
	عملی			۲	
	نظری	اصلی		تعداد ساعت:	
	عملی			۳۲	
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی دانشجویان با نمایشنامه به عنوان یکی از انواع مهم ادبی
- آشنایی با تاریخچه نمایشنامه در انگلستان و ریشه های آن در نمایشنامه یونان و رم باستان
- آشنایی با انواع نمایشنامه
- شناخت صنایع و آرایه های مرتبط با نمایشنامه
- افزایش قدرت تفکر و انتقاد از طریق نقد نمایشنامه

### سرفصل درس:

موضوعات درسی زیر در ۱۶ جلسه تقسیم بندی می شود و ترجیحا در هر جلسه با مطالعه یک نمایشنامه به بررسی موضوعات مرتبط پرداخته می شود. از آنجا که نمایشنامه در اصل در اجرا و در تعامل با تماشاگر به درستی درک می شود، با استفاده از دور خوانی یا اجرای بخش هایی از نمایشنامه ها دانشجویان تشویق می شوند تا ماهیت نمایشی آثار که این متون را از داستان و شعر متمایز می کنند را درک نمایند.

- معرفی ژانر نمایشنامه و تاریخچه آن
- آشنایی با نمایشنامه یونان باستان بخصوص تراژدی ارسطویی
- آشنایی با نمایشنامه در دوره های مهم ادبیات انگلیس (رنسانس، قرن ۱۸، مدرن، ...)
- شناخت عناصر تحلیل نمایشنامه: کنش، شخصیت، تم، فضا، ...
- شناخت انواع نمایشنامه (تراژدی، کمدی، نمایش اجتماعی، ...) و زیر شاخه های آنها
- مکتب های ادبی تاثیرگذار در نمایشنامه (رئالیسم، اکسپرسیونیسم، ...)
- نمایشنامه نویسان زن و زن در نمایشنامه
- آشنایی با مفهوم اقتباس و مطالعه برخی اقتباس های سینمایی از نمایشنامه های مهم

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓	✓	✓



منابع پیشنهادی:

- Abjadian, A. (2017). *A survey of English literature: I*. Tehran: SAMT.
- Abjadian, A. (2017). *A survey of English literature: II*. Tehran: SAMT.
- Ahmad Goli, K. & Pir Najmeddin, H. (2016). *Introduction to English literature: I*. Tehran: SAMT.
- Arp, T. R. & G. Johnson. (2006). *Perrine's literature: Structure, sound, and sense: Fiction*. Boston: Thomson WadsWorth.
- Barnet, S., Burto, W., & Cain, W. E. (2011). *An Introduction to literature: Fiction, poetry and drama* (16<sup>th</sup> ed.). Boston: Longman.
- Krasner, D. (2012). *A history of modern drama, Vol 1*. New Jersey: Wiley-Blackwell.
- Krasner, D. (2016). *A history of modern drama, Vol 2*. New Jersey: Wiley-Blackwell.
- Mays, K. J. (2016). *The Norton introduction to literature* (12<sup>th</sup> ed.). NY: W. W. Norton & Co.
- Rezaei, A. (2014). *An introduction to literature in English*. Tehran: SAMT.



دروس پیش نیاز:  زبان دوم ۱	نظری	پایه	تعداد واحد: ۴  تعداد ساعت: ۶۴	عنوان درس به فارسی:  زبان دوم ۲  عنوان درس به انگلیسی: <b>Foreign Language II</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری *	تخصصی *		
	عملی			
	نظری	اختیاری		
عملی				
آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

\*\* نکته قابل توجه این که درس زبان دوم محدود به زبان فرانسه نیست، بلکه ارائه زبان دوم در هر دانشگاه به توانمندی‌های آن دانشگاه و همین طور علائق دانشجویان و انتخاب ایشان بستگی خواهد داشت. بنابراین تاکید می شود که در اینجا از زبان فرانسه صرفاً به عنوان یک نمونه رایج استفاده شده است.

#### اهداف درس:

نکته: با توجه به گستردگی مطالب در سطح مبتدی که بیش‌شترین نیاز به عنا صر زبانی حس می شود، احتمال عدم تسلط کافی بر محتوای مطرح شده در واحد " زبان دوم (۱)" در نظر گرفته می شود. بدین منظور، هدف از واحد پیش رو علاوه بر تکمیل و بکارگیری مواد آموزشی در واحد پیشین و ایجاد تسلط نزد زبان آموزان، شامل موارد ذیل نیز خواهد بود:

- درک شنیداری: درک اصطلاحات و واژگان رایج و کاربردی با موضوعیت فردی؛ خانواده؛ خرید؛ محیط اطراف و کاری؛ توانای دریافت نکات اصلی در پیام های صوتی ساده و واضح.
- درک نوشتاری: قابلیت خواندن متون ساده و کوتاه و یافتن اطلاعات مورد نظر، متون مورد استفاده شامل: دفترچه تبلیغاتی، ساعات کاری مربوط به یک سازمان یا وسایل نقلیه و نامه شخصی کوتاه و ساده می شوند.
- تولید شفاهی انفرادی: قابلیت بارگیری موارد لازم برای توصیف افراد، شرایط زندگی، تحصیلات، فعالیت های حرفه ای قدیم و جدید.
- تولید شفاهی (مکالمه): توانایی تبادل اطلاعات ساده و کوتاه با موضوعات آشنا.
- تولید نوشتاری: نوشتن یادداشت ها و پیام های ساده و کوتاه؛ نامه شخصی مانند نامه تشکر.

نکته: در این مقطع از یادگیری، انتظار تسلط بر موارد فوق در هر مهارت وجود ندارد و تکمیل مهارت ها نیازمند زمان بیشتر و ادامه یادگیری زبان در سطوح بعدی خواهد بود. شایان ذکر است که برنامه ریزی واحدهای "فرانسه زبان دوم (۱) و (۲)" با هدف اتمام جلد اول از روش آموزشی مورد تدریس (A1) انجام شده است. بنابراین توصیه می شود تا در انتخاب روش آموزشی به فهرست مطالب بر اساس چارچوب اروپایی مشترک مرجع توجه شود.

#### سرفصل درس:

- واژگان: خانواده؛ مکانهای گوناگون (رستوران، بانک، هتل، پست، خیابان...); تفریحات و سرگرمی ها (ورزش، نمایش، سفر...); و وسایل نقلیه عمومی؛ زندگی و فعالیت های روزمره؛ محل زندگی؛ و وسایل مورد نیاز به صورت روزمره؛ مواد غذایی؛ حیوانات؛ مسیریابی؛ هواشناسی؛ اتفاقات عادی (ملاقات ها، دیدارها، جشن ها...).





- دستور زبان: افعال گروه های مختلف بر حسب بافت؛ افعال دوزمیری؛ ساختار *Il faut*، گذشته (*passé composé, imparfait*)؛ بیان توصیفات به گذشته؛ امری مثبت و منفی؛ آینده نزدیک و ساده؛ گذشته نزدیک؛ حال پیشرفتی (*être en train de*)؛ ساختارهای پرسشی؛ جایگاه و تطابق صفات؛ صفات مالکیت؛ ضمائر مفعولی مستقیم و غیر مستقیم؛ ضمیر مکان (*y*)؛ ضمائر ربط ساده (*qui, que*)؛ قیود زمانی؛ حروف اضافه و قیود مکانی؛ کلمات ربط مانند *mais, parce que*؛ ضمیر (*en*)؛ قیود تکرار (*toujours, souvent...*)؛ قیود شدت (*très, trop...*)؛ معانی و کاربردهای ضمیر فاعلی (*on*)؛ مقادیر مشخص (*un kilo de, une bouteille de...*)؛ برخی حروف اضافه مربوط به زمان (*quand, pendant...*).
- کنش گفتاری: معرفی افراد و بیان اتفاقات روزمره مربوط به خود و دیگری (محل زندگی، کار، خانواده، تفریحات...); مشخص کردن زمان و مکان یک اتفاق؛ آدرس دادن و گرفتن؛ سفارش دادن؛ پرداخت کردن؛ دستور دادن؛ بیان سلايق؛ قبول یا رد کمک، پیشنهاد، دعوت یا قرار ملاقات؛ تعريف کردن اتفاقی در گذشته؛ بیان موضوعی احتمالی در آینده؛ توصیف اشیاء و مکانها؛ توصیف مکانی یک محل، یک فرد یا یک شیء؛ بیان قوانین (ممنوعیت...); بیان دستورالعمل؛ توصیف افراد شامل: ظاهر، سلايق و عادات؛ بیان احاسات مثبت و منفی؛ بیان برنامه ریزی ها و اهداف مرتبط به آینده؛ سؤال پرسیدن در مورد مقدار و قیمت؛ نظر خواستن و دادن؛ عذرخواهی کردن؛ تشکر کردن؛ بیان میزان تکرار؛ تعريف یک اتفاق، خاطره یا تجربه شخصی در گذشته.

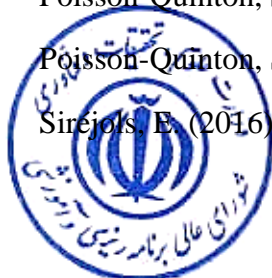
سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
سالن مولتی مدیا مجهز به پروژکتور و رایانه، آزمایشگاه زبان		✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Barféty, M., Beaujouin, P. (2016). *Compréhension orale, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Barféty, M., Beaujouin, P. (2016). *Expression orale, Niveau 1*. Paris : CLE. International.
- Charliac, L., Le Bougnec, J-T., Loreil, B., Motron, A-C. (2013). *Phonétique progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Grégoire, M. (2011). *Grammaire progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Leroy-Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2011). *Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2005). *Grammaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2013). *Communication progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S. (2003). *Compréhension écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S. (2016). *Expression écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Sirejols, E. (2016). *Vocabulaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.



دروس پیش نیاز:  آشنائی با ادبیات داستانی	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  شعر انگلیسی  عنوان درس به انگلیسی: <b>English Poetry</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری *	تخصصی		
	عملی	*		
	نظری	اختیاری		
عملی				
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد				
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

### اهداف درس:

- آشنایی دانشجویان با ساختار شعر در زبان انگلیسی
- کسب توانایی خواندن و درک شعر انگلیسی
- آشنایی با زبان شاعرانه و صناعات ادبی و انواع شعر
- یادگیری نقد عملی و تحلیل شعر

### سرفصل درس:

موضوعات درسی زیر در ۱۶ جلسه تقسیم می شوند. در هر جلسه با توجه به موضوع بحث تعدادی شعر (با توجه به پیچیدگی شعر) در کلاس خوانده و توسط دانشجویان با هدایت استاد تحلیل می شود. با توجه به اینکه بسیاری از دانشجویان در اولین جلسات از روبرو شده با شعر در زبان خارجی واهمه دارند توصیه می شود در جلسات آغازین از اشعار ساده و کوتاه استفاده شود و با افزایش مهارت دانشجویان به تدریج اشعار بلند تر و پیچیده تر معرفی شود.

- خواندن و لذت بردن از شعر: ریتم، موسیقی، قافیه، بازی با زبان
- عناصر اولیه درک شعر: گوینده، مخاطب، اتفاق و موضوع، زمان و مکان، تم
- انواع شعر انگلیسی: (شعر غنایی، حماسی، دراماتیک،...)
- عناصر پایه شعر انگلیسی: بند و انواع آن
- صور خیال (imagery) و سمبلیسم
- آشنائی مختصر با وزن شعر و اوزان عروضی
- قافیه و انواع آن
- معنای قاموسی و تصریحی و اهمیت آن در شعر
- زبان مجازی: استعاره، تشخیص، تشبیه، مجاز، نماد، تمثیل، اغراق
- تلمیح و انواع آن (اساطیری، ادبی و غیره)
- تمهیدات آوایی: نغمه حروف، نام آوا، هم صامتی
- بررسی مسئله لحن، زبان و سبک در شعر
- شعر مدرن و ترانه های ادبی (با تاکید بر ترانه سرایانی مانند باب دیلن که در دنیای شعر امروز جایگاه درخور توجهی دارند)



ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

منابع پیشنهادی:

- Abjadian, A. (2017). *A survey of English literature: I*. Tehran: SAMT.
- Abjadian, A. (2017). *A survey of English literature: II*. Tehran: SAMT.
- Abrams, M. H. (2015). *A glossary of literary terms*. Stamford: Cengage Learning.
- Ahmad Goli, K. & H. Pir Najmeddin. (2016). *Introduction to English literature: I*. Tehran: SAMT.
- Arp, T. R. & Greg, J. (Eds.) (2008). *Perrine's literature: Structure, sound, and sense*. Cengage Learning.
- Barnet, S., Burto, W., & Cain, W. E. (2011). *An Introduction to literature: Fiction, poetry and drama* (16<sup>th</sup> ed.). Boston: Longman.
- Beach, C. (2003). *The Cambridge introduction to 20th-century American poetry*. Cambridge University Press.
- Burns, A. (2002). *Thematic guide to American poetry*. Westport: Greenwood Press.
- Corcoran, N. (Ed.) (2007). *The Cambridge companion to twentieth-century English poetry*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ferguson, M., Kendall, T. & Salter, M. J. (Eds.) (2018). *The Norton anthology of poetry* (6<sup>th</sup> ed.). New York: W. W. Norton & Co.
- Glancy, R. (2002). *Thematic guide to British poetry*. Westport: Greenwood Press.
- Greene, R. (2012). *The Princeton encyclopedia of poetry and poetics*. Princeton University Press.
- Howarth, P. (2012). *The Cambridge introduction to Modernist poetry*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hurley, M. D. & M. O'Neill. (2012). *The Cambridge introduction to poetic form*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Scholes, R., Comley, N. R., Klaus, C. H., & Staines, D. (Eds.). (2015). *Elements of literature: Fiction, poetry, drama* (5<sup>th</sup> Canadian ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Thorne, S. (2006). *Mastering poetry*. New York: Palgrave Macmillan.
- Wainwright, J. (2004). *Poetry: The basics*. Oxford: Routledge.



دروس پیش نیاز:  مقاله نویسی	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲  تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  نگارش تخصصی در مورد آموزش زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Writing on Language Teaching</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- تقویت مهارت نوشتاری دانشجویان با تأکید بر نگارش متون و مقاله‌های کوتاه مربوط به آموزش زبان و مفاهیم پایه و اساسی آن



### سرفصل درس:

- معرفی اصول و فرآیند نوشتار علمی کوتاه در مورد آموزش زبان
  - آشنایی با فرآیند و مراحل نوشتن و تهیه نوشته‌ها و مقاله‌های علمی در مورد آموزش زبان
  - آشنایی با راه‌های دستیابی به منابع و مطالب تخصصی در مورد آموزش زبان از جمله نحوه شناسایی منابع برخط (آنلاین) معتبر
  - ایجاد توانایی استفاده از واژه‌ها و عبارات تخصصی در نگارش مطالب در مورد آموزش زبان
  - افزایش سواد دانشجویان در مورد سبک نگارش و استدلال در مطالب تخصصی آموزش زبان
  - ترغیب دانشجویان به تمرین نوشتاری در مورد آموزش زبان به منظور پرورش ذهنی و مفهومی ایشان
  - ایجاد توانایی در تصحیح، بازبینی و دریافت بازخورد در نوشته‌های خود در مورد آموزش زبان
  - آشنایی با اصول و اخلاق نگارش متن در مورد آموزش زبان، از جمله آشنایی با مفهوم سرقت ادبی و نحوه استفاده صحیح از منابع نوشتاری و منابع برخط در زمان نوشتن
  - تمرین در نحوه بهره برداری از مهارت خواندن و مهارت شنیدن برای نوشتن مطلب علمی در مورد آموزش زبان
  - تقویت مهارت شناسایی منابع موثق و معتبر، چه برخط و چه کاغذی، برای نوشتن مطلب علمی در مورد آموزش زبان
  - آشنایی با اصول اولیه APA در نوشتن مطلب علمی در مورد آموزش زبان
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

The professor can use a variety of authentic TEFL materials to provoke discussion and idea development; in addition, the following may be used to help enhance students' writing:

- American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6<sup>th</sup> ed.). Washington: American Psychological Association.
- Zemach, D. E. & Rumisek, L. A. (2002). *College writing from paragraph to essay*. London: Macmillan Education.
- Hogue, A. (2008). *First steps in academic writing* (2<sup>nd</sup> ed., Longman Academic Writing Series, Level 2). New York: Pearson Education.
- Oshima, A. & Hogue, A. (2007). *Introduction to academic writing*. (3<sup>rd</sup> ed., Longman Academic Writing Series, Level 3). New York: Pearson Education.
- Hogue, A. and Oshima, A. (2006). *Writing academic English*, (4<sup>th</sup> ed.). New York: Pearson Education.
- Mackenzi, J. (2007). *Essay writing: Teaching the basics from the ground up*. Ontario: Pembroke Publishers.
- Murray, N. (2012). *Writing essays in English language and linguistics: Principles, tips and strategies for undergraduates*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J. C. & Miller, K. S. (2005). *Doing academic writing in education: Connecting the personal and the professional*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Savage, A. & Shafiei, M. (2007). *Effective academic writing 1*. Oxford: Oxford University Press.
- Savage, A. & Mayer, P. (2005). *Effective academic writing 2: The short essay*. Oxford: Oxford University Press.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://owl.english.purdue.edu/>

<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/1/>

<http://www.apastyle.org/>

<http://www.easybib.com/guides/students/writing-guide/iv-write/a-formatting/apa-paper-formatting/>



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  آواشناسی آموزشی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Educational Phonology</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- شناخت اندام های فراگویی، مکانیسم های تولید گفتار و آشنایی با چگونگی تولید آواهای زبان
- کسب مهارت در شناخت، توصیف و طبقه بندی آواهای زبان انگلیسی
- تسلط بر آوانویسی زبان انگلیسی
- آشنایی با ساخت هجا، واج آرای و زبرنجیری ها در زبان انگلیسی
- آشنایی با واجشناسی زبان انگلیسی



### سرفصل درس:

- معرفی علم آواشناسی و زیرشاخه های آن با تاکید بر آواشناسی تولیدی
- معرفی آناتومی دستگاه گفتار و مکانیسم های تولید گفتار (جریان هوا، واکداری، فراگویی و دهانی-خیشومی)
- آموزش ژست های تولیدی واکه ها و همخوان های زبان انگلیسی با اشاره بر تفاوت زبان ها
- شیوه آموزش تولید آواهای گوناگون به زبان آموزان
- معرفی الفبای بین المللی آوانگاری (IPA) و آوانویسی زبان انگلیسی
- آموزش ساخت هجا، هجابندی و اصول آن در زبان انگلیسی با اشاره بر تفاوت الگوهای هجایی در زبان های جهان
- آموزش تکیه، آهنگ، ریتم گفتار و قواعد مربوط به نوای گفتار در زبان انگلیسی
- واج ها، واجگونه ها و مشخصه های تمایزدهنده در زبان انگلیسی
- آموزش فرایندهای واجی مانند همگونی، ناهمگونی، حذف و درج در زبان انگلیسی با اشاره بر تفاوت زبان ها
- قواعد و الگوهای واجی در گفتار پیوسته زبان انگلیسی

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

منابع پیشنهادی:

- Carr, P. (2013). *English phonetics and phonology: An introduction* (2<sup>nd</sup> edition). Oxford: Blackwell.
- Davenport, M & Hannahs, S. J. (2010). *Introducing phonetics and phonology* (3<sup>rd</sup> edition). London: Hodder Education.
- Ladefoged, P. & Johnson, K. (2015). *A course in phonetics* (7<sup>th</sup> edition). Stamford: Cengage Learning.
- Roach, P. (2009). *English phonetics and phonology: A practical course* (4<sup>th</sup> edition). Cambridge: Cambridge University Press.



دروس پیش نیاز:  مبانی زبان شناسی	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۴ تعداد ساعت: ۶۴	عنوان درس به فارسی:  اصول و روش های آموزش زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Principles and Methods of Language Teaching</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری*	تخصصی*			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- مرور انتقادی شاخص ترین نظریه ها و روش های آموزش زبان
- آشنائی با ماهیت زبانشناسی، روانشناسی، روانشناختی، اجتماعی و فرهنگی روش های متداول آموزش زبان
- معرفی متغیرهای اصلی در یادگیری و آموزش زبان

### سرفصل درس:

- معرفی انتقادی روش های آموزش زبان خارجی به ترتیب خاستگاه و ریشه های تاریخی از ابتدا تا اواخر قرن بیستم (از روش دستور و ترجمه تا رویکردهای ارتباطی) از ابعاد مختلف (زبانشناسی، روانشناسی، روانشناختی، اجتماعی و فرهنگی)
  - معرفی و نقد "فرا روش"
  - معرفی و نقد رویکردهای نوین شامل ارتباطی، کار محور، هوش چندگانه، واژگانی، مشارکتی، و غیره
  - معرفی چارچوب ذهنی به دانشجویان در خصوص علم زبان و آموزش و متغیرهای اصلی در یادگیری و آموزش زبان خارجی
  - معرفی مدل عملیاتی ریچاردز و راجرز (۲۰۰۱) به عنوان نمونه یک مبنای نظری-عملی موفق ولی انتقادپذیر
  - بررسی و تحلیل روش ها و رویکردهای آموزش زبان (خصوصاً به عنوان زبان بیگانه و نه زبان دوم)
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

- Brown, H. D. (2014). *Principles of language learning and teaching* (6<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.
- Brown, H. D. & Lee, H. (2015). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.





- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Longman ESL.
- Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011). *Techniques and principles in language teaching* (3<sup>rd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Lightbown, P. M. & Spada, N. (2013). *How languages are learned* (4<sup>th</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Richards, J. C. & Renandya, W. A. (2002). *Methodology in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J. C. & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. (3<sup>rd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش ترجمه	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  ترجمه متون ساده  عنوان درس به انگلیسی: <b>Translating Simple Texts</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری*	تخصصی*			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

#### اهداف درس:

- کسب مهارت و تجربه عملی در ترجمه انواع متون ساده

#### سرفصل درس:

- ترجمه انواع متون علمی
- ترجمه انواع متون هنری
- ترجمه انواع متون سیاسی
- ترجمه انواع متون اجتماعی
- ترجمه انواع متون مذهبی و دینی
- ترجمه انواع متون ادبی
- تمرین حفظ وفاداری به متن در عین توجه به دغدغه‌های فرهنگی
- آشنائی با محاسن و معایب ابزار موجود برای ترجمه (مانند فرهنگ‌های لغت تک‌زبان و دوزبان، و ابزار الکترونیکی، مانند پیکره‌ها و نرم‌افزارهای ترجمه) و زمان و نحوه صحیح استفاده از آنها
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

#### منابع پیشنهادی:

While the following textbooks can be helpful, the class should mainly focus on *the actual practice of translating authentic texts* (whether from English to Persian or from Persian to English):

- Baker, M. (Ed.) (2010). *Critical readings in translation studies*. London & New York: Routledge.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2010). *Handbook of translation studies* (Vol. 1). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2011). *Handbook of translation studies* (Vol. 2). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2012). *Handbook of translation studies* (Vol. 3). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gambier, Y. & van Doorslaer, L. (Eds.) (2013). *Handbook of translation studies* (Vol. 4). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Mosavi Miangah, T. (2014). *Theoretical principles of translation*. Tehran: SAMT.
- Munday, J. & Basil, H. (2004). *Translation: An advanced resource book*. London & New York: Routledge.
- Munday, J. (2009). *The Routledge companion to translation studies*. London & New York: Routledge.
- Munday, J. (2016). *Introducing translation studies: Theories and applications* (4<sup>th</sup> ed.). London & New York: Routledge.
- Pym, A. (2014). *Exploring translation theories* (2<sup>nd</sup> ed.). London & New York: Routledge.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  مقدمات پژوهش  عنوان درس به انگلیسی: <b>Research Preliminaries</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری*	تخصصی*		
	عملی			
	نظری	اختیاری		
عملی				
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>				

### اهداف درس:

آشنایی دانشجویان با:

- اهمیت انجام پژوهش و ویژگی‌های پژوهش
- شیوه انتخاب و محدود کردن موضوع پژوهش
- چگونگی جستجو و یافتن و ارزیابی منابع مرتبط با موضوع پژوهش
- فنون یادداشت‌برداری
- اصول و روش‌های مستندسازی و ارجاع‌دهی
- روش‌ها و ابزارهای گردآوری داده
- انواع پژوهش
- مراحل مختلف انجام یک پژوهش علمی

### سرفصل درس:

- انواع پژوهش (کتابخانه‌ای، توصیفی، آزمایشی و تجربی)
- انتخاب موضوع، محدود کردن موضوع، و بیان مسئله پژوهش
- نوشتن پرسش‌ها و فرضیه‌های پژوهش
- تعریف متغیرهای پژوهش و ارائه تعاریف عملیاتی
- نقش پژوهش کمی، کیفی، و آمیخته
- جامعه آماری: اندازه نمونه و انواع نمونه‌گیری
- یافتن و ارزیابی منابع
- گردآوری و تحلیل پیشینه پژوهش
- یادداشت‌برداری
- تهیه طرح اولیه رئوس مطالب (outline) بر اساس یادداشت‌ها
- اخلاق پژوهش؛ انواع سرقت علمی و جلوگیری از آن
- معرفی اجمالی شیوه‌نامه ارجاع‌دهی APA (استفاده از رایانه و فناوری برای ارجاع‌دهی)
- ابزارهای گردآوری داده مانند پرسش‌نامه، مشاهده، مصاحبه، آزمون، و سایر موارد



ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓	✓

منابع پیشنهادی:

- Abott, M. L. & Mckinny, J. (2013). *Understanding and applying research design*. New Jersey: Wiley & Sons.
- American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6<sup>th</sup> ed.). Washington: American Psychological Association.
- Ary, D., Jacobs, L.C., Sorensen, C & Razavieh, A. (2010). *Introduction to research in education* (8<sup>th</sup> ed.). Belmont, CA: Wadsworth Cengage Learning.
- Best, J. W. & Kahn, J. V. (2008). *Research in education* (10<sup>th</sup> ed.). New Delhi: Prentice-Hall.
- Brown, J. D. (2014). *Mixed method research for TESOL*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Brown, J. D. & Rodgers, T. S. (2002). *Doing second language research*. Oxford: Oxford University Press.
- Cohen, L., Manion, L. & Morrison, K. (2000). *Research methods in education* (5<sup>th</sup> ed.). London: Routledge Falmer.
- Creswell, J. W. (2010). *Educational research. Planning, conducting, and evaluating quantitative and qualitative research* (4<sup>th</sup> ed.). Boston: Pearson Education.
- Dornyei, Z. (2007). *Research methods in applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Hashemi, M. R. (2014). *Understanding research in applied linguistics*. Tehran: SAMT.
- Hatch, E. & Farhady, H. (1982). *Research design and statistics for applied linguistics*. Rowley, MA: Newbury.
- Hatch, M. E & Lazaraton, A. (1991). *The research manual design and statistics for applied linguistics*. Boston, Massachusetts: Heinle & Heinle Publishers.
- Mackey, A. & Gass, S. M. (2005). *Second language research. Methodology and design*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Marczyk, G., DeMatteo, D., Festinger, D. (2005). *Essentials of research design and methodology*. New Jersey: Wiley & Sons.
- Matthews, B., & Ross, L. (2010). *Research methods: A practical guide for the social sciences*. Harlow, England: Pearson Education.
- Plano Clark, V. L. & Creswell, J. W. (2010). *Understanding research. A consumer's guide* (2<sup>nd</sup> ed.). New Jersey: Pearson Education.
- Ridley, D. (2012). *The literature review: A step-by-step guide for students* (2<sup>nd</sup> ed.). Thousand Oaks, California: Sage.



- Robson, C. (2014). *How to do a research project. A Guide for Undergraduate Students* (2<sup>nd</sup> ed.). New Jersey: Wiley and Sons Ltd.
- Wallwork, A. (2011). *English for writing research papers*. New York: Springer.
- Winkler, A. C., & Metherell, J. R. (2012). *Writing the research paper* (8<sup>th</sup> ed.). Boston: Wadsworth.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<http://www.apastyle.org/>

<http://www.easybib.com/guides/students/writing-guide/iv-write/a-formatting/apa-paper-formatting/>

<https://www.tutorialspoint.com/statistics/index.htm>

<https://www.usablestats.com/tutorials/basicStats>



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  مدیریت کلاس  عنوان درس به انگلیسی: <b>Classroom Management</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری*	تخصصی*			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- کسب دانش جامع در مورد نحوه مدیریت رفتاری و آموزشی برای رسیدن به بالاترین میزان یادگیری در کلاس درس

### سرفصل درس:

- مدیریت چیدمان کلاس
  - مدیریت وقت کلاس
  - مدیریت مواد و تجهیزات آموزشی
  - ایجاد ارتباط مناسب با فراگیران
  - میزان، زمان، و نحوه مطلوب مداخله معلم در فعالیت های فراگیران
  - استفاده مطلوب از لحن و صدا، حرکات دست و بدن، حالات چهره
  - تدریس با امکانات کم
  - اداره نمودن کلاس های پرجمعیت
  - اداره نمودن فراگیران ناهمگون
  - اداره نمودن فراگیران مشکل آفرین
  - تشویق، تنبیه و ارائه بازخورد مناسب
  - ارزیابی و مدیریت رفتار دانشجویان در فعالیت های انفرادی
  - ارزیابی و مدیریت رفتار دانشجویان در فعالیت های گروهی
  - استفاده مطلوب از فناوری های آموزشی
  - ارتباط با دنیای بیرون از کلاس
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓		✓

منابع پیشنهادی:

- Scrivener, J. (2012). *Classroom management techniques*. Cambridge: CUP.
- Wright, T. (2005). *Classroom management in language education*. Hampshire: Palgrave Macmillan.
- Scarlett, W. G. (2015). *The SAGE encyclopedia of classroom management*. Thousand Oaks, CA: SAGE.





دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  بررسی آثار ترجمه شده اسلامی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Examining Translated Islamic Texts</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری*	تخصصی*			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

**\*\*نکته:** با توجه به اهمیت قرآن و وجود ترجمه‌های متفاوت از آن، لازم است در این درس بررسی ترجمه‌های قرآن مجید در اولویت باشد. در کنار آن، می‌توان از دیگر متون مهم اسلامی (مانند نهج البلاغه، صحیفه سجادیه و غیره) و بخشی از متون کهن ادبیات فارسی (بوستان و گلستان سعدی، دیوان حافظ و غیره) که حاوی مضامین اسلامی است نیز استفاده شود.

#### اهداف درس:

- بررسی، درک، و مقایسه تحلیلی ترجمه‌های انگلیسی مهم‌ترین متون و منابع اسلامی (مانند قرآن و نهج البلاغه)

#### سرفصل درس:

- معرفی واژه‌ها، اصطلاحات و مفاهیم کلیدی متون اسلامی
  - معرفی برخی ساختارهای مهم نحوی در زبان عربی (ساختارهای تأکیدی، شرطی، قسم و غیره) با کمک ترجمه‌ها
  - بررسی روش‌های استفاده شده در برگردان واژه‌ها و اصطلاحات مختص متون اسلامی از زبان عربی به زبان انگلیسی
  - معرفی و بررسی ترجمه‌های متفاوت صورت گرفته از متون اسلامی توسط مترجم‌های مختلف
  - بررسی بار معنایی واژگان و اصطلاحات انتخاب شده توسط مترجم
  - بررسی بار معنایی ساختارهای نحوی انتخاب شده توسط مترجم
  - بررسی تعدیل‌های معنایی صورت گرفته در ترجمه‌ها
  - بررسی تعدیل‌های ساختاری صورت گرفته در ترجمه‌ها
  - مفاهیم تصریح و تلویح در ترجمه متون اسلامی
  - نحوه استفاده از برخی واژگان و ساختارهای کهن در ترجمه‌های متون اسلامی به فراخور بافت و موقعیت
  - انواع معنا (معنای دستوری، معنای بافتاری، معنای اصلی، معنای ضمنی و غیره) و اهمیت آن در این نوع متون
  - توجه همزمان به وجوه سبک‌شناختی و معناشناختی در ترجمه این نوع متون
  - آرایه‌های ادبی موجود در متون ادبی اسلامی (تلمیح، استعاره، تشبیه و غیره)
  - بسط و انواع آن در ترجمه‌ها
  - تأکید بر رعایت معیارهایی همچون دقت یا صحت، طبیعی بودن، شفافیت، و وفاداری در ترجمه متون اسلامی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



## ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

## منابع پیشنهادی:

### منابع فارسی و ترجمه شده

- حداد عادل، غلامعلی (۱۳۹۰). *قرآن کریم*. مشهد: مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی (به نشر).
- صفوی، سید محمدرضا (۱۳۸۸). *القرآن الکریم: ترجمه قرآن بر اساس المیزان*. قم: دفتر نشر معارف.
- مکارم شیرازی، ناصر (۱۳۹۰). *قرآن حکیم و شرح آیات منتخب*. قم: مرکز طبع و نشر قرآن جمهوری اسلامی ایران.
- منافی اناری، سالار (۱۳۸۰). *بررسی ترجمه انگلیسی متون اسلامی (۱)*. تهران: سمت.

### منابع لاتین

- Abdel Haleem, M. A. S. (2004). *The Qur'an: A new translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Ali, M. A. (2006). *The Qur'an*. New York: Tahrike Tarsile Qur'an Inc.
- Arberry, A. J. (1955). *The Koran interpreted*. New York: Macmillan Publishing Company.
- Asad, M. (2003). *The message of the Qur'an*. Watsonville, CA: The Book Foundation.
- Baleghizadeh, S. (2014). *A survey of English translations of the Holy Qur'an*. Tehran: Iran Language Institute.
- Chittick, W. C. (1982). "The ruler and society" (An English translation of Imam Ali's instructions to Malik al-Ashtar with explanatory notes), In *The Spiritual Life*. Tehran: Be'that Foundation.
- Clarke, H. W. (1985). *The Bustan by Shaikh Muslihuddin Sa'di Shirazi; Translated into English with Explanatory Notes & Index*. London: Dars Publishers.
- Hafiz. (2007). *Divan-i-Hafiz* (Trans. Henry Wilberforce-Clarke). IbeX Publishers.
- Irving, T. B. (2005). *The Qur'an: The noble reading*. Tehran: International Publishing Company.
- Nikayen, F. (2000). *The Qur'an: A poetic translation from the original*. Skokie, IL: The Ultimate Book.
- Saffarzadeh, T. (2009). *The Holy Qur'an: Translation with commentary* (2<sup>nd</sup> ed.). Tehran: Parsketab.
- Thackston, W. M. (2008). *The Gulistan (Rose garden) of Sa'di: Bilingual English and Persian edition with vocabulary*. Bethesda, Maryland: IBEX Publishers.
- Wickens, G. M. (1985). *The Bustan of Sa'di*. Tehran: Iranian National Commission for Unesco.



دروس پیش نیاز:  مقدمات پژوهش	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  روش های پژوهش و تحلیل داده در آموزش زبان
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری*	تخصصی		
	عملی			
	نظری	اختیاری		
عملی				
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد				عنوان درس به انگلیسی: <b>Research Methods and Data Analysis in Language Teaching</b>
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

### اهداف درس:

- کسب تجربه عملی در انجام پژوهش علمی
- ترغیب و تشویق دانشجویان به انجام پژوهش های معتبر در محیط کلاس خود
- آشنایی با فرآیند تجزیه و تحلیل اطلاعات بدست آمده از پژوهش
- آشنایی با برخی از آمارهای متداول و کاربردی در پژوهش های رشته آموزش زبان
- آشنایی با بخش های مختلف گزارش یک پژوهش و چگونگی نوشتن و تهیه آن

### سرفصل درس:

- مروری بر پژوهش های کلاسی برای معلمان و آشنائی با پژوهش عملی (action research)
- بررسی فرضیه پژوهش و روش آزمودن آن
  - خطای نوع اول و دوم
  - مفهوم درجه آزادی
  - سطح آلفا
  - و سایر مباحث مربوط
- آشنائی با ابزار و روش های گردآوری داده
- بررسی انواع روایی درونی و بیرونی در یک پژوهش کمی و کیفی
- تجزیه و تحلیل داده های پژوهش های کمی
- تجزیه و تحلیل داده های پژوهش های کیفی
- آمار توصیفی (مفاهیم فراوانی، کجی و کشیدگی، شاخص های مرکزی، شاخص های پراکندگی و همبستگی)
- آمار استنباطی
  - آزمون های سنجش اختلاف میانگین
  - آزمون غیر پارامتریک خی دو
- نحوه تهیه و نگارش بخش های مختلف گزارش پژوهش
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓	✓

منابع پیشنهادی:

- Abott, M. L. & Mckinny, J. (2013). *Understanding and applying research design*. New Jersey: Wiley & Sons Inc.
- American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6<sup>th</sup> ed.). Washington: American Psychological Association.
- Ary, D., Jacobs, L.C., Sorensen, C & Razavieh, A. (2010). *Introduction to research in education* (8th ed.). Belmont, CA: Wadsworth Cengage Learning.
- Best, J. W. & Kahn, J. V. (2006). *Research in education* (10th ed.). New Delhi: Prentice-Hall.
- Brown, J. D. (2014). *Mixed method research for TESOL*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Brown, J. D. & Rodgers, T. S. (2002). *Doing second language research*. Oxford: Oxford University Press.
- Cohen, L., Manion, L. & Morrison, K. (2000). *Research methods in education* (5th ed.). London: Routledge Falmer.
- Creswell, J. W. (2010). *Educational research. Planning, conducting, and evaluating quantitative and qualitative research* (4th ed.). Boston: Pearson Education.
- Dornyei, Z (2007). *Research methods in applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Hashemi, M. R. (2014). *Understanding research in applied linguistics*. Tehran: SAMT.
- Hatch, E. & Farhady, H. (1982). *Research design and statistics for applied linguistics*. Rowley, MA: Newbury.
- Hatch, M. E & Lazaraton, A. (1991). *The research manual design and statistics for applied linguistics*. Boston, Massachusetts: Heinle & Heinle Publishers.
- Mackey, A. & Gass, S. M. (2005). *Second language research. Methodology and design*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Marczyk, G., DeMatteo, D., Festinger, D. (2005). *Essentials of research design and methodology*. New Jersey: Wiley & Sons.
- Matthews, B., & Ross, L. (2010). *Research methods: A practical guide for the social sciences*. Harlow, England: Pearson Education.
- Plano Clark, V. L. & Creswell, J. W. (2010). *Understanding research. A consumer's guide* (2nd ed.). New Jersey: Pearson Education.
- Ridley, D. (2012). *The literature review: A step-by-step guide for students* (2<sup>nd</sup>ed.). Thousand Oaks, California: Sage.
- Robson, C (2014). *How to do a research project. A Guide for Undergraduate Students* (2<sup>nd</sup> ed.). New Jersey: Wiley and Sons Ltd.
- Wallwork, A. (2011). *English for writing research papers*. New York: Springer.



Winkler, A. C., & Metherell, J. R. (2012). *Writing the research paper* (8<sup>th</sup> ed.). Boston: Wadsworth.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<http://www.apastyle.org/>

<http://www.easybib.com/guides/students/writing-guide/iv-write/a-formatting/apa-paper-formatting/>

<https://www.tutorialspoint.com/statistics/index.htm>

<https://www.usablestats.com/tutorials/basicStats>



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  نقد و بررسی مواد آموزشی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Survey and Critique of Language Teaching Materials</b>
	عملی				
	نظری	اصولی			
	عملی				
	نظری*	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- کسب آگاهی در مورد کاربرد و نقش علمی-آموزشی مواد آموزشی
- فراهم کردن چارچوب منسجم برای نقد و بررسی مواد آموزشی موجود زبان انگلیسی به عنوان زبان بیگانه در سطوح مختلف توانش زبانی
- کسب آگاهی در مورد نقش و جایگاه مواد آموزشی به عنوان مبنای ارزیابی آموزش زبان
- توجه به ابعاد تجاری، فرهنگی و ایدئولوژیک مواد آموزشی، با توجه ویژه به مبحث ضرورت بومی سازی مواد آموزشی

### سرفصل درس:

آشنایی دانشجویان با:



- نقش و جایگاه مواد آموزشی در آموزش زبان انگلیسی
  - محیط های متنوع آموزش زبان و مواد آموزشی
  - نقش معلم در تولید و کاربرد مواد آموزشی
  - الگوهای تولید مواد آموزشی در سطح جهانی، منطقه ای و محلی
  - مواد آموزشی و سایر عناصر برنامه درسی
  - مراحل تولید مواد آموزشی
  - نقش رسانه های صوتی و تصویری و فضای مجازی در کیفیت بخشی به مواد آموزشی
  - تجاری سازی مواد آموزشی و تاثیر آن بر کیفیت علمی آموزش مواد درسی
  - ابعاد فرهنگی و ایدئولوژیک مواد آموزشی
  - بومی سازی مواد آموزشی
  - فرآیند ارزیابی مواد آموزشی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

منابع پیشنهادی:

- Harwood, N. (Ed.) (2010). *English language teaching materials: Theory and practice*. Cambridge: CUP.
- McDonough, J., Shaw, C., & Masuhara, H. (2013). *Materials and methods in ELT: A teacher's guide* (3<sup>rd</sup> ed.). West Sussex: Wiley-Blackwell.
- Richards, J. C. (2017). *Curriculum development in language teaching* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge: CUP.
- Tomlinson, B. (2001). Materials development. In R. Carter and D. Nunan, *The Cambridge guide to TESOL* (pp. 66-71), Cambridge: CUP.
- Tomlinson, B. (Ed.) (2013). *Applied linguistics and materials development*. London: Bloomsbury.
- Tomlinson, B. (Ed.) (2013). *Developing materials for language teaching* (2<sup>nd</sup> ed.). London: Bloomsbury.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	تعداد واحد: ۴ تعداد ساعت: ۶۴	عنوان درس به فارسی:  روش تدریس مهارت های زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Teaching Language Skills</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری*	تخصصی*		
	عملی			
	نظری	اختیاری		
عملی				
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد				
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

\* توجه به این نکته ضروریست که مهارت‌ها و مؤلفه های زبان کاملا تفکیک پذیر نیستند و جداسازی آنها در این درس صرفا بر حسب ضرورت است، بنابراین در عمل انتظار می رود تا جای ممکن آنها را در تعامل و ترکیب با یکدیگر ببینیم.

#### اهداف درس:

- آشنائی با ماهیت زبانشناسی، روانشناسی، روانشناختی، اجتماعی و فرهنگی و سازه مهارت‌های چهارگانه زبان بیگانه (شامل مهارت های شنیداری، گفتاری، خواندنی، و نگارشی)
- مرور اصول تدریس مهارت‌های زبانی
- بسط مهارت های دانشجویان در مورد تدریس مهارت‌های زبانی (به شکل مستقل و یا ترجیحا در بافت دیگر مهارت ها و مؤلفه های زبان) برای مقاطع آموزشی هدف

#### سرفصل درس:

- معرفی چارچوب ذهنی برای دانشجویان جهت تحلیل نظری و آموزشی مهارت های چهارگانه زبان و ارتباط دوسویه تئوری و عمل در تدریس مهارت‌ها
  - معرفی اجمالی ادبیات نظری و آموزشی موجود ملی و بین المللی در مورد سازه و زیربخش های هر یک از مهارت‌ها
  - بررسی اجمالی مدل تحلیل روش تدریس هر یک از مهارت ها بر اساس تحقیقات نظری و تجربی موجود
  - معرفی الگوهای عملی و تکنیک های رایج و متناسب با سطح بسندگی دانش آموزان هدف برای تدریس هر یک از مهارت ها، با استفاده از مثال های فراوان و ملموس
  - معرفی الگوها و روش های تدریس مهارت ها مبتنی بر فناوری های جدید آموزشی و فناوری اطلاعات
  - تشویق دانشجویان به انجام مشاهدات هدفمند از کلاس های واقعی و نقد ایشان
  - تشویق دانشجویان به خلق و طراحی روش های ابتکاری در تدریس مهارت ها برای مقاطع آموزشی هدف
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز آموزشی رایانه و پرور کنور	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓	✓	✓





- Brown, H. D. (2014). *Principles of language learning and teaching* (6<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.
- Brown, H. D. & Lee, H. (2015). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., & Snow, M. A. (Eds.). (2014). *Teaching English as a second or foreign language* (4<sup>th</sup> ed.). Boston: Cengage Learning.
- Farrell, T. S. C. (2009). *Teaching reading to English language learners: A reflective guide*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.
- Harmer, J. (2004). *How to teach writing*. Essex: Pearson Longman ESL.
- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Longman ESL.
- Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011). *Techniques and principles in language teaching* (3<sup>rd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Lightbown, P. M. & Spada, N. (2013). *How languages are learned* (4<sup>th</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- McDonough, J., Shaw, C., & Masuhara, H. (2013). *Materials and methods in ELT: A teacher's guide* (3<sup>rd</sup> ed.). West Sussex: Wiley-Blackwell.
- Richards, J. C. & Renandya, W. A. (2002). *Methodology in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J. C. & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. (3<sup>rd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Thornbury, S. (2005). *How to teach speaking*. Essex: Pearson Longman ESL.
- Ur, P. (2015). *Discussions and more: Oral fluency practice in the classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wilson, J. J. (2008). *How to teach listening*. Essex: Pearson Longman ESL.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	تعداد واحد: ۴ تعداد ساعت: ۶۴	عنوان درس به فارسی:  روش تدریس مؤلفه های زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Teaching Language Components</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری*	تخصصی		
	عملی	*		
	نظری	اختیاری		
عملی				
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد				
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

\*\* توجه به این نکته ضروریست که مهارت ها و مؤلفه های زبان کاملا تفکیک پذیر نیستند و جداسازی آنها در این درس صرفا بر حسب ضرورت است، بنابراین در عمل انتظار می رود تا جای ممکن آنها را در تعامل و ترکیب با یکدیگر ببینیم.

#### اهداف درس:

- آشنائی با ماهیت زبانشناسی، روانشناسی، روانشناختی، اجتماعی و فرهنگی و سازه مؤلفه های زبان بیگانه (شامل دستور زبان، واژگان، تلفظ و فرهنگ)
- مرور اصول تدریس مؤلفه های زبانی
- بسط مهارت های دانشجویان در مورد تدریس مؤلفه های زبانی (به شکل مستقل و یا ترجیحا در بافت مهارت ها و مؤلفه های دیگر زبان) برای مقاطع آموزشی هدف

#### سرفصل درس:

- بررسی اجمالی مدل تحلیل روش تدریس مؤلفه های زبانی بر اساس تحقیقات نظری و تجربی موجود
- معرفی اجمالی ادبیات نظری و آموزشی موجود ملی و بین المللی در مورد سازه و زیربخش های هر یک از این مؤلفه ها
- معرفی آخرین اصول علمی به عنوان منشور تدریس هر یک از مؤلفه ها با تکیه بر آموزش این مؤلفه ها در سطح بسندگی مورد نظر
- معرفی الگوهای عملی و تکنیک های رایج و متناسب با سطح بسندگی دانش آموزان هدف برای تدریس هر یک از مؤلفه ها، با استفاده از مثال های فراوان و ملموس
- معرفی الگوها و روش های تدریس مؤلفه ها مبتنی بر فناوری های جدید آموزشی و فناوری اطلاعات
- تشویق دانشجویان به انجام مشاهدات هدفمند از کلاس های واقعی و نقد ایشان
- تشویق دانشجویان به خلق و طراحی روش های ابتکاری در تدریس مؤلفه ها برای مقاطع آموزشی هدف

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پرژکتور	✓	✓	✓	✓



- Brown, H. D. (2014). *Principles of language learning and teaching* (6<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.
- Brown, H. D. & Lee, H. (2015). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., & Snow, M. A. (Eds.). (2014). *Teaching English as a second or foreign language* (4<sup>th</sup> ed.). Boston: Cengage Learning.
- Celce-Murcia, M., & Larsen-Freeman, D. (2015). *The grammar book: An ESL/EFL teacher's course* (3rd ed.). Boston: Heinle & Heinle.
- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Longman ESL.
- Kelly, G. (2001). *How to teach pronunciation*. Essex: Pearson Longman ESL.
- Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011). *Techniques and principles in language teaching* (3<sup>rd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Lightbown, P. M. & Spada, N. (2013). *How languages are learned* (4<sup>th</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Morgan, J. & Rinvoluceri, M. (2004). *Vocabulary* (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Nieto, S. (2017). *Language, culture, and teaching: Critical perspectives*. Routledge.
- Richards, J. C. & Renandya, W. A. (2002). *Methodology in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J. C. & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. (3<sup>rd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Thornbury, S. (1999). *How to teach grammar*. Essex: Pearson Longman.
- Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Essex: Pearson Longman.
- Wintergerst, A. C., & McVeigh, J. (2014). *Tips for teaching culture: Practical approaches to intercultural communication*. Pearson.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  مبانی سنجش زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Introduction to Language Assessment</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری*	تخصصی		
	عملی	*		
	نظری	اختیاری		
عملی				
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد ■</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>				

### اهداف درس:

- آشنایی دانشجویان با مفاهیم بنیادی در سنجش و آزمون سازی زبان انگلیسی به عنوان زبان بیگانه و نظریه‌ها، مدل‌ها و جنبش‌های تاثیرگذار
- شناخت آزمون های موجود برای سنجش دانش فراگیران زبان
- بررسی جایگاه سنجش در ایجاد همسویی و تطابق میان برنامه های آموزشی با اهداف آموزشی
- شناخت مراحل مختلف طراحی آزمون از ابتدای طراحی سؤال تا ارزیابی روایی و پایایی آن
- کسب تجربه عملی مقدماتی در طراحی آزمون های کم مخاطره در سطح کلاس های آموزشی زبان انگلیسی
- آشنایی با آمارهای ابتدایی در طراحی آزمون و تفسیر نتایج بدست آمده از آن
- ترغیب و تشویق دانشجویان به تفسیر نتایج بدست آمده از سنجش‌ها
- بررسی نقادانه تاثیرات ابعاد اجتماعی و فردی سنجش‌ها بر گروه های ذی نفع، به ویژه آزمودنی‌ها

### سرفصل درس:

- مبانی و مفاهیم پایه، نظریه ها و مدل های موجود در سنجش (assessment) و آزمون سازی (testing) زبان
- انواع سنجش و کاربردهای آنها، از جمله:
  - آزمون های وابسته به هنجار (norm-referenced test) و وابسته به ملاک (criterion-referenced test)
  - آزمون های کلاسی / آزمون های استاندارد شده
  - آزمون های پیشرفت (achievement)، تعیین سطح (placement)، تشخیصی (diagnostic)، توانائی (proficiency)
  - سنجش یادگیرنده محور (learner oriented assessment)
  - روش های سنجش جایگزین (alternative assessment)
  - سنجش تکوینی (formative) و سنجش تراکمی (summative)
  - سنجش فعالیت محور (task-based)
  - سنجش پویا (dynamic)
- خود سنجی (self-assessment) و سنجش هم کلاسی (peer assessment)
- مراحل مختلف طراحی، عیب یابی، و اصلاح آزمون
- آمار لازم جهت بررسی و اصلاح سؤال ها و آزمون
- آمار لازم جهت تفسیر نتایج به دست آمده از آزمون



- پایایی (reliability)، انواع آن و متغیرهای تاثیرگذار در پایایی نتایج حاصل از آزمون
  - روایی (validity)، ابعاد مختلف آن و متغیرهای تاثیرگذار در روایی نتایج حاصل از آزمون
  - پیامدهای آزمون در نظام آموزشی و جامعه (washback effect/impact) و عدالت در آزمون (fairness)
  - سواد سنجش در مدرسین زبان (language assessment literacy) و تاثیر آن در کیفیت کارشان
  - نقش و کاربرد فناوری در ارزشیابی فراگیران زبان (از جمله شناخت فناوری ها، سایت ها و نرم افزارهای مفید در طراحی و اجرای آزمون، و مزایا و معایب استفاده از فناوری در سنجش)
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2010). *Language assessment: Principles and classroom practices* (2<sup>nd</sup> ed.). New Jersey: Pearson Education.
- Brown, J. D. (2005). *Testing in language programs: A comprehensive guide to English language assessment*. NY: Mc-Graw-Hill.
- Carr, N. T. (2011). *Designing and analyzing language tests*. Oxford: Oxford University Press.
- Chapelle, A. C. and Douglas, D. (2006). *Assessing Language through Computer Technology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Douglas, D. (2010). *Understanding language testing*. New York: Routledge.
- Fulcher, G. (2010). *Practical language testing*. London: Hodder Education.
- Gipps, C. V. (2012). *Beyond testing: Towards a theory of educational assessment* (2<sup>nd</sup> ed.). New York: Routledge.
- Green, A. (2014). *Exploring language assessment and testing: Language in action*. New York: Routledge.
- Hughes, A (2003). *Testing for language teachers* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  آموزش زبان به کودکان و نوجوانان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Teaching Language to Young Learners</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری*	تخصصی		
	عملی	*		
	نظری	اختیاری		
عملی				
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد				
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				

\*\* توجه: در عنوان فارسی، لفظ "کودکان" شامل خردسالان نیز می شود.



### اهداف درس:

ایجاد آشنایی در دانشجویان با موارد زیر:

- عواملی که آموزش و یادگیری را در مقاطع سنی متفاوت تحت تاثیر قرار می دهد
- نحوه پردازش اطلاعات در ذهن کودک و تاثیر عوامل شخصی و محیطی بر آن
- نحوه ارتباط گیری صحیح با زبان آموزان خردسال/کودک/نوجوان و در مواقع لزوم با والدین ایشان جهت پیشبرد اهداف آموزشی
- ایجاد و یا تقویت استقلال (autonomy) در مدرسان کودک و در کودکان زبان آموز به ویژه در راستای کمک به احترام به ارزشهای "خودی" یا بومی
- نحوه سنجش توانمندی زبانی کودکان با توجه به ویژگی های سنی و اهداف آموزشی
- نحوه گزارش صحیح نتیجه به زبان آموزان و والدین ایشان
- ضرورت توجه ویژه به نکات تربیتی و بحث تهاجم فرهنگی در تدریس به کودکان و نوجوانان

### سرفصل درس:

- آشنایی با ویژگی های سنی و روانی خرد سالان، کودکان و نوجوانان "امروزی" و قیاس این ویژگی ها با خصوصیات بزرگ سالان جهت بررسی تاثیر این خصوصیات بر نحوه آموزش مدرس و یادگیری زبان آموز
- آشنایی با نحوه دنبال نمودن روند یادگیری و پیشرفت تحصیلی کودک و نوجوان بر روی طیف و نظارت بر این روند به طور کامل با هدف عیب یابی احتمالی و بر طرف نمودن اشکال ها
- آشنایی با نیاز های آموزشی و فرهنگی خرد سالان، کودکان و نوجوانان مطابق با محتوای مورد تدریس و اهداف آموزشی به جهت حمایت از تقویت فرهنگ و هویت بومی
- نحوه ایجاد و یا تقویت استقلال (autonomy) برای تدریس موفق مدرس و تشویق استقلال در کودکان
- شناخت عوامل محیطی موثر بر تدریس و یادگیری (مانند نگرش و دیدگاه والدین، شرایط فیزیکی آموزش، و سایر موارد)
- آشنایی با مبحث یادگیری "در زمان" (just-in-time) در مقابل واگذاری یادگیری به مکان، زمان، و سایر پارامترهای انسانی، از قبیل تکلیف منزل

- آشنایی با امکانات دیجیتال و غیر دیجیتال روز و نحوه استفاده از آنها در راستای تدریس، تمرین و استحکام (reinforcement) اهداف آموزشی
  - آشنایی با نحوه پرداختن به مسائل فرهنگی و اجتماعی در کلاس به شیوه‌ای که حافظ فرهنگ ایرانی-اسلامی باشد
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

#### منابع پیشنهادی:

- Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lewis, G., & Mol, H. (2009). *Grammar for young learners*. Oxford: Oxford University Press.
- McKay, P. (2006). *Assessing young language learners*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Phillips, S. (1993). *Young learners*. Oxford: Oxford University Press.
- Pinter, A. (2017). *Teaching young language learners* (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Slattery, M. & Willis, J. (2001). *English for primary teachers*. Oxford: Oxford University Press.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی:  نقد و بررسی برنامه های درسی زبان انگلیسی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Survey and Critique of English Language Curricula</b>
	عملی				
	نظری	اصلی		تعداد ساعت: ۳۲	
	عملی				
	نظری*	تخصصی			
	عملی	*			
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد ■</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- آشنایی با نقش و جایگاه برنامه درسی در فراهم کردن بستر مناسب برای تحقق سیاست های آموزشی کشور
- آشنایی با شیوه ارزشیابی برنامه های درسی زبان انگلیسی به عنوان زبان بیگانه
- بررسی انتقادی برنامه های درسی فعلی زبان انگلیسی در کشور



### سرفصل درس:

- تعریف برنامه درسی و عناصر آن
  - آشنائی با شیوه ارزشیابی برنامه درسی
  - آشنائی با منابع بالادستی آموزشی و سیاستگذاری های آموزشی کشور، به ویژه سیاست های کلان آموزش زبان در کشور
  - بررسی اجزای برنامه های درسی موجود کشور (مانند آموزش و پرورش، آموزشگاه ها، و غیره) با در نظر گرفتن منابع بالادستی و همین طور شیوه های علمی ارزشیابی برنامه درسی
  - بررسی منابع و محدودیت های برنامه های درسی موجود کشور در مراحل طراحی، اجرا و ارزشیابی درسی
  - ارائه راه کار عملی برای افزایش نوآوری در برنامه های درسی موجود
  - ارائه راه کار عملی برای بهره برداری بهتر از فناوری های نوین در برنامه های درسی موجود
  - نگاه انتقادی به ابعاد علمی، فرهنگی و ایدئولوژیک برنامه های درسی موجود و ارائه پیشنهاد برای بهبود آنها
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓		✓

### منابع پیشنهادی:

Christison, M., & Murray, D. E. (2014). *What English language teachers need to know, Vol. III: Designing curriculum*. New York: Routledge.



- Macalister, J., & Nation, I. S. P. (Eds.). (2011). *Case studies in language curriculum design: Concepts and approaches in action around the world*. New York: Routledge.
- Nation, I. S. P., & Macalister, J. (Eds.). (2009). *Language curriculum design*. New York: Routledge.
- Patil, Z. N. (2008). Rethinking the objectives of teaching English in Asia. *Asian EFL Journal*, 10(4), pp. 227-240.
- Richards, J. C. (2017). *Curriculum development in language teaching* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Waters, A., and Vilches, M.L.C. (2001). Implementing ELT Innovations: A Needs Analysis Framework. *ELT Journal*, 55(2): 133-41.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  تدریس عملی ۱  عنوان درس به انگلیسی: <b>Practicum I</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری*	تخصصی*			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- بکارگیری مطالب آموزشی مرتبط با واحدهای درسی آموزش زبان برای تدریس واقعی
- شناخت کامل دانشجویان از توانایی ها و دانش علمی خود در تدریس مهارت های زبانی
- شناخت دانشجویان از محیط تدریس، امکانات موجود، شاگردان و نیازهایشان و منابع آموزشی کاربردی
- کسب تجربه عملی تدریس با تاکید بر تدریس مهارت های زبان انگلیسی
- کسب تجربه عملی تدریس با تاکید بر تعامل مهارت ها و مؤلفه های زبان با یکدیگر
- تمرین رویارویی مناسب با مباحث فرهنگی در حین آموزش زبان

### سرفصل درس:

- مشاهده و نقد تدریس هم کلاسی ها و معلم های سایر کلاس ها
- تمرین نقش ها و وظایف معلم در کلاس درس
- تمرین بررسی دقیق نیازهای شاگردان
- تمرین برقراری ارتباط مناسب میان معلم و شاگردان (rapport)
- تمرین انتخاب منابع و وسایل آموزشی مناسب با اهداف کلاس، سطح و نیاز شاگردان، از میان کتب موجود و منابع کمک آموزشی
- تمرین مدیریت کلاس و زمان
- تمرین تهیه فعالیت های کلاسی بر اساس اهداف آموزشی تعیین شده
- تمرین بهره گیری از فناوری های آموزشی مناسب
- تمرین تدریس عملی مهارت شنیداری (تعیین اهداف آموزشی، تعیین سطح و نیاز شاگردان، ارائه طرح درس، انتخاب منابع، تهیه فعالیت های مناسب با اهداف آموزشی، به کار گرفتن انواع روش های آموزشی، به کار گرفتن فناوری مناسب، و ارزیابی نحوه آموزش)
- تمرین تدریس عملی مهارت خواندن (تعیین اهداف آموزشی، تعیین سطح و نیاز شاگردان، ارائه طرح درس، انتخاب منابع، تهیه فعالیت های مناسب با اهداف آموزشی، به کار گرفتن انواع روش های آموزشی، به کار گرفتن فناوری مناسب، و ارزیابی نحوه آموزش)



- تمرین تدریس عملی مهارت نوشتاری (تعیین اهداف آموزشی ، تعیین سطح و نیاز شاگردان ، ارائه طرح درس ، انتخاب منابع ، تهیه فعالیت های مناسب با اهداف آموزشی ، به کار گرفتن انواع روش های آموزشی، به کار گرفتن فناوری مناسب، و ارزیابی نحوه آموزش)
  - تمرین تدریس عملی مهارت صحبت کردن (تعیین اهداف آموزشی ، تعیین سطح و نیاز شاگردان ، ارائه طرح درس ، انتخاب منابع ، تهیه فعالیت های مناسب با اهداف آموزشی ، به کار گرفتن انواع روش های آموزشی، به کار گرفتن فناوری مناسب، و ارزیابی نحوه آموزش)
  - تمرین تدریس مهارت ها و مؤلفه های مختلف زبان در تعامل با یکدیگر و با برقراری تعادل در تدریس آنها
  - تمرین تدریس ابعاد فرهنگی زبان بدون قرار دادن شاگردان در برابر تهاجم فرهنگی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓			✓

#### منابع پیشنهادی:

- Bleistein, T. & Marilyn, L. (2015). *One-on-one language teaching and learning: Theory and practice*. New York: Palgrave MacMillan.
- Davies, P. & Pearse, E. (2000). *Success in English teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Farr, F. (2015). *Practice in TESOL*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Farrell, T. S. C. (2009). *Teaching reading to English language learners: A reflective guide*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.
- Gower, R., Phillips, D. & Walters, S. (2005). *Teaching practice: A handbook of teachers in training* (3<sup>rd</sup> ed.). London: MacMillan Books for Teachers.
- Harmer, J. (2004). *How to teach writing*. Essex: Pearson Longman ESL.
- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Longman ESL.
- Harmer, J. (2007). *How to teach English*. London: Pearson Education Limited.
- Jalongo, M. R., Rieg, S. A. & Helderbran, V. R. (2007). *Planning for learning: Collaborative approaches to lesson design and review*. New York: Teachers College, Columbia University Press.
- Scrivener, J. (2011). *Learning teaching. An essential guide to English language teaching* (3<sup>rd</sup> ed.). London: MacMillan Books for Teachers.
- Stronge, J. H. (2002). *Qualities of effective teachers*. Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development.
- Thornbury, S. (2005). *How to teach speaking*. Essex: Pearson Longman ESL.
- Ur, P. (2012). *A course in language teaching* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Ur, P. (2015). *Discussions and more: Oral fluency practice in the classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Walkins, P. (2014). *Learning to teach English* (2<sup>nd</sup> ed.). Peaslake, United Kingdom: Delta Publishing.
- Wilson, J. J. (2008). *How to teach listening*. Essex: Pearson Longman ESL.
- Wright, T. (2005). *Classroom management in language education*. New York: Palgrave Macmillan.



دروس پیش نیاز:  مبانی سنجش زبان	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  سنجش مهارت های زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Assessing Language Skills</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری*	تخصصی		
	عملی			
	نظری	اختیاری		
عملی				
<p>آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>				

\*\* توجه به این نکته ضروریست که مهارت ها و مؤلفه های زبان کاملا تفکیک پذیر نیستند و جداسازی آنها در این درس صرفا بر حسب ضرورت است، بنابراین در عمل انتظار می رود تا جای ممکن آنها را در تعامل و ترکیب با یکدیگر ببینیم.

#### اهداف درس:

- شناخت شاخص های قابل سنجش خرد و کلان (macro & micro) برای هر یک از مهارت های چهارگانه با توجه به نظریه های آموزش مهارت های زبان
- بررسی آزمون های موجود از چهار مهارت زبان و انواع طراحی سؤال در سنجش هر یک از شاخص های آنها
- شناخت امکانات موجود در فناوری برای طراحی سؤال و سنجش مهارت های زبان و بررسی مزایا و معایب هر یک و تاثیرشان بر روایی و پایایی آزمون
- کسب تجربه عملی در طراحی آزمون مهارت های مختلف زبانی کم مخاطره (low-stakes) در سطح کلاس های آموزشی زبان انگلیسی
- آشنائی با آزمون های ترکیبی (integrated-skills tests) و کسب تجربه عملی در طراحی آنها

#### سرفصل درس:

- مهارت شنیداری
  - بررسی مشخصات متن (منبع درون داد) شنیداری (لهجه، آهنگ کلام، سرعت کلام، مکث و تکرار، ...) و کسب تجربه عملی در انتخاب یا طراحی متن متناسب در یک آزمون مهارت شنیداری
  - بررسی شاخص های قابل سنجش در آزمون مهارت شنیداری، چه پردازش پایین به بالا (تشخیص آواها و کلمات، درک واژگان، و دیگر موارد)، چه پردازش بالا به پایین (درک کلی مطلب، استنتاج، برقراری ارتباط میان ایده های مطرح شده در متن، تعمیم دهی، دانش کاربردشناسی، و دیگر موارد)
  - شناخت انواع مختلف سؤال ها و فعالیت های سنجش مهارت شنیداری (به عنوان مثال آزمون نکات تفکیکی [discrete-point] همچون آوانویسی و جفت واجی [phonemic pairs]؛ آزمون های تلفیقی مانند دیکته، آزمون با صدای مزاحم [noise test]، تکرار جمله؛ آزمون های ارتباطی مانند آزمون چند گزینه ای و درک سخنرانی؛ و آزمون های یکپارچه شنیداری مانند استفاده از ویدئو و نمودار در درک مطلب سخنرانی) و کسب تجربه عملی در طراحی این سؤالها و فعالیت ها



- طراحی سؤال و فعالیت های سنجش مهارت شنیداری زبان با در نظر گرفتن هدف آزمون، شاخص های مورد نظر در سنجش مشخصات فعالیت، مشخصات منبع درون داد، نحوه نمره دهی و دادن بازخورد
- مهارت خواندن
  - بررسی مشخصات متن (منبع درون داد) خواندن (سطح دشواری متن [readability level]، کوتاه و بلند بودن متن، ژانر متن، موضوع و محتوای متن و...) و کسب تجربه عملی در انتخاب یا طراحی متن متناسب در یک آزمون مهارت خواندن
  - بررسی شاخص های قابل سنجش در آزمون مهارت خواندن:
    - سنجش مهارت های خرد: قدرت تمییز الگوهای املائی و حروف و کلمات زبان انگلیسی، قدرت شناخت ترتیب کلمات انگلیسی در یک جمله، قدرت تمییز ارتباط میان جمله واره ها در متن
    - سنجش مهارت های کلان: قدرت استنباط و استدلال، قدرت تعمیم دهی و سنجش دانش کاربردشناسی زبان، قدرت تحلیل و خواندن نقادانه، تشخیص هدف و ایده های اصلی متن و ارتباط میان آنها، سنجش مهارت های بررسی اجمالی متن و یافتن اطلاعات کلیدی مورد سؤال، ارجاع به طرحواره های ذهنی برای ادراک متن و حدس و تشخیص معنای کلمات متن
  - شناخت انواع مختلف سؤالها و فعالیت های سنجش مهارت خواندن (بلند خواندن متن، شناختن حروف، ترتیب صحیح اجزاء جمله، آزمون بندش [cloze]، چند گزینه ای، پاسخ کوتاه، منظم کردن متن، خلاصه گویی و...) و کسب تجربه عملی در طراحی این سؤالها و فعالیت ها
  - طراحی سؤال و فعالیت های سنجش مهارت خواندن با در نظر گرفتن هدف آزمون، مؤلفه های مورد نظر در سنجش مشخصات فعالیت، مشخصات منبع درون داد، نحوه نمره دهی و بازخورد دادن
- مهارت گفتاری
  - بررسی شاخص های قابل سنجش در یک آزمون مهارت گفتار:
    - سنجش مهارت های خرد: توانایی تلفظ صحیح آواهای زبان و ویژگی های عروضی مانند تکیه ها و ساختار ریتمیک و منحنی های آهنگ کلام، توانایی استفاده از کلمات پرکننده [fillers] و مکث و تکرار در کلام برای روشنی و وضوح کلام، استفاده صحیح از قواعد و واژگان در مکالمه، و امثالهم
    - سنجش مهارت های کلان: توانایی بیان و بسط ایده و ایجاد ارتباط، توانایی برآوردن کارکردهای ارتباطی با توجه به هدف مکالمه و تعداد و مرتبه مخاطب، استفاده مناسب از سبک و سیاق ها، قوانین مکالمه (همچون نحوه به دست گرفت رشته کلام و قطع کردن سخنان مخاطب، ...)
  - شناخت و کسب تجربه عملی در طراحی انواع آزمون های مستقیم و غیر مستقیم، سنجش عملکرد و سنجش فعالیت محور، سنجش ترکیبی یا همان integrated-skills assessment (ترکیب مهارت ها و مؤلفه های زبان در آزمون به نحوی که دانش یک مهارت یا مؤلفه مبنای سنجش مهارت یا مؤلفه دیگر می شود، مثلا استفاده از فیلم، متن، و غیره به عنوان منابع درون داد یک آزمون مهارت گفتاری)، فعالیت های گروهی در کلاس و سنجش گروه همگن مهارت گفتاری زبان، مزایا و معایب هر کدام
  - شناخت معیارها و نحوه نمره دهی آزمون های مهارت گفتاری و دادن بازخوردهای مناسب در راستای یادگیری
  - طراحی فعالیت های سنجش مهارت گفتاری زبان با در نظر گرفتن هدف آزمون، مؤلفه های مورد نظر در سنجش، مشخصات فعالیت، نحوه نمره دهی و دادن بازخورد
- مهارت نوشتاری
  - بررسی شاخص های قابل سنجش در یک آزمون مهارت نوشتار (واژگان، دستور زبان، انسجام نوشته، قواعد نگارش، بازیابی و اصلاح متن، و سایر موارد)



- شناخت و کسب تجربه عملی در طراحی انواع آزمون های مستقیم و غیر مستقیم نگارشی (همچون دیکته، پر کردن جاهای خالی، تمرین های دستور زبان، ترجمه و جمله سازی)، سنجش عملکرد و سنجش فعالیت محور (مانند پاراگراف نویسی، مقاله نویسی، خلاصه نویسی، نامه نگاری، تفسیر نمودار یا تصویر، و امثالهم)، سنجش ترکیبی مهارت نوشتاری زبان ، فعالیت های گروهی در کلاس و سنجش گروه همگن مهارت نوشتاری زبان، مزایا و معایب هر کدام
  - شناخت و کسب تجربه عملی در طراحی انواع سؤاها و فعالیت های سنجش مهارت نوشتاری زبان (دیکته، تمرینات دستور زبان، مقاله نویسی، پوشه کار و...)
  - شناخت دستورالعمل های موجود و نحوه نمره دهی آزمون های مهارت نوشتاری و دادن بازخوردهای مناسب در راستای یادگیری
  - طراحی فعالیت های سنجش مهارت نوشتاری زبان با در نظر گرفتن هدف آزمون، مؤلفه های مورد نظر در ارزشیابی، مشخصات فعالیت، نحوه نمره دهی و دادن بازخورد مناسب در جهت رفع اشکال و یادگیری
  - تمرین طراحی آزمون های ترکیبی (مشابه شرایط زندگی واقعی) و با بهره گیری از ترکیب و تعامل دانش مهارت های و مؤلفه های زبان
  - بررسی محاسن و معایب آزمون های ترکیبی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Alderson, C. (2000). *Assessing reading*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2010). *Language assessment: Principles and classroom practices* (2<sup>nd</sup> ed.). New Jersey: Pearson Education.
- Buck, G. (2001). *Assessing listening*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Douglas, D. (2010). *Understanding language testing*. New York: Routledge.
- Fulcher, G. (2014). *Testing second language speaking*. New York: Routledge.
- Green, A (2014). *Exploring language assessment and testing: Language in action*. New York: Routledge.
- Hughes, A (2003). *Testing for language teachers* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Luoma, S. (2004). *Assessing speaking*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Weigle, S. C. (2002). *Assessing writing*. Cambridge: Cambridge University Press.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش آموزش های زبان	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  مبانی آموزش زبان به کمک فناوری
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی	تخصصی*		
	نظری*			
	عملی	اختیاری		
	نظری			
عملی				
■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد ■ <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> سفر علمی				عنوان درس به انگلیسی: <b>Introduction to Computer Assisted Language Learning (CALL)</b>

### \*\* توجه به چند نکته درباره این درس ضروری است:

- ✓ در کشورهای صنعتی، این درس با عنوان Computer Assisted Language Learning یا CALL ارائه می شود. علیرغم ظاهراین عنوان، این درس به هیچ وجه محدود به رایانه نیست بلکه به آموزش و فراگیری زبان به کمک مجموعه فناوری های دیجیتال (Technology enhanced language learning) اطلاق می شود.
- ✓ اگرچه محتویات هر درسی باید گاهی مورد بازبینی و تغییر و اصلاح قرار بگیرد، به علت پیشرفت های سریع فناوری این امر در مورد درس حاضر از اهمیت بیشتری برخوردار است. لذا تاکید می شود که محتویات پیشنهادی زیر در حال حاضر (ابتدای سال ۱۳۹۷) مناسب تشخیص داده شده اند ولی به سرعت باید بازنگری شود.
- ✓ تسلط واقعی به درس CALL فقط با ایجاد ارتباط میان نظریه های آموزش زبان از یک طرف و نحوه بهره گیری صحیح از فناوری های موجود در یک موقعیت خاص از طرف دیگر حاصل می شود و تسلط صرف به فناوری های موجود به هیچ عنوان مورد نظر این درس نیست.

### اهداف درس:

- آشنا نمودن دانشجویان با فرهنگ استفاده از اینترنت و تعامل برخط (online)
- آشنا نمودن دانشجویان با مفاهیم اصلی مرتبط به CALL
- آشنا نمودن دانشجویان با ارتباط نظریه های آموزشی با میزان و نحوه استفاده از فناوری های دیجیتال
- آموختن راههای عملی استفاده از فناوری در کلاس برای فراگیری و آموزش زبان

### سرفصل درس:

- مباحث مرتبط با فرهنگ استفاده از اینترنت و تعامل برخط، شامل:
  - آئین معاشرت مجازی (netiquette)
  - حریم خصوصی و امنیت برخط
  - انواع حق مالکیت معنوی (به عنوان مثال: copyright, copyleft, etc.)
  - سرقت ادبی و انواع و عواقب احتمالی آن
  - نگاه منتقدانه به مطالب و منابع مجازی و تشخیص اعتبار علمی آنها
  - تهاجم فرهنگی و امپریالیسم مجازی
  - فرهنگ تولید محتوای مجازی



- آشنا شدن با مفاهیم مرتبط با حوزه CALL، از جمله موارد زیر، و کاربرد آنها در آموزش زبان به کمک فناوری CMC; synchronous vs. asynchronous online communication; SCORM; cloud computing; RSS feeds and aggregators; corpora and concordancers; iCALL; MALL (i.e., Mobile assisted language learning); RALL (i.e., Robot Assisted Language Learning); immersive technologies (e.g., Virtual Reality); Web literacy and multiliteracies; Netlingo; Open Source tools; Web 2.0 and Web 3.0; TPACK; LMS, VLE, MLE, CMS, and MOOC; flipped classrooms; OER (i.e., Open Educational Resources), normalization of CALL, connectivist pedagogy, distributed learning, blended learning, distance learning.

- آشنائی و کسب تجربه عملی استفاده از ابزار زیر برای آموزش و فراگیری زبان:  
Video chat and web conferencing (e.g., Skype, ooVoo); screencasting (e.g., Camtasia Studio); WebQuests (e.g., Zunal.com, WebQuest.org); weblogs (e.g., Edublog); podcasts (e.g., Podbean.com, iTunes); wikis (e.g., PBworks, Wikidot); free online educational platforms, LMSs and VLEs (e.g., Edmodo, WiziQ); simple concordancers (e.g., BNC, LexTutor); e-assessment (e.g., Google Drive; Hot Potatoes); QR codes; social networking tools; social bookmarking tools; interactive whiteboards; mind-mapping and graphic organizer tools; electronic citation tools; etc.

- آشنائی با تاریخچه CALL
  - آشنائی با ارتباط تنگاتنگ آموزش زبان به کمک فناوری با تئوری های تائید شده آموزش زبان
  - آشنائی با مزایا، معضلات، موقعیت ها، و تهدیدهای احتمالی آموزش زبان به کمک فناوری و نگاه منتقدانه به آن
  - آشنائی با واقعیات آموزش زبان به کمک فناوری در ایران و کسب نگاه واقع بینانه و تجربه عملی
  - آشنا نمودن فراگیران با برخی نرم افزارها، اپ ها، وبگاه ها و پرتال های مفید، به نحوی که بتوانند از محتوای کلاس فراتر بروند و به تنهایی به فراگیری CALL ادامه بدهند
  - آشنائی با هژمونی های فناوری و راه های مقابله با آن
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی/ پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
کلاس مجهز چندرسانه‌ای	✓	✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Chapelle, C. A. & Jamieson, J. (2008). *Tips for teaching with CALL: Practical approaches to computer-assisted language learning*. White Plains, NY: Pearson.
- Dudeny, G. & Hockly, N. (2007). *How to teach English with technology*. Essex, England: Pearson.
- Dudeny, G., Hockly, N., & Pegrum, M. (2013). *Digital literacies*. Harlow, England: Pearson.
- Lamy, M-N. & Hampel, R. (2007). *Online communication in language learning and teaching*. NY: Palgrave Macmillan.
- Manning, S. & Johnson, K. E. (2011). *The technology belt for teaching*. San Fransisco, California: Jossey-Bass.



- Marandi, S. S. (2010). Bravely stepping forward: Creating CALL communities to support teachers and learners in Iran. In J. Egbert (Ed.), *CALL in limited technology contexts* (pp. 179-188). Texas: CALICO.
- Marandi, S. S. (2013). Computer-assisted language learning. R. Akbari & C. Coombe, (Eds.), *Middle East handbook of Applied Linguistics*.
- Marandi, S. S. (2014). Adopting a balanced approach toward CALL. *Roshd FLT*, 28(2), 19-24.
- Marandi, S. S. (2019). Preparing for a Digital Future: CALL Teacher Education in Iran. In H. Reinders, C. Coombe, A. Littlejohn, & D. Tafazoli (Eds.), *Innovation in language learning and teaching: The case of the Middle East and North Africa* (pp. 223-240). CA: Palgrave Macmillan.
- Marandi, S. S. (forthcoming). Technology enhanced language learning/teaching. Tehran: SAMT.
- Mason, R., & Rennie, F. (2008). *E-learning and social networking handbook: Resources for higher education*. New York, NY: Routledge.
- Mishra, P., & Koehler, M. J. (2006). Technological pedagogical content knowledge: A framework for teacher knowledge. *Teacher College Record*, 108(6), 1017-1054.
- Reppen, R. (2010). *Using corpora in the language classroom*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Richardson, W. (2010). *Blogs, wikis, podcasts, and other powerful Web tools for classrooms* (3<sup>rd</sup> ed.). Thousand Oakes, CA: SAGE.
- Stanley, G. (2013). *Language learning with technology: Ideas for integrating technology in the classroom*. Cambridge: CUP.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://www.llas.ac.uk/resources/gpg/61>

برخی نشریات مرتبط:

- Australasian Journal of Educational Technology < <https://ajet.org.au/index.php/AJET> >
- British Journal of Educational Technology < <https://onlinelibrary.wiley.com/journal/14678535> >
- CALICO Journal < <https://journals.equinoxpub.com/index.php/CALICO/index> >
- CALL-EJ (free access) < <http://callej.org/> >
- Computer assisted language learning < <http://www.tandfonline.com/loi/ncal20> >
- Computers and Education < <http://www.journals.elsevier.com/computers-and-education> >
- Computers in Human Behavior < <http://www.journals.elsevier.com/computers-in-human-behavior> >
- Educational Technology Research and Development < <http://www.springer.com/education+%26+language/learning+%26+instruction/journal/11423> >
- Electronic Journal of e-Learning (free access) < <http://www.ejel.org/main.html> >
- IALLT (i.e., International Association for Language Learning Technology) Journal of Language Learning Technologies < <https://journal.iallt.org> >
- Interactive Learning Environments < <http://www.tandfonline.com/loi/nile20> >
- Internet TESL Journal (free access; not devoted specifically to CALL) < <http://iteslj.org> >



- Journal of Digital Learning in Teacher Education < <https://www.tandfonline.com/loi/ujdl20> >
- Language Learning and Technology (free access) < <http://lt.msu.edu> >
- Learning, Media and Technology < <https://www.tandfonline.com/toc/cjem20/current> >
- ReCALL < <https://www.cambridge.org/core/journals/recall> >
- Teaching English with Technology (free access) < <http://www.tewtjournal.org> >
- TESL-EJ (free access; not devoted specifically to CALL) < <http://www.tesl-ej.org/wordpress/> >
- The FLTMAG (free access; focused on praxis rather than research) < <https://fltmag.com> >



دروس پیش نیاز:  مبانی سنجش زبان	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی:  سنجش مؤلفه های زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Assessing Language Components</b>
	عملی				
	نظری	اصلی		تعداد ساعت: ۳۲	
	عملی				
	نظری*	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

\*\* توجه به این نکته ضروریست که مهارت ها و مؤلفه های زبان کاملا تفکیک پذیر نیستند و جداسازی آنها در این درس صرفا بر حسب ضرورت است، بنابراین در عمل انتظار می رود تا جای ممکن آنها را در تعامل و ترکیب با یکدیگر ببینیم.

#### اهداف درس:

- شناخت شاخص های قابل سنجش برای هر یک از مؤلفه های زبان با توجه به نظریه های آموزش زبان
- بررسی آزمون های موجود از مؤلفه های زبان و انواع طراحی سؤال در سنجش هر یک از شاخص های آنها
- شناخت امکانات موجود در فناوری برای طراحی سؤال و سنجش مؤلفه های زبان و بررسی مزایا و معایب هر یک و تاثیرشان بر روایی و پایایی آزمون
- کسب تجربه عملی در طراحی آزمون مؤلفه های مختلف زبانی کم مخاطره در سطح کلاس های آموزشی زبان انگلیسی



#### سرفصل درس:

- سنجش دستور زبان
  - بررسی و کسب تجربه عملی در سنجش فرم و معنای دستور زبان
  - بررسی سنجش دستور زبان در سطح جمله و کلام ، مزایا و معایب هر کدام
  - کسب تجربه عملی در سنجش دستور زبان در سازه سایر مهارت های زبان (مهارت نوشتاری، گفتاری و...)
  - بررسی و کسب تجربه عملی در طراحی انواع سؤالها و فعالیت های سنجش دستور زبان (چند گزینه ای، پاسخ کوتاه، اصلاح جمله و ...) با در نظر گرفتن هدف آزمون، سازه توانایی دستور زبان مورد نظر در سنجش مشخصات فعالیت، و نحوه نمره دهی
  - سنجش پویا (dynamic assessment) و دادن بازخورد حادقلی و مناسب در راستای مستقل شدن فراگیر
- سنجش دانش واژگان
  - شناخت ابعاد قابل سنجش دانش واژگان یک زبان (معنا، کاربرد، تلفظ، دیکته، نقش دستوری، کلمات هم خانواده و ...)
  - بررسی و کسب تجربه عملی در طراحی آزمون های سنجش دانش ادراکی (receptive) و تولیدی واژگان زبان
  - کسب تجربه عملی در سنجش واژگان در سازه سایر مهارت های زبان (مهارت نوشتاری، گفتاری و...)

- بررسی و کسب تجربه عملی در سنجش انواع سؤالها و فعالیت های سنجش واژگان زبان (چند گزینه، متضاد و هم معنی، بندش و ...) با در نظر گرفتن هدف آزمون، نوع و نحوه انتخاب واژگان مورد نظر در سنجش نوع آزمون، مشخصات متن به کار رفته، مشخصات فعالیت، نحوه نمره دهی و دادن بازخورد مناسب
- سنجش تلفظ
  - شناخت و بررسی مؤلفه های تلفظ در سطح کلمات، جملات و گفتار در راستای سنجش آن ها
  - بررسی و کسب تجربه عملی در سنجش تلفظ صحیح صداها، تلفظ صحیح جایگاه تشدید در کلمات و تلفظ صحیح اوج و فرود صدا در بیان جملات و کلام فراتر از جمله
  - بررسی آزمون های سنجش دانش ادراکی و تولیدی تلفظ صحیح صداها، تشدید در کلمات و اوج و فرود صدا در بیان جملات
  - کسب تجربه عملی در سنجش دستور زبان در سازه سایر مهارت های زبان (مهارت گفتاری و شنیداری)
  - بررسی و کسب تجربه عملی در سنجش انواع سؤالها و فعالیت های سنجش تلفظ و بیان کلمات (تکرار تلفظ صداها و کلمات، تشخیص صداها، متفاوت، بلند خوانی، دیکته، مصاحبه و ...) با در نظر گرفتن هدف آزمون، تعیین مؤلفه مورد نظر برای ارزیابی، نوع آزمون، مشخصات فعالیت، نحوه نمره دهی و دادن بازخورد مناسب
  - بررسی مفاهیم "انگلیسی های جهانی" (World Englishes) و قابل فهم بودن (intelligibility) و تأثیر آنها بر سنجش تلفظ سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2010). *Language assessment: Principles and classroom practices* (2<sup>nd</sup> ed.). New Jersey: Pearson Education.
- Fulcher, G. (2014). *Testing second language speaking*. New York: Routledge.
- Green, A (2014). *Exploring language assessment and testing: Language in action*. New York: Routledge.
- Hughes, A (2003). *Testing for language teachers* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Kang, O. & Ginther, A. (Eds.). (2018). *Assessment in second language pronunciation*. New York: Routledge.
- Luoma, S. (2004). *Assessing speaking*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Milton. J. (2009). *Measuring second language vocabulary acquisition*. Bristol, UK: Multilingual Matters.
- Purpura, J. E. (2004). *Assessing grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Read, J. (2000). *Assessing vocabulary*. Cambridge: Cambridge University Press.



دروس پیش نیاز:  نقد و بررسی مواد آموزشی	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  تهیه مطالب درسی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Materials Preparation</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری*	تخصصی*			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی با انواع منابع و مواد آموزشی (دیجیتال و غیر دیجیتال) و ایجاد رغبت و خلاقیت در معلمان جهت تهیه مطالب و مواد درسی متنوع و جذاب
- آشنایی با فرآیند آماده سازی مواد درسی و آموزشی و شیوه های تهیه مطالب درسی برای مهارت و مؤلفه های زبانی گوناگون

### سرفصل درس:

- اهمیت تهیه و تدوین مطالب درسی در یادگیری زبان
  - تدوین چارچوب اصولی برای مطالب و مواد درسی
  - روش های رایج در تهیه مطالب درسی
  - اهمیت نیاز سنجی و شیوه های انجام آن در تهیه مطالب درسی
  - انتخاب و درجه بندی مواد و مطالب درسی
  - رویکردهای خلاقانه تهیه و تدوین مطالب درسی
  - تهیه مطالب درسی مهارت خواندن
  - تهیه مطالب درسی مهارت نوشتار
  - تهیه مطالب درسی مهارت گفتار
  - تهیه مطالب درسی مهارت شنیداری
  - تهیه مطالب درسی مؤلفه های دستور زبان، واژگان، تلفظ و فرهنگ
  - تهیه مطالب درسی زبانی که در آن مهارت ها و مولفه های زبانی در تعامل با هم و ادغام یافته هستند
  - نقش فناوری در تهیه و تدوین مطالب درسی
  - ارزیابی مواد و مطالب درسی تدوین شده
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓	✓

- Harwood, N. (Ed.) (2010). *English language teaching materials: Theory and practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McDonough, J., Shaw, C., & Masuhara, H. (2013). *Materials and methods in ELT: A teacher's guide* (3<sup>rd</sup> ed.). West Sussex: Wiley-Blackwell.
- Richards, J. C. (2017). *Curriculum development in language teaching* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Tomlinson, B. (2001). Materials development. In R. Carter and D. Nunan, *The Cambridge guide to TESOL* (pp. 66-71), Cambridge: Cambridge University Press.
- Tomlinson, B. (Ed.) (2013). *Applied linguistics and materials development*. London: Bloomsbury.
- Tomlinson, B. (Ed.) (2013). *Developing materials for language teaching* (2<sup>nd</sup> ed.). London: Bloomsbury.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی:  <b>تدریس عملی ۲</b>  عنوان درس به انگلیسی:  <b>Practicum II</b>
	عملی				
	نظری	اصلی		تعداد ساعت: ۳۲	
	عملی				
	نظری*	تخصصی*			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- بکارگیری مطالب آموزشی مرتبط با واحدهای درسی آموزش زبان برای تدریس واقعی
- آشنایی با چگونگی بررسی و ارزیابی نحوه آموزش و پیشرفت کلاس
- تمرین تهیه طرح درس برای کلاس زبان
- کسب تجربه عملی تدریس با تاکید بر تدریس مؤلفه های زبان انگلیسی
- کسب تجربه عملی تدریس با تاکید بر تعامل مهارت ها و مؤلفه های زبان با یکدیگر
- تمرین رویارویی مناسب با مباحث فرهنگی در حین آموزش زبان



### سرفصل درس:

- تمرین تفکر انتقادی نسبت به نحوه تدریس خود و دیگران
- مرور بر انواع روش های تعامل در کلاس (کار گروهی، طرح پرسش، فعالیت های معلم محور و ...)
- مروری بر روش های مناسب دادن بازخورد مناسب به فراگیران
- مشاهده و ارزیابی نحوه تدریس معلمان دیگر در کنار تمرین تدریس گروهی
- تمرین بهره گیری از فناوری های آموزشی مناسب
- تمرین تدریس عملی واژگان (تعیین اهداف آموزشی، تعیین سطح و نیاز شاگردان، ارائه طرح درس، انتخاب منابع، تهیه فعالیت های مناسب با اهداف آموزشی، به کار گرفتن انواع روش های آموزشی، به کار گرفتن فناوری مناسب، و ارزیابی نحوه آموزش)
- تمرین تدریس عملی دستور زبان (تعیین اهداف آموزشی، تعیین سطح و نیاز شاگردان، ارائه طرح درس، انتخاب منابع، تهیه فعالیت های مناسب با اهداف آموزشی، به کار گرفتن انواع روش های آموزشی، به کار گرفتن فناوری مناسب، و ارزیابی نحوه آموزش)
- تمرین تدریس عملی تلفظ (تعیین اهداف آموزشی، تعیین سطح و نیاز شاگردان، ارائه طرح درس، انتخاب منابع، تهیه فعالیت های مناسب با اهداف آموزشی، به کار گرفتن انواع روش های آموزشی، به کار گرفتن فناوری مناسب، و ارزیابی نحوه آموزش)
- تمرین تدریس مهارت ها و مؤلفه های مختلف زبان در تعامل با یکدیگر و با برقراری تعادل در تدریس آنها
- تمرین تدریس ابعاد فرهنگی زبان بدون قرار دادن شاگردان در برابر تهاجم فرهنگی

ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓			✓

منابع پیشنهادی:

- Bleistein, T. & Marilyn, L. (2015). *One-on-one language teaching and learning: Theory and practice*. New York: Palgrave MacMillan.
- Davies, P. & Pearse, E. (2000). *Success in English teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Farr, F. (2015). *Practice in TESOL*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Gower, R., Phillips, D. & Walters, S. (2005). *Teaching practice: A handbook of teachers in training* (3<sup>rd</sup> ed.). London: MacMillan Books for Teachers.
- Harmer, J. (2002). *How to teach pronunciation*. London: Pearson Education Limited.
- Harmer, J. (2007). *How to teach English*. London: Pearson Education Limited.
- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Longman ESL.
- Jalongo, M. R., Rieg, S. A. & Helterbran, V. R. (2007). *Planning for learning: Collaborative approaches to lesson design and review*. New York: Teachers College, Columbia University Press.
- Kelly, G. (2001). *How to teach pronunciation*. Essex: Pearson Longman ESL.
- Morgan, J. & Rinvolucri, M. (2004). *Vocabulary* (2<sup>nd</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Nieto, S. (2017). *Language, culture, and teaching: Critical perspectives*. Routledge.
- Scrivener, J. (2011). *Learning teaching: An essential guide to English language teaching* (3<sup>rd</sup> ed.). London: MacMillan Books for Teachers.
- Stronge, J. H. (2002). *Qualities of effective teachers*. Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development.
- Thornbury, S. (1999). *How to teach grammar*. Essex: Pearson Longman.
- Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Essex: Pearson Longman.
- Ur, P. (2012). *A course in language teaching* (2<sup>nd</sup> ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Walkins, P. (2014). *Learning to teach English* (2<sup>nd</sup> ed.). Peaslake, United Kingdom: Delta Publishing.
- Wintergerst, A. C., & McVeigh, J. (2014). *Tips for teaching culture: Practical approaches to intercultural communication*. Pearson.
- Wright, T. (2005). *Classroom management in language education*. New York: Palgrave MacMillan.





دروس پیش نیاز:  خواندن پیشرفته	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  فنون و صناعات ادبی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Literary Terms and Techniques</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

آشنایی با صناعات و اصطلاحات ادبی و بررسی مثال‌ها به منظور افزایش توانایی تحلیل و دقیق خوانی متون ادبی



### سرفصل درس:

- معرفی صناعات و اصطلاحات ادبی و توجیه اهمیت آنها در تجزیه و تحلیل متون ادبی
  - معرفی اصطلاحات تخصصی ادبی در تعریف ژانرهای مختلف ادبی
  - معرفی بررسی صناعات ادبی مهم در هر ژانر و زیر شاخه‌های آن ژانر
  - در شعر:
  - بررسی انواع شعر در ادبیات انگلیسی (حماسی، تغزلی، ...)، آشنایی با صور خیال، استعاره، تمثیل و ...، اصوات و آواها، انواع قافیه و ریتم در شعر، اسامی قالب‌ها و وزن‌های شعری، انواع ساخت در شعر و سایر فنون و صناعات مرتبط با شعر
  - در داستان کوتاه و رمان:
  - انواع رمان و داستان، انواع کاراکتر، انواع زاویه دید، و سایر اصطلاحات کاربردی در نقد داستان
  - در نمایشنامه
  - ژانرهای مختلف نمایشی و زیر مجموعه‌های هر یک، انواع شخصیت‌نمایشی، انواع صحنه، اصطلاحات و فنون نمایشنامه مدرن و سایر اصطلاحات کاربردی در نقد نمایشنامه
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمون‌های نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

Abrams, M. H. (2014). *A glossary of literary terms* (11<sup>th</sup> ed.). Stamford: Cengage Learning.

Baldick, C. (2008). *The Oxford dictionary of literary terms* (4<sup>th</sup> ed.). Oxford: Oxford University Press.

Cuddon, J. A. & M. A. R. Habib. (2014). *A dictionary of literary terms and literary theory*. London: Penguin.

Deedari, R. (2006). *Understanding literary elements*. Tehran: Rahnama.

Sokhanvar, J. (2001). *The practice of literary terminology*. Tehran: SAMT.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعات: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  سمینار آموزش زبان در ایران  عنوان درس به انگلیسی: <b>Seminar for Teaching Languages in Iran</b>
	عملی			
	نظری	اصلی		
	عملی			
	نظری	تخصصی		
	عملی			
	نظری*	اختیاری*		
عملی				
<input checked="" type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد				
<input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> سفر علمی				

### اهداف درس:

- آشنایی با سیاست های آموزشی جمهوری اسلامی ایران، به ویژه سیاست های زبانی، با مطالعه اسناد بالادستی
- آشنائی با تاریخ آموزش زبان های خارجی در ایران
- آشنائی با ساختارهای برنامه ریزی زبانی در ایران
- آشنائی با چالش های مهم برنامه ریزی و اجرا آموزش زبان های خارجی در ایران در سطوح مختلف
- انجام تحقیق دانشجویی کتابخانه ای در خصوص یکی از محورهای درس و ارائه آن در کلاس با حضور دانشجویان و استاد مربوطه



### سرفصل درس:

- تعریف نظام برنامه ریزی و آموزش زبان های خارجی، نظام سیاستگذاری آموزش زبان اول و بیگانه در ایران و ارکان این نظام
  - مرور سیر تاریخی آغاز و گسترش زبان های خارجی و زبان انگلیسی در ایران
  - مرور انتقادی واقعیت های آموزش زبان انگلیسی در ایران و چالش های مربوطه
  - بررسی نظریات و مواضع افراد دخیل در سیاستگذاری و آموزش زبان انگلیسی در ایران در سطوح حکومتی و قانونگذاری و اجرا
  - آشنائی با تحقیقات مرتبط با آموزش زبان انگلیسی در ایران و انجام تحقیقات کتابخانه ای درباره یکی از مسائل مهم آموزش زبان انگلیسی در سطح نظام آموزش رسمی زبان یا موسسه های آموزش زبان انگلیسی
  - مشاهده هدفمند نظام آموزشی و انجام مصاحبه با لایه های متفاوت از دست اندرکاران نظام آموزش زبان انگلیسی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓			✓

## منابع پیشنهادی:

۱ - اسناد بالادستی مرتبط کشور، همچون:

- سند چشم انداز بیست ساله جمهوری اسلامی ایران (۱۴۰۴)
- برنامه پنج ساله ششم توسعه اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی کشور
- نقشه جامع علمی کشور
- سیاست های کلی نظام در بخش رشد و توسعه فناوری
- سیاست های کلی نظام برای رشد و توسعه علمی و تحقیقاتی در بخش آموزش عالی و مراکز تحقیقاتی
- قانون اهداف، وظایف و تشکیلات وزارت علوم
- سند ملی تحول بنیادین آموزش و پرورش

۲ - فصول مرتبط با مفاهیم نظام آموزش زبان انگلیسی، ارکان و اجزا آن در کتاب های مقدماتی آموزش زبان انگلیسی، مانند:  
Brown, H. D. (2014). *Principles of language learning and teaching* (6<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.

Brown, H. D. & Lee, H. (2015). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (4<sup>th</sup> ed.). London: Pearson Education ESL.

Richards, J. C. & Renandya, W. A. (2002). *Methodology in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

۳ - برخی تحقیقات بومی در آموزش زبان های خارجی و زبان انگلیسی در ایران، معطوف به مباحث سرفصل. (منابع ذیل صرفاً به عنوان نمونه ذکر می گردد).

Atai, M. R. & Mazlum, F. (2013). ELT curriculum in Iran : Planning and practice. *The Curriculum Journal*, 24(3), 389-411.

Farhady, H., Sajedi Hezaveh, F., & Hedayati, H. (2010). Reflections on foreign language education in Iran. *TESL-EJ*, 13(4).

Riazi, A. M. (2005). The four language stages in the history of Iran. In A. M. Y. Lin & P. W. Martin (Eds.), *Decolonization, globalization: Language-in-education policy and practice* (pp. 100-116). Clevedon: Multilingual Matters.



دروس پیش نیاز:  اصول و روش های آموزش زبان	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی:  کاربرد ادبیات در آموزش زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Literature in Language Teaching</b>
	عملی				
	نظری	اصلی		تعداد ساعت: ۳۲	
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*			اختیاری*	
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی با نحوه آموزش زبان انگلیسی از طریق ادبیات

### سرفصل درس:

- نحوه تدریس انواع ژانرها و استفاده از آن ها در یادگیری زبان انگلیسی
  - نحوه استفاده از ادبیات برای افزایش انگیزه فراگیران
  - نحوه استفاده از ادبیات به عنوان نقطه شروع بحث و تولید محتوا
  - نحوه تدریس محتوای ادبی در زبان آموزی
  - آشنائی با نحوه آموزش چندوجهی (multimodal) زبان از طریق ادبیات
  - ادغام مهارت های زبانی به کمک ادبیات
  - نحوه استفاده از ادبیات برای افزایش آگاهی فرهنگی در عین پیشگیری از تهاجم فرهنگی
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور	✓	✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

- Brumfit, C. J., & Carter, R. A. (Eds.) (1986). *Literature and language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Carter, R. & McRae, J. (Eds.) (1996). *Language, literature & the learner: Creative classroom practice*. London: Longman.
- Collie, J., & Slater, S. (1987). *Literature in the language classroom: A resource book of ideas and activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Duff, A. & Maley, A. (1990). *Literature*. Oxford: Oxford University Press.
- Erkaya, O. R. (2005). Benefits of using short stories in the EFL Context. *Asian EFL Journal*, 8, 1-13.

- Maley, A. (2001) Literature in the language classroom. In R. Carter & D. Nunan (Eds.), *The Cambridge guide to teaching English to speakers of other languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McKay, S. (2014). Literature as content for language teaching. In M. Celce-Murcia, D. M. Brinton, & M. A. Snow (Eds.), *Teaching English as a second or foreign language* (4<sup>th</sup> ed.). Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Nance K. A. (2010). *Teaching literature in the languages: Expanding the literary circle through student engagement*. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
- Scott V. M., & Tucker H. (2002). *SLA and the literature classroom: Fostering dialogues*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Shang, H. (2006). Content-based instruction in the EFL literature curriculum. *The Internet TESL Journal*, Vol. XII, 11.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  مقدمات جامعه شناسی زبان  عنوان درس به انگلیسی: <b>An Introduction to Sociolinguistics</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>					

### اهداف درس:

- بررسی موضوعات اجتماعی از دیدگاه زبان شناسی و موضوعات زبانی از دیدگاه جامعه شناسی

### سرفصل درس:

- آشنایی با نظریه های جامعه شناسی زبان
  - آشنائی با تاثیرات عوامل زیر در تعاملات زبانی:
    - موقعیت (context)
    - جنسیت
    - سن
    - موقعیت اجتماعی
    - صمیمیت
  - عوامل موثر در ادب و بی ادبی در زبان
  - فرهنگ و هویت، امپریالیسم زبانی، مالکیت زبان
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

- Coulmas, F. (2013). *Sociolinguistics: The study of speakers' choices*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Edwards, J. (2013). *Sociolinguistics: A very short introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Holms, J. (2013). *An Introduction to sociolinguistics* (4<sup>th</sup> ed.). London: Longman.

- Hornberger, N. H., & McKay, S. L. (Eds.) (2011). *Sociolinguistics and language education*.  
Bristol: Multilingual Matters.
- Van Herk, G. (2012). *What is sociolinguistics?* Massachusetts: Wiley-Blackwell.





دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  زبان بینابینی  عنوان درس به انگلیسی: <b>Interlanguage</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- معرفی زبان شناسی مقابله ای، تحلیل خطاها، مطالعات زبان بینابینی و سیر تکوینی آنها
- معرفی کاربرد آن ها در آموزش زبان انگلیسی

### سرفصل درس:

- آشنایی با مبانی زبان شناسی مقابله ای
- آشنایی با تحلیل مقابله ای
- آشنایی با انتقال زبانی مثبت و منفی
- آشنایی با روش ها و روند تحلیل مقابله ای
- آشنایی با تحلیل خطاها
- انواع خطاها
- منشا خطاها
- آشنایی با زبان بینابینی
- پیامدهای تحلیل خطاها در آموزش زبان
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓		✓

### منابع پیشنهادی:

- Gass, S., & Selinker, L. (Eds). (1993). *Language transfer in language learning*. Amsterdam: John Benjamins.
- Han, Z.-H. (2004). *Fossilization in adult second language acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.
- James, C. (1980). *Contrastive analysis*. London: Longman.
- Keshavarz, M. H. (2013). *Contrastive analysis and error analysis*. Tehran: Rahnama Press.
- Odlin, T. (1989). *Language transfer*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Selinker, L. (1992). *Rediscovering interlanguage*. London: Longman.
- Yarmohammadi, L. (2002). *A contrastive analysis of Persian and English*. Tehran: Payame Noor University Press.
- Ziahosseiny, M. A. (2013). *Contrastive analysis of Persian and English and error analysis*. Tehran: Rahnama Press.



دروس پیش نیاز:  مهارت‌های شنیداری و گفتاری پیشرفته	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  فنون سخنرانی و مناظره  عنوان درس به انگلیسی: <b>Public Speaking/Debating</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<p>آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

### اهداف درس:

- آشنایی دانشجویان با روش‌های ارائه شفاهی مطلب
- تقویت فن بیان دانشجویان در همایش‌های علمی
- تقویت مهارت‌های تفکر نقادانه و شیوه‌های مباحثه

### سرفصل درس:

- ساختار کلی ارائه مطلب (ارائه نظر، پیشنهاد، موافقت یا مخالفت، طرح پرسش)
- روش‌های بیان مخالفت یا موافقت
- روش‌های کارآمد ارائه مطلب با استفاده از تصویر و نرم‌افزارهای مربوط
- راهکارهای جذب مخاطب
- لحن و آهنگ کلام
- زبان رسمی و غیررسمی
- معرفی عبارات ربطی
- زبان بدن
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمون‌های نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
رایانه و پروژکتور		✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

- Beebe, S. A. & Beebe, S. J. (2009). *A concise public speaking handbook*. Harlow: Pearson Education Limited.
- Burton, G. (2013). *Presenting: Deliver presentations with confidence*. London: Harper Collins Publishers.

Crick, N. (2013). *Rhetorical public speaking*. Harlow: Pearson Education Limited.

Gregory, H. (2012). *Public speaking for college and career*. Columbus: Mc Graw-hill Education.

Lane, L. (2012). *Focus on pronunciation 3*. Upper Saddle River: Pearson Education.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی:  آراء تربیتی اندیشمندان مسلمان  عنوان درس به انگلیسی: <b>Educational Ideas of Muslim Thinkers</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی با دیدگاه ها و نظریات تربیتی اندیشمندان مسلمان

### سرفصل درس:

- آراء تربیتی جاحظ
- آراء تربیتی فارابی
- آراء تربیتی ابن سینا
- آراء تربیتی سهروردی
- آراء تربیتی خواجه نصیر الدین طوسی
- آراء تربیتی غزالی
- آراء تربیتی شهید ثانی
- آراء تربیتی ملا مهدی و ملا احمد نراقی
- آراء تربیتی استاد مرتضی مطهری

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد



### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
		✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

رفیعی، بهروز (۱۳۹۲). *مربیان بزرگ مسلمان*. تهران: سمت.

جمعی از نویسندگان (۱۳۸۳). *فلسفه تعلیم و تربیت*، جلد ۱. قم: پژوهشکده حوزه و دانشگاه/سمت.

جمعی از نویسندگان (۱۳۸۵). *آراء اندیشمندان مسلمان در تعلیم و تربیت و مبانی آن*. جلد های ۱-۴. دفتر همکاری حوزه و دانشگاه.

مطهری، مرتضی (۱۳۸۰). *تعلیم و تربیت در اسلام*. تهران: انتشارات صدرا.

دروس پیش نیاز:  زبان دوم ۲	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۴ تعداد ساعت: ۶۴	عنوان درس به فارسی:  زبان دوم ۳  عنوان درس به انگلیسی: <b>Foreign Language III</b>
	عملی				
	نظری	اصلی			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<p>■ آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد</p> <p><input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی</p>					

\*\* نکته قابل توجه این که درس زبان دوم محدود به زبان فرانسه نیست، بلکه ارائه زبان دوم در هر دانشگاه به توانمندی‌های آن دانشگاه و همین طور علائق دانشجویان و انتخاب ایشان بستگی خواهد داشت. بنابراین تاکید می شود که در اینجا از زبان فرانسه صرفاً به عنوان یک نمونه رایج استفاده شده است.

#### اهداف درس:

\*\* نکته: درس های " زبان دوم (۳) و (۴)" به گونه ای برنامه ریزی شده اند تا در پایان، سطح (A2) از روش آموزشی مورد استفاده به اتمام رسد و سطح زبان آموزان به ابتدای (B1) یعنی سطح آستانه برسد.

همواره باید تأکید داشت که با توجه به مخاطبان و پیشرفت مطالب، احتمال تکمیل و یاددهی/یادگیری مطلوب در هر واحد وجود نخواهد داشت. لذا، محتوای هر واحد به گونه ای دسته بندی شده است تا امکان یادگیری مورد انتظار و استفاده درست از هر موضوع زبانی وجود داشته باشد. از نظر آموزشی، هر موضوع به شکل کاملتری در سطح بعدی خود مطرح می شود و بدین ترتیب امکان تکرار مطالب در فهرست وجود دارد.

هدف از این واحد درسی بکارگیری بیشتر عناوین ذکر شده در واحد پیش نیاز آن است. از دیگر اهداف می توان به ارائه و بکارگیری مطالب در سطح پیشرفته تری اشاره کرد، به گونه ای که زبان آموزان در موقعیت های تولیدی گوناگون و گسترده تری قرار می گیرند.

- درک شنیداری: فهم نکات اصلی در صورتیکه زبان پیام واضح و موضوع آن آشنا و مربوط به روزمره باشد. زبان آموز قادر به درک عناصر اصلی پیام صوتی با سرعت بیان نسبتاً آرام، قابل تشخیص و با موضوع مرتبط با سلاقی یا حرفه وی خواهد بود.
- درک نوشتاری: توانایی درک متونی با زبان روزمره یا مرتبط با کار زبان آموز، فهم توصیف اتفاقات، احساسات و آرزوها در نامه های شخصی.
- تولید شفاهی انفرادی: تعریف ساده از تجربیات و اتفاقات، توضیح عقاید، آرزوها، برنامه ها و اهداف، تعریف یک داستان، کتاب یا فیلم و بیان عکس العمل های فردی.
- تولید شفاهی (مکالمه): شرکت در بافت های ارتباطی بیشتر و صحبت از موضوعات آشنا یا مورد علاقه، و شخصی در مورد زندگی روزمره (خانواده، تفریحات، کار، سفر و مسائل روز).



- تولید نوشتاری: توانایی نوشتن متون منسجم و درست در مورد موضوعات آشنا و مورد علاقه زبان آموز؛ ارائه گزارش از تجربیات؛ توصیف یک اتفاق؛ مطرح کردن یک مشکل؛ بیان نظرات در مورد موضوعاتی گوناگون مانند موضوعات فرهنگی؛ نوشتن نامه های شخصی.

### سرفصل درس:

- واژگان: زندگی روزمره (سرگرمی ها، تفریحات، خریدها، سفرها، وسایل نقلیه عمومی...); توصیف افراد (ظاهری، شخصیت، پوشش، احساسات...); اتفاقات (دیدارها، حوادث، اتفاقات طبیعی...); دنیای حرفه ای (محل کار، مدرسه، نظام آموزشی، تعلیم...); برخی موضوعات روز؛ مکانها (شهر، بیلاق...).
- دستور زبان: زمان های گذشته (passé composé et imparfait); تطابق های لازم در گذشته با فاعل و مفعول؛ مضارع التزامی؛ وجه شرطی حال؛ ضمائر ملکی و اشاره؛ صفت نا معلوم (tout)؛ قیود و حروف اضافه زمان و مکان؛ ترتیب زمانی (d'abord, ensuite, enfin...); صورت های گوناگون جملات منفی؛ مقایسه و صورت برتر؛ ضمائر ربط (où et dont)؛ ساختار (ne...que)؛ ضمائر پرسشی (lequel...); بیان فرضیات با (si)؛ قیود تکرار و شدت؛ بیان طول مدت (depuis, pendant...); ضمائر (en, y).
- کنش گفتاری: صحبت کردن از محیط زندگی روزمره؛ توصیف افراد، اشیاء، مکان یا یک اتفاق؛ مشخص کردن زمان و مکان؛ دستور دادن یا ارائه نحوه کار به کسی؛ بیان احساسات مثبت و منفی و سلاقی؛ صحبت کردن از گذشته (تعریف یک حادثه، خاطره یا تجربه شخصی)؛ صحبت کردن از آینده (اهداف و برنامه ها)؛ بیان فرضیات، احتمالات و امکانات، شرط و اطمینان؛ درخواست اطلاعات، نظر، توصیه، کمک یا اجازه؛ اجازه دادن؛ پیش بینی کردن؛ قول دادن؛ نظر دادن؛ برقراری ارتباط (خبر دادن و گرفتن).

سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
سالن مولتی مدیا مجهز به پروژکتور و رایانه، آزمایشگاه زبان	✓	✓	✓	✓

### منابع پیشنهادی:

Barféty, M., Beaujourn, P. (2016). *Compréhension orale, Niveau 1*. Paris : CLE International.

Barféty, M., Beaujourn, P. (2016). *Compréhension orale, Niveau 2*. Paris : CLE International.

Barféty, M., Beaujourn, P. (2016). *Expression orale, Niveau 1*. Paris : CLE International.

Barféty, M., Beaujourn, P. (2005). *Expression orale, Niveau 2*. Paris : CLE International.

Charliac, L., Motron, A-C. (2008). *Phonétique progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.

Charliac, L., Le Bougnec, J-T., Loreil, B., Motron, A-C. (2013). *Phonétique progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.



- Grégoire, M. (2011). *Grammaire progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Grégoire, M., Thiévenaz, O. (2013). *Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.
- Hingue, A-M. (2015). *Dîtes-moi un peu A2*. Monts : PUG.
- Leroy-Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2011). *Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2005). *Grammaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2007). *Grammaire en dialogues, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2013). *Communication progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2013). *Vocabulaire progressif du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2014). *Communication progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S. (2003). *Compréhension écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S., Mimran, R. (2003). *Compréhension écrite, Niveau 2*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S. (2016). *Expression écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Poisson-Quinton, S., Mimran, R. (2006). *Expression écrite, Niveau 2*. Paris : CLE International.
- Siréjols, E. (2016). *Vocabulaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Siréjols, E. (2017). *Vocabulaire en dialogues, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.





دروس پیش نیاز:  زبان دوم ۳	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۴	عنوان درس به فارسی:  زبان دوم ۴
	عملی				
	نظری	اصلی		تعداد ساعت: ۶۴	
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<input type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input checked="" type="checkbox"/>					عنوان درس به انگلیسی: <b>Foreign Language IV</b>
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

**\*\* نکته قابل توجه این که درس زبان دوم محدود به زبان فرانسه نیست، بلکه ارائه زبان دوم در هر دانشگاه به توانمندی‌های آن دانشگاه و همین طور علائق دانشجویان و انتخاب ایشان بستگی خواهد داشت. بنابراین تاکید می شود که در اینجا از زبان فرانسه صرفا به عنوان یک نمونه رایج استفاده شده است.**

#### اهداف درس:

**\*\* نکته:** درس های " زبان دوم (۳) و (۴)" به گونه ای برنامه ریزی شده اند تا در پایان، سطح (A2) از روش آموزشی مورد استفاده به اتمام رسد و سطح زبان آموزان به ابتدای (B1) یعنی سطح آستانه برسد.

طبق روال تعریف شده در واحدهای پیشین، همواره می باید به تکمیل و گسترش مطالب در سطح پیشرفته تری پرداخت. بنابراین اهداف این واحد در راستای واحد پیش نیاز آن تعریف می شود.

- درک شنیداری: فهم نکات اصلی در صورتیکه زبان پیام واضح و موضوع آن آشنا و مربوط به روزمره باشد. زبان آموز قادر به درک عناصر اصلی پیام صوتی با سرعت بیان نسبتا آرام، قابل تشخیص و با موضوع مرتبط با سلاقی یا حرفه وی خواهد بود.
- درک نوشتاری: توانایی درک متونی با زبان روزمره یا مرتبط با کار زبان آموز، فهم توصیف اتفاقات، احساسات و آرزوها در نامه های شخصی.
- تولید شفاهی انفرادی: تعریف ساده از تجربیات و اتفاقات، توضیح عقاید، آرزوها، برنامه ها و اهداف، تعریف یک داستان، کتاب یا فیلم و بیان عکس العمل های فردی.
- تولید شفاهی (مکالمه): شرکت در بافت های ارتباطی بیشتر و صحبت از موضوعات آشنا یا مورد علاقه و شخصی در مورد زندگی روزمره (خانواده، تفریحات، کار، سفر و مسائل روز).
- تولید نوشتاری: توانایی نوشتن متون منسجم و درست در مورد موضوعات آشنا و مورد علاقه زبان آموز؛ ارائه گزارش از تجربیات؛ توصیف یک اتفاق؛ مطرح کردن یک مشکل؛ بیان نظرات در مورد موضوعاتی گوناگون مانند موضوعات فرهنگی؛ نوشتن نامه های شخصی.

#### سرفصل درس:

در تکمیل فهرست مطالب واحد پیشین، در این درس محتوای قابل ارائه به شرح ذیل می باشد:



- واژگان: زندگی روزمره (سرگرمی ها، تفریحات، خریدها، سفرها، وسایل نقلیه عمومی...)؛ توصیف افراد (ظاهری، شخصیت، پوشش، احساسات...)؛ اتفاقات (دیدارها، حوادث، اتفاقات طبیعی...)؛ دنیای حرفه ای (محل کار، مدرسه، نظام آموزشی، تعلیم...)؛ برخی موضوعات روز؛ مکانها (شهر، بیلاق...)، رسانه ها (برنامه های تلویزیونی، روزنامه، اینترنت).
  - دستور زبان: زمان های گذشته (passé composé et imparfait)؛ تطابق های لازم در گذشته با فاعل و مفعول؛ مضارع التزامی؛ وجه شرطی حال؛ ضمائر ملکی و اشاره؛ صفت نا معلوم (tout)؛ قیود و حروف اضافه زمان و مکان؛ ترتیب زمانی (...d'abord, ensuite, enfin...)؛ صورت های گوناگون جملات منفی؛ مقایسه و صورت برتر؛ ضمائر ربط (où et dont)؛ ساختار (ne...que)؛ ضمائر پرسشی (...lequel...)؛ بیان فرضیات با (si)؛ قیود تکرار و شدت؛ بیان طول مدت (...depuis, pendant...)؛ ضمائر (en, y)، صفت فاعلی (gérondif)؛ نقل قول غیرمستقیم به زمان حال؛ استفاده همزمان از دو ضمیر مفعولی؛ اتصال دهنده ها در بیان cause, conséquence, opposition, concession؛ قیود با فرم ساختاری ment.
  - کنش گفتاری: صحبت کردن از محیط زندگی روزمره؛ توصیف افراد، اشیاء، مکان یا یک اتفاق؛ مشخص کردن زمان و مکان؛ دستور دادن یا ارائه نحوه کار به کسی؛ بیان احساسات مثبت و منفی و سلاقی؛ صحبت کردن از گذشته (تعریف یک حادثه، خاطره یا تجربه شخصی)؛ صحبت کردن از آینده (اهداف و برنامه ها)؛ بیان فرضیات، احتمالات و امکانات، شرط و اطمینان؛ درخواست اطلاعات، نظر، توصیه، کمک یا اجازه؛ اجازه دادن؛ پیش بینی کردن؛ قول دادن؛ نظر دادن؛ برقراری ارتباط (خبر دادن و گرفتن)؛ ارائه دادن شامل: معرفی موضوع، بسط آن، استدلال آوردن، مخالفت کردن، دسته بندی و نتیجه گیری؛ نقل قول کردن از کسی به زمان حال؛ شرکت در مکالمات با تولید گفتار منسجم؛ انتقاد کردن؛ مطلبی را به صورت خلاصه بیان کردن؛ مطلبی را به بیانی دیگر گفتن.
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

#### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
سالن مولتی مدیا مجهز به پروژکتور و رایانه، آزمایشگاه زبان	✓	✓	✓	✓

#### منابع پیشنهادی:

- Barféty, M., Beaujouin, P. (2016). *Compréhension orale, Niveau 1*. Paris : CLE International.
- Barféty, M., Beaujouin, P. (2016). *Compréhension orale, Niveau 2*. Paris : CLE International.
- Barféty, M., Beaujouin, P. (2016). *Expression orale, Niveau 1*. Paris : CLE. International.
- Barféty, M., Beaujouin, P. (2005). *Expression orale, Niveau 2*. Paris : CLE International.
- Charliac, L., Motron, A-C. (2008). *Phonétique progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.
- Charliac, L., Le Bougnec, J-T., Loreil, B., Motron, A-C. (2013). *Phonétique progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.
- Grégoire, M. (2011). *Grammaire progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.



Grégoire, M., Thiévenaz, O. (2013). *Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.

Hingue, A-M. (2015). *Dîtes-moi un peu A2*. Monts : PUG.

Leroy-Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2011). *Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.

Miquel, C. (2005). *Grammaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.

Miquel, C. (2007). *Grammaire en dialogues, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.

Miquel, C. (2013). *Communication progressive du français, Niveau débutant*. Paris : CLE International.

Miquel, C., Goliot-Lété, A. (2013). *Vocabulaire progressif du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.

Miquel, C. (2014). *Communication progressive du français, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.

Poisson-Quinton, S. (2003). *Compréhension écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.

Poisson-Quinton, S., Mimran, R. (2003). *Compréhension écrite, Niveau 2*. Paris : CLE International.

Poisson-Quinton, S. (2016). *Expression écrite, Niveau 1*. Paris : CLE International.

Poisson-Quinton, S., Mimran, R. (2006). *Expression écrite, Niveau 2*. Paris : CLE International.

Siréjols, E. (2016). *Vocabulaire en dialogues, Niveau débutant*. Paris : CLE International.

Siréjols, E. (2017). *Vocabulaire en dialogues, Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.



دروس پیش نیاز:  ندارد	نظری	پایه	نوع واحد	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی:  <b>اخلاق حرفه ای در تدریس</b>
	عملی				
	نظری	اصولی		تعداد ساعت: ۳۲	
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری*	اختیاری*			
عملی					
<input checked="" type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: <input type="checkbox"/> دارد <input checked="" type="checkbox"/> ندارد					عنوان درس به انگلیسی: <b>Professional Ethics in Teaching</b>
<input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی					

### اهداف درس:

- آشنایی با مفاهیم عمومی اخلاق، اخلاق حرفه‌ای، اخلاق در آموزش، اخلاق علمی و پژوهشی، ضرورت‌ها و فواید
- ارتقای اخلاق حرفه‌ای و مهارتی معلمی در آموزش و تدریس
- آشنائی با اخلاق حرفه‌ای در تدریس از دیدگاه اسلامی



### سرفصل درس:

- آشنایی با تعاریف و مفاهیم اولیه و کلی اخلاق در حوزه‌های مختلف
  - معرفی و توصیف اخلاق در آموزش و تدریس شامل:
    - اخلاق ناظر بر توانمندی معلم (نپذیرفتن تدریس، راهنمایی و مشاوره در موضوعاتی که دانش کافی ندارد)
    - حضور با آمادگی لازم علمی، روحی، و جسمی در کلاس
    - انتقال مؤثر و منصفانه دانش و تجارب خود به دانشجویان
    - اخلاق ناظر بر ارتباط معلم و دانشجویان (تواضع و فروتنی، دلسوزی، رعایت عدالت و انصاف، احترام و تکریم دانشجویان)
    - استقبال از پرسش و ارائه پاسخ منصفانه و قانع کننده، نقدپذیری، سعه صدر، و پرهیز از برخوردهای انتقام‌جویانه در برابر انتقادهای بجا یا نابجای دانشجویان
    - پذیرش مشفقانه دانشجویان آسیب دیده یا کم توان (بیمار، مصیبت دیده، خطاکار ولی قابل اصلاح)، و برخورد قاطع با دانشجویان متخلف و هنجارشکن در کلاس با حفظ متانت و با روش های قانونی
    - پرهیز از قضاوت و اظهار نظر در مورد لهجه، قومیت، نمودهای رفتاری مذهبی، گرایش های سیاسی، علایق هنری، و ورود به حریم خصوصی دانشجویان، در عین حفظ ارزش های دینی و توجه به حقوق جامعه اسلامی
  - آشنایی با ارزش‌ها و باورهای ایرانی-اسلامی مرتبط به تعلیم و تربیت و اخلاق معلمی، و بررسی نحوه صحیح پیاده‌سازی آن در جامعه
- سایر موارد تکمیلی با نظر استاد

### ارزشیابی:

تجهیزات مورد نیاز	آزمونهای نهایی		میان ترم	ارزشیابی مستمر
	عملکردی / پروژه	نوشتاری یا شفاهی		
	✓	✓		✓

## منابع پیشنهادی:

### منابع فارسی و ترجمه شده

- امیدوار، ا. ف. (۱۳۹۸). *اخلاق تدریس*. دفتر نشر معارف.
- پیش قدم، ر. (۱۳۹۸). *معرفی الگوی مفهومی آموزش*. انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد.
- جوادی، م. و سایرین. (۱۳۹۰). *اخلاق پژوهش؛ مبانی و مسائل*. انتشارات پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
- داودی، محمد و حسینی زاده، سید علی (۱۳۹۳). *سیره تربیتی پیامبر (ص) و اهل بیت (ع)*. قم: پژوهشکده حوزه و دانشگاه/اسمت.
- شریفی، ا. ح. (۱۳۹۷). *آیین زندگی (اخلاق کاربردی)*. دفتر نشر معارف.
- فرامرزی فراملکی، ا. (۱۳۸۳). *اخلاق حرفه ای*. انتشارات مجنون.

### منابع لاتین

- Carr, D. (1999). *Professionalism and ethics in teaching*. London/New York: Routledge.
- De Costa, P. I. (Ed.). (2015). *Ethics in applied linguistics research: Language researcher narratives*. New York: Routledge.
- Israel, S. E., & Lassonde, C. A. (Eds.). (2007). *The ethical educator: Integrating ethics within the context of teaching and teacher research*. Peter Lang.
- Martínez, G. A., & Train, R. W. (2019). *Tension and contention in language education for Latinxs in the United States: Experience and ethics in teaching and learning*. New York: Routledge.
- Webster, R. S., & Whelen, J. D. (Eds.). (2019). *Rethinking Reflection and Ethics for Teachers*. Singapore: Springer.

برخی منابع پیشنهادی برخط:

<https://www.unodc.org/e4j/en/integrity-ethics/teaching-guide/ethical-learning-environments.html>

